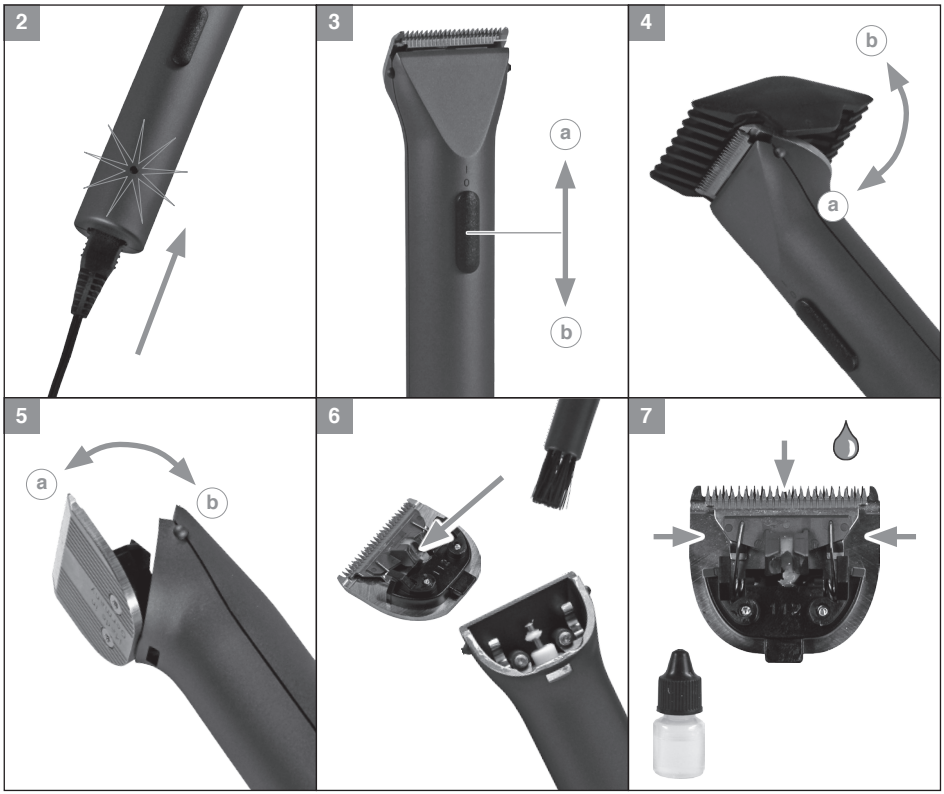
Type 1565

Operating Instructions
Cord/Cordless Hair Clipper



de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar


1
A
B
C
D
E
F
G
H
I
J


2
3
a
b
4
b
a
5
a
b
6
7

de Originalbetriebsanleitung – Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1565 5
en Translation of the original operating manual – Cord/cordless hair clipper type 1565 8
fr Traduction du mode d'emploi d'origine – Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1565 11
it Traduzione delle istruzioni per l'uso originali – Tagliacapelli a rete/batteria tipo 1565 14
es Traducción del manual de uso original – Máquina de corte de pelo con alimentación por batería y red modelo 1565 17
pt Tradução do manual original – Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede eléctrica tipo 1565 20
nl Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing – Netstroom-/accutondeuse type 1565 23
da Oversættelse af den originale betjeningsvejledning – Net-/akku-klippemaskine type 1565 26
sv Översättning av originalbruksanvisning – Nät-/batteri-hårklippningsmaskin typ 1565 29
no Oversettelse av original bruksanvisning – Nettdrevet/batteridrevet hårklippemaskin type 1565 32
fi Alkuperäiskäyttöohjeen käännös – Verkko-/Akkukäyttöinen hiustenleikkuukone tyyppi 1565 35
tr Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi – Elektrikli / bataryalı saç kesme makinesi tip 1565 38
pl Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Maszynka do strzyżenia, sieciowa/akumulatorowa, model 1565 41
cs Překlad originálního návodu k použití – Zastřihovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1565 44
sk Preklad originálneho návodu na obsluhu – Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1565 47
hr Prijevod originalnih uputa za uporabu – Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1565 50
hu Az eredeti használati utasítás fordítása – Hálózatról/akkumulátorról működtethető 1565-ös típusú hajvágó gép 53
sl Prevod originalnih navodil za uporabo – Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1565 56
ro Traducerea instrucțiunilor originale de utilizare – Mașină de tuns cu alimentare de la rețea/acumulator de tipul 1565 59
bg Превод на оригиналното упътване – Работа на ток и с акумулатор машинка за подстригване тип 1565 62
ru Перевод оригинального руководства по эксплуатации – Машинка для стрижки волос с питанием от сети/аккумулятора, тип 1565 65
uk Переклад оригінальної інструкції з експлуатації – Машинка для підстригання волосся з живленням від мережі/акумулятора, тип 1565 68
et Originaalkasutusjuhendi tõlge – Põrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1565 71
lv Oriģinālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums – Tīkla / akumulatora matu griešanas ierīce tips 1565 74
lt Originalios naudojimo instrukcijos vertimas – Iš elektros tinklo maitinama / akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1565 77
el Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας – Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1565 80
ar ترجمة دليل المستخدم الأصلي – جهاز حلاقة الشعر يعمل بالكهرباء وبالبطارية طراز 1565 84

Originalbetriebsanleitung – Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1565

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Sicherheitshinweise und der Betriebsanleitung

- Beachten Sie ergänzend zu dieser Betriebsanleitung die separate Betriebsanleitung Sicherheitshinweise sowie alle mitgelieferten Hinweisblätter.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, müssen die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- Betrachten Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- Die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung können auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- Fügen Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

Symbol- und Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



GEFAHR
Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR
Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



WARNUNG
Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



VORSICHT
Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen
2. Reihenfolge durch.
3.

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

A Schneidsatz
B Ein-/Ausschalter
C Ladekontrollleuchte
D Gerätebuchse
E Kammaufsatz klein, 3 mm und 6 mm Schnittlänge
F Kammaufsatz groß, 9 mm und 12 mm Schnittlänge
G Reinigungsbürste
H Öl für den Schneidsatz
I Steckerschaltnetzteil
J Geräteanschlussstecker

Technische Daten

Handgerät

Antrieb:	DC-Motor
Akku:	NiMH-Akku
Betriebsdauer Akku:	bis zu 100 min
Abmessungen (LxBxH):	149 x 40 x 36 mm
Gewicht:	ca. 140 g
Emissionsschall-druckpegel:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s²

Steckerschaltnetzteil

Typ:	Adapter 6000
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Betrieb

Vorbereitung

Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Sicherheit

Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

Vorsicht! Schäden durch Tiefentladung des Akkus.

- ▶ Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer mit dem Ein-/Ausschalter aus (Abb. 3ⓑ).
- ▶ Schalten Sie das Gerät zum Laden des Akku immer mit dem Ein-/Ausschalter aus (Abb. 3ⓑ).

Akku laden

Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von ca. 16 Stunden erforderlich!

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker (J) des Steckerschaltnetzteiles in die Gerätebuchse (D) (Abb. 2).

Durch ein intelligentes Lademanagement wird ein Überladen des Akkus verhindert.

2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose.
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3ⓑ).

- · Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrollleuchte (C).
- · Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Akkukapazität beträgt ca. 16 Stunden.

Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3ⓐ/ⓑ).

- · Bei voll geladenem Akku kann das Gerät bis zu 100 Minuten ohne Netzanschluss betrieben werden. Die volle Akkukapazität wird nach ca. 5 – 10 Ladezyklen erreicht.
- · Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

Netzbetrieb

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker (J) des Steckerschaltnetzteiles in die Gerätebuchse (D) (Abb. 2).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose.
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3ⓐ/ⓑ).

Bedienung

Schneiden mit Kammaufsätzen

Das Gerät kann auch mit einem Kammaufsatz betrieben werden. Folgende Kammaufsätze sind im Lieferumfang enthalten:

- · Kammaufsatz klein = 3 mm und 6 mm Schnittlänge
- · Kammaufsatz groß = 9 mm und 12 mm Schnittlänge

- · Die Schnittlänge (in mm) ist am Kammaufsatz abzulesen.
- · Ein Kammaufsatz kann für zwei Schnittlängen benutzt werden.
- · Für die zweite Schnittlänge den Kammaufsatz abnehmen, drehen und wieder aufsetzen.
- · Vorteil dieser Kammaufsätze ist, egal in welchem Winkel man das Gerät an den Haaren ansetzt, immer wird die gleiche Schnittlänge erreicht.

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Setzen Sie den Kammaufsatz an der Schneidkante des Schneidsatzes an.
2. Drücken Sie den Kammaufsatz auf den Schneidsatz in Richtung Gehäuse bis zum Einrasten in die Noppen. (Abb. 4ⓐ).
3. Der Kammaufsatz lässt sich durch Drücken in Richtung Schneidkante entfernen (Abb. 4ⓑ).

Instandhaltung

Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und trennen es von der Stromversorgung.

Reinigung und Pflege

Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur vollständig getrocknet wieder an die Stromversorgung an.

Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.
Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör schädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.

Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unser Servicecenter beziehen.

- ▶ Nehmen Sie nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz ab (Abb. 4ⓑ) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 5ⓐ). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 6). Drücken Sie zusätzlich den Reinigungshebel. So können Sie einfach die Haarreste zwischen Scherkamm und Schermesser mit der Reinigungsbürste entfernen **(EASY CLEANING)**.
- ▶ Halten Sie die Gerätebuchse (D) stets sauber.
- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Reinigen Sie den Schneidsatz mit Hygienespray.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 7).

- ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

Austausch des Schneidsatzes

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3ⓑ) und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 5ⓐ). Entfernen Sie den Schneidsatz.
3. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 5ⓑ).

Problembehebung

Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft.

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.
- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 6/7), sollte dies das Problem nicht beseitigen tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 5).

Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.
- ▶ Reduzieren Sie den Druck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Schneidwinkel zu steil angesetzt.
- ▶ Gerät flacher ansetzen.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.
- ▶ Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnspitzen beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

Akkulaufzeit ist zu kurz.

Ursache: Schneidsatz und Gehäuseöffnung sind verschmutzt.
- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 6/7).

Ursache: Akku ist verschlissen.
- ▶ Lassen Sie den Akku im Servicecenter austauschen.

Ladekontrollleuchte leuchtet nicht.

Ursache: Ladekontakt/Gerätebuchse ist verschmutzt.
- ▶ Reinigen Sie Gerätebuchse (D).

Ursache: Defekte Stromversorgung.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Steckerschaltnetzteil mit der Steckdose verbunden ist.
- ▶ Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren!

Entsorgung

Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.
- ▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.
Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:

Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen.Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Translation of the original operating manual – Cord/cordless hair clipper type 1565

General user information

Information about using the safety instructions and the operating manual

- In addition to this operating manual, please also pay attention to the separate operating manual, safety instructions and all other instruction sheets supplied.
- Before using the appliance for the first time, you must read and understand the safety instructions and the operating manual completely.
- Consider the safety instructions and the operating manual as part of the product and store them in a safe and accessible place.
- The safety instructions and the operating manual are also available in PDF format from our service centres. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centres.
- Include the safety instructions and the operating manual if passing the appliance to a third party.

Explanation of symbols and notes

The following symbols and signal words are used in this operating manual, on the appliance or on the packaging.



DANGER
Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



DANGER
Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



WARNING
Warning of possible physical injury or a health risk.



CAUTION
Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

▶ Action to be taken by owner.

1. Carry out these actions in the sequence described.
2.
3.

Product description

Description of parts (Fig. 1)

A Blade set
B On/off switch
C Charging indicator light
D Appliance socket
E Attachment comb small = cutting lengths 3 mm and 6 mm
F Attachment comb large = cutting lengths 9 mm and 12 mm
G Cleaning brush
H Oil for blade set
I Plug-in transformer
J Appliance plug

Technical data

Hand-held appliance

Drive:	DC motor
Battery:	NiMH battery
Battery operating time:	up to 100 min.
Dimensions (LxWxH):	149 x 40 x 36 mm
Weight:	approx. 140 g
Emission sound pressure level:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s²

Plug-in transformer

Type	Adapter 6000
Power consumption:	max. 12 W
Operating voltage:	100 – 240 V / 50/60 Hz

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and Machinery Directive 2006/42/EC.

Operation

Preparation

Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

Safety

Caution! Damage due to incorrect power supply.
- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

Caution! Damage due to deep discharge of battery
- ▶ Always switch the appliance off with the on/off switch after use (Fig. 3ⓑ).
- ▶ Always switch the appliance off with the on/off switch when charging the battery (Fig. 3ⓑ).

Charging the battery

Before the appliance is used for the first time, it should be charged for approx. 16 hours!

1. Connect the appliance plug (J) on the plug-in transformer to the appliance socket (D) (Fig. 2).

Battery overcharging is prevented thanks to intelligent charge management.

2. Insert the plug-in transformer into the mains socket.
3. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3ⓑ).

- · During charging, the charging indicator light (C) is illuminated.
- · For the appliance to charge to full capacity, it should take around 16 hours.

Battery operation

1. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

- · When the battery is fully charged, the appliance can be used for up to 100 minutes without mains connection. The full capacity is attained after approx. 5 - 10 charging cycles.
- · In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

Mains operation

1. Connect the appliance plug (J) on the plug-in transformer to the appliance socket (D) (Fig. 2).
2. Insert the plug-in transformer into the mains socket.
3. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

Operation

Cutting with the attachment comb

The appliance can also be operated with an attachment comb. The following attachment combs are included as standard:
- · Attachment comb small = cutting lengths 3 mm and 6 mm
- · Attachment comb large = cutting lengths 9 mm and 12 mm

- · The cutting length (in mm) is shown on the comb.
- · One attachment comb can be used for two different cutting lengths.
- · For the second length, all you need to do is remove the attachment comb, rotate and replace.
- · The advantage of these attachment combs is that no matter the angle at which you approach the hair, you always achieve the same cutting length.

Attaching/removing the attachment comb

1. Fit the attachment comb onto the cutting edge of the blade set.
2. Push the attachment comb on the blade set towards the housing until it clicks into position (Fig. 4ⓐ).
3. The attachment comb can be removed by pushing it in towards the cutting edge (Fig. 4ⓑ).

Maintenance

Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.
- ▶ Switch off the appliance before cleaning it or performing any maintenance and disconnect it from the mains.

Cleaning and care

Danger! Electric shock due to penetration of liquid.
- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.
- ▶ Only reconnect the appliance to the power supply if it is completely dry.

Caution! Danger from aggressive chemicals.
Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.
- ▶ Never use solvents or scouring agents.
- ▶ Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.

Accessories and spare parts are available from your dealer or our service centre.

- Remove the attachment comb (Fig. 4ⓑ) after every use and lift the blade set out of the housing (Fig. 5ⓐ). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 6). The cleaning lever can also be pressed. This allows the cut hairs that accumulate between the bottom blade and the top blade to be easily removed using the cleaning brush**(EASY CLEANING)**.
- Always keep the appliance socket (D) clean.
- Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- Clean the blade set using the hygienic spray.
- Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 7).

- For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently.
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

Changing the blade set

1. Switch the appliance off using the on/off switch (Fig. 3ⓑ) and disconnect from the power supply.
2. Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 5ⓐ). Remove the blade set.
3. Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 5ⓑ).

Problem elimination

Blade set is cutting badly or pulling hair out.

Cause: Blade set is dirty or worn out.
- Clean and oil the blade set (Fig. 6/7); if this does not resolve the problem, replace the blade set (Fig. 5).

Skin injury

Cause: Too much pressure on the skin.
- Reduce pressure when cutting close to skin.

Cause: Cutting angle is too steep.
- Hold appliance flatter to the skin.

Cause: Damaged blade set.
- Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

Battery operating time is too short.

Cause: Blade set and housing opening are dirty.
- Clean and oil the blade set (Fig. 6/7).

Cause: Battery is worn out.
- Have the battery replaced at a service centre.

Charging indicator light does not light up.

Cause: Charging contact/appliance socket is dirty.
- Clean appliance socket (D).

Cause: Defective power supply.
- Ensure that the plug-in transformer is plugged into the mains socket.
- Check the mains cable for possible damage.

In the event that this information does not help you resolve your problem, please contact our service centre. Never attempt to repair the appliance yourself!

Disposal

Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.
- Discharge batteries prior to disposal!
- Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.
Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:

Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste.
The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres.
The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

Traduction du mode d'emploi d'origine – Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1565

Conseils généraux d'utilisation

Informations sur l'utilisation des consignes de sécurité et du mode d'emploi

- Veillez, en complément du présent mode d'emploi, à observer les consignes de sécurité séparées ainsi que toutes les notices techniques livrées séparément.
- Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi et les consignes de sécurité.
- Vous devez considérer le mode d'emploi et les consignes de sécurité comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- Nos centres de SAV peuvent également vous envoyer le mode d'emploi et les consignes de sécurité sous forme de fichier PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à nos centres de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- Joignez le mode d'emploi et les consignes de sécurité à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

Explication des symboles et consignes

Les symboles et mots-clés suivants figurent dans ce mode d'emploi, sur l'appareil ou l'emballage.

DANGER
Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

DANGER
Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

AVERTISSEMENT
Risque de blessures éventuelles ou un risque pour la santé.

ATTENTION
Risque de dommages matériels.

Informations utiles et astuces.

▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
2.
3.

Description du produit

Désignation des éléments (Fig. 1)

A Tête de coupe
B Interrupteur marche / arrêt
C Témoin de charge
D Prise de l'appareil
E Peigne, petit modèle, longueur de coupe 3 et 6 mm
F Peigne, grand modèle, longueur de coupe 9 et 12 mm
G Brosse de nettoyage
H Huile pour la tête de coupe
I Adaptateur secteur
J Prise d'alimentation

Caractéristiques techniques

Appareil portatif

Moteur :	moteur CC
Batterie :	batterie NiMH
Durée de fonctionnement sur batterie :	jusqu'à 100 min
Dimensions (Lxlxh) :	149 x 40 x 36 mm
Poids :	env. 140 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 66 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s²

Adaptateur secteur

Modèle :	adaptateur 6000
Puissance absorbée :	max. 12 W
Tension de service :	100 – 240 V / 50/60 Hz

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/UE « Compatibilité électromagnétique » et de la directive 2006/42/CE « Machines ».

Fonctionnement

Préparation

Conservez l'emballage d'origine pour un rangement ou transport ultérieur en toute sécurité.

- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Vérifiez que les pièces n'aient pas été endommagées au cours du transport.

Sécurité

Attention ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.
- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Attention ! Risque de dommages si la batterie est entièrement déchargée.
- ▶ Après utilisation, arrêtez toujours l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 3ⓑ).
- ▶ Pour charger la batterie, arrêtez toujours l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 3ⓑ).

Charger la batterie

Avant la première mise en service, il est nécessaire de charger la batterie pendant 16 heures environ !

1. Mettez la prise d'alimentation (J) de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (D) (Abb. 2).

Une surcharge de la batterie est empêchée par un système de gestion de charge intelligent.

2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur.
3. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3ⓑ).

- · Le témoin de charge (C) s'allume pendant la charge.
- · Pour atteindre la capacité maximale de la batterie, le temps de charge est d'environ 16 heures.

Fonctionnement sur batterie

1. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

- · Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'appareil peut être utilisé jusqu'à 100 minutes sans qu'il ne faille le brancher au secteur. La capacité maximale de la batterie est atteinte après 5 - 10 cycles de charge environ.
- · La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.

Fonctionnement sur secteur

1. Mettez la prise d'alimentation (J) de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (D) (Fig. 2).
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur.
3. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

Utilisation

Couper avec les peignes

L'appareil peut également être utilisé avec un peigne. Les peignes suivants sont fournis avec l'appareil :
- · Peigne, petit modèle = longueur de coupe 3 et 6 mm
- · Peigne, grand modèle = longueur de coupe 9 et 12 mm

- · La longueur de coupe (en mm) figure sur le peigne.
- · Un peigne ne peut être utilisé que pour deux longueurs de coupe.
- · Pour la deuxième longueur de coupe, retirer le peigne, le retourner et le remettre.
- · L'avantage de ces peignes est que la longueur de coupe reste constante quel que soit l'angle avec lequel l'appareil est appliqué sur les cheveux.

Mettre en place / enlever le peigne

1. Placez le peigne sur l'arête coupante de la tête de coupe.
2. Plaquez le peigne sur la tête de coupe, en direction du boîtier, jusqu'à ce qu'il s'emboîte dans les ergots (Fig. 4ⓐ).
3. Le peigne peut être retiré en appuyant dessus en direction de l'arête coupante (Fig. 4ⓑ).

Entretien

Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.
- ▶ Éteignez l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance et débranchez-le de l'alimentation électrique.

Nettoyage et entretien

Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquides.
- ▶ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau !
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- ▶ Ne rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique que lorsqu'il est parfaitement sec.

Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.
Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.
- ▶ N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
- ▶ Utilisez exclusivement les produits de nettoyage et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.

Vous pouvez vous procurer les accessoires ainsi que les pièces de rechange auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV.

- ▶ Après chaque utilisation, retirez le peigne (Fig. 4ⓑ) et détachez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 5ⓐ). À l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des cheveux dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 6). Appuyez sur le levier de nettoyage. Les restes de cheveux entre le peigne de la tête de coupe et la lame peuvent ainsi être facilement enlevés avec la brosse de nettoyage (EASY CLEANING).
- ▶ Veillez à ce que la prise de l'appareil (D) soit toujours propre.
- ▶ Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- ▶ Nettoyez la tête de coupe avec un spray hygiénique.
- ▶ Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 7).

- ▶ Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de lubrifier régulièrement la tête de coupe.
- ▶ Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

Changement de la tête de coupe

1. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3ⓑ) et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Appuyez sur la tête de coupe dans le sens de la flèche pour la détacher du boîtier (Fig. 5ⓐ). Retirez la tête de coupe.
3. Pour remettre la tête de coupe en place, mettez le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 5ⓑ).

Résolution des problèmes

La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux.

Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.
- ▶ Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 6/7) ; si le problème persiste, remplacez la tête de coupe (Fig. 5).

Blessures sur la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.
- ▶ Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Angle de coupe trop raide.
- ▶ Tenez l'appareil plus à plat.

Cause : Tête de coupe endommagée.
- ▶ Vérifiez si les bouts des dents ont été endommagés lors de l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

L'autonomie de la batterie est trop courte.

Cause : La tête de coupe et l'ouverture du boîtier sont encrassées.
- ▶ Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 6/7).

Cause : La batterie est usée.
- ▶ Faites remplacer la batterie dans un centre de SAV.

Le témoin de charge ne s'allume pas.

Cause : Le contact de charge / la prise de l'appareil est encrassé.
- ▶ Nettoyez la prise de l'appareil (D).

Cause : Alimentation électrique défectueuse.
- ▶ Assurez-vous que l'adaptateur secteur soit correctement relié à la prise électrique.
- ▶ Vérifiez le câble d'alimentation quant à d'éventuelles détériorations.

Si le problème persiste malgré ces conseils, adressez-vous à notre centre de SAV. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

Mise au rebut

Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.
- ▶ Déchargez les batteries avant de les jeter !
- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.
Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :

Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets.
L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali – Tagliacapelli a rete/batteria tipo 1565

Istruzioni generali per l'utente

Istruzioni sull'utilizzo delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso

- Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, attenersi alle apposite avvertenze di sicurezza nonché a tutti i fogli di istruzioni.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- Considerare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso possono essere richieste ai nostri centri di assistenza anche in formato PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta ai nostri centri di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- Allegare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

Spiegazione dei simboli e degli avvisi

I simboli e le avvertenze seguenti vengono impiegati nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio o sull'imballaggio.



PERICOLO
Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



PERICOLO
Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



AVVERTIMENTO
Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



CAUTELA
Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

▶ Viene richiesta un'azione.

1. Eseguire queste azioni nella sequenza descritta.
2.
3.

Descrizione del prodotto

Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

A Testina di taglio
B Interruttore On/Off
C Spia di controllo carica
D Presa dell'apparecchio
E Pettine regolacapelli piccolo, 3 mm e 6 mm lunghezza di taglio
F Pettine regolacapelli grande, 9 mm e 12 mm lunghezza di taglio
G Spazzolino per la pulizia
H Olio per la testina
I Trasformatore a spina
J Spina di connessione dell'apparecchio

Dati tecnici

Apparecchio portatile

Azionamento:	motorino CC
Batteria:	batteria NiMH
Durata di funzionamento batteria:	fino a 100 min.
Dimensioni (LxPxA):	149 x 40 x 36 mm
Peso:	ca. 140 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s²

Trasformatore a spina

Tipologia:	adattatore 6000
Assorbimento di potenza:	max. 12 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V / 50/60 Hz

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

Funzionamento

Preparazione

Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

- Controllare la completezza della fornitura.
- Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

Sicurezza

Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.

- Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

Cautela! Danni dovuti alla scarica profonda della batteria.

- Dopo l'utilizzo, spegnere l'apparecchio sempre con l'interruttore on/off (Fig. 3ⓑ).
- Per caricare la batteria, spegnere l'apparecchio sempre con l'interruttore on/off (Fig. 3ⓑ).

Carica della batteria

Dovendo mettere in funzione per la prima volta, è necessario caricare le batterie per circa 16 ore!

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (J) dell'alimentatore switching nella presa dell'apparecchio (D) (Fig. 2).

Grazie a una gestione intelligente della carica viene impedito un sovraccarico della batteria.

2. Inserire l'alimentatore switching nella presa di alimentazione.
3. Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 3ⓑ).

- Durante la procedura di carica si illumina la spia di controllo carica (C).
- La durata di carica per il raggiungimento della piena capacità delle batterie è di circa 16 ore.

Funzionamento a batteria

1. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

- Se la batteria è completamente carica, l'apparecchio ha un'autonomia d'uso di fino a 100 minuti. La piena capacità delle baterie si raggiunge dopo ca. 5 – 10 cicli di carica.
- In caso di insufficiente cura della testina, l'autonomia può ridursi notevolmente.

Funzionamento a rete

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (J) dell'alimentatore switching nella presa dell'apparecchio (D) (Fig. 2).
2. Inserire l'alimentatore switching nella presa di alimentazione.
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

Uso

Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli. Nella confezione di vendita sono contenuti i seguenti pettini regolacapelli:

- Pettine regolacapelli piccolo = 3 mm e 6 mm lunghezza di taglio
- Pettine regolacapelli grande = 9 mm e 12 mm lunghezza di taglio

- La lunghezza di taglio (in mm) è riportata sul pettine regolacapelli.
- Un pettine regolacapelli può essere utilizzato per due lunghezze di taglio.
- Per la seconda lunghezza di taglio, togliere il pettine regolacapelli, ruotarlo e reinserirlo.
- Il vantaggio di questi pettini regolacapelli sta nel fatto che, indipendentemente dall'angolazione di taglio, viene raggiunta sempre la stessa lunghezza di taglio.

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

1. Applicare il pettine regolacapelli sul bordo tagliente della testina
2. Spingere il pettine regolacapellisulla testina in direzione del corpo fino a che s'ingrani nelle boccole (Fig. 4ⓐ).
3. Il pettine regolacapelli può essere rimosso facilmente premendolo in direzione del bordo tagliente (Fig. 4ⓑ).

Manutenzione

Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- Prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione si raccomanda di spegnere l'apparecchio e di staccarlo dall'alimentazione elettrica.

Pulizia e manutenzione

Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo se è completamente asciutto.

Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.
Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.
- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detergenti e olio per testine consigliati dal produttore.

Accessori e ricambi possono essere acquistati tramite il vostro rivenditore o il nostro centro di assistenza.

- ▶ Dopo ogni utilizzo, togliere il pettine regolacapelli (Fig. 4ⓑ) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (Fig. 5ⓐ). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 6). Premere inoltre la leva di pulizia. In questo modo è possibile rimuovere i resti di capelli tra il pettine di taglio e la lama con lo spazzolino **(EASY CLEANING)**.
- ▶ Tenere sempre pulita la presa dell'apparecchio (D).
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- ▶ Pulire la testina regolarmente con lo spray igienico.
- ▶ Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 7).

- ▶ Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- ▶ Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

Sostituzione della testina

1. Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 3ⓑ) e staccarlo dall'alimentazione elettrica.
2. Estrarre la testina dall'alloggiamento spingendola in direzione della freccia (Fig. 5ⓐ). Rimuovere la testina.
3. Per rimetterla in sede, poggiare la testina con il gancio nell'attacco presente sull'alloggiamento e spingerla verso l'alloggiamento fino all'incastro (Fig. 5ⓑ).

Risoluzione dei problemi

La testina taglia male o strappa i peli.

Causa: la testina è sporca o usurata.
- ▶ Pulire ed oliare la testina (Fig. 6/7); se ciò non eliminasse il problema, sostituire la testina (Fig. 5).

Lesione cutanea

Causa: pressione troppo elevata sulla pelle.
- ▶ Ridurre la pressione mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: eccessiva inclinazione dell'angolo di taglio.
- ▶ Tenere l'apparecchio più dritto.

Causa: testina danneggiata.
- ▶ Controllare se durante l'uso sono state danneggiate delle punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

L'autonomia della batteria è troppo breve.

Causa: la testina e l'apertura dell'alloggiamento sono sporchi.
- ▶ Pulire e oliare la testina (Fig. 6/7).

Causa: la batteria è usurata.
- ▶ Fare sostituire la batteria in un centro di assistenza.

La spia di controllo carica non si illumina.

Causa: Il contatto di carica/presa dell'apparecchio è sporco.
- ▶ Pulire la presa dell'apparecchio (D).

Causa: alimentazione elettrica difettosa.
- ▶ Assicurarsi che il trasformatore a spina sia collegato alla presa.
- ▶ Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

Se il problema non si risolve seguendo queste istruzioni, rivolgetevi al nostro centro di assistenza. Non cercare mai di riparare l'apparecchio per conto proprio!

Smaltimento

Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.
- ▶ Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.
Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:

All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici.
L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio.
L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.

Traducción del manual de uso original – Máquina de corte de pelo con alimentación por batería y red modelo 1565

Indicaciones generales de uso

Información sobre la utilización de las advertencias de seguridad y del manual de uso

- Además de este manual, lea y siga el manual específico de las advertencias de seguridad y todas las hojas de indicaciones que se adjuntan.
- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las advertencias de seguridad y las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- El manual de uso y las advertencias de seguridad son un componente más del producto y debe guardarlos de forma segura y accesible.
- Las advertencias de seguridad y el manual de uso están disponibles como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso y las advertencias de seguridad.

Significado de los símbolos y advertencias

Los símbolos y las palabras de advertencia siguientes se utilizan en este manual, en el aparato o en el envase.



PELIGRO
Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



PELIGRO
Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



ADVERTENCIA
Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



ATENCIÓN
Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

▶ Se le pide que haga algo.

1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.
2.
3.

Descripción del producto

Componentes (fig. 1)

A Cabezal de corte
B Interruptor de conexión/desconexión
C Indicador de control de carga
D Conexión del aparato
E Peine pequeño, longitud de corte 3 mm y 6 mm
F Peine grande, longitud de corte 9 mm y 12 mm
G Cepillo de limpieza
H Aceite para el cabezal de corte
I Fuente de alimentación conmutada
J Conector de alimentación

Datos técnicos

Aparato

Accionamiento:	motor DC
Batería:	batería NiMH
Autonomía con batería:	hasta 100 min.
Dimensiones (largo x ancho x alto):	149 x 40 x 36 mm
Peso:	aprox. 140 g
Nivel de presión acústica:	máx. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s²

Fuente de alimentación conmutada

Modelo:	Adaptador 6000
Consumo de potencia:	máx. 12 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V / 50/60 Hz

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

Modo de empleo

Preparación

Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

Seguridad

Atención: Daños por tensión incorrecta.
- ▶ Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.

Atención: Daños por descarga total de la batería.
- ▶ Apague siempre el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3ⓑ).
- ▶ Apague siempre el aparato para cargar la batería con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3ⓑ).

Carga de la batería

Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de aprox. 16 horas.

1. Conecte el conector (J) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (D) (fig. 2).

Una gestión inteligente de la carga evita la sobrecarga de la batería.

2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente.
3. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3ⓑ).

- · Durante la carga se ilumina el indicador (C).
- · El tiempo de carga para alcanzar la plena capacidad es de aproximadamente 16 horas.

Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3ⓐ/ⓑ).

- · Con la batería completamente cargada, el aparato puede funcionar hasta 100 minutos sin necesidad de conectarlo a la red. Esta autonomía se consigue después de 5 - 10 ciclos de carga.
- · Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

Funcionamiento con alimentación de red

1. Conecte el conector (J) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (D) (fig. 2).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente.
3. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3ⓐ/ⓑ).

Manejo

Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con un peine. El producto incluye los siguientes peines:
- · Peine pequeño = longitud de corte 3 mm y 6 mm
- · Peine grande = longitud de corte 9 mm y 12 mm

- · La longitud de corte (en mm) está inscrita en el peine.
- · Un peine puede utilizarse para obtener dos longitudes de corte distintas.
- · Para cortar con la segunda longitud de corte, extraiga el peine, gírelo y vuelva a colocarlo.
- · La ventaja de estos peines es que con ellos siempre se obtiene la misma longitud de corte, independientemente del ángulo en el que se coloque el aparato sobre el cabello.

Colocación y extracción del peine

1. Coloque el peine en el canto del cabezal de corte.
2. Presione el peine sobre el cabezal de corte en dirección a la carcasa hasta que encaje en los botones (Fig. 4ⓐ).
3. El peine puede quitarse fácilmente presionándolo contra el cabezal de corte (fig. 4ⓑ).

Mantenimiento

Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.
- ▶ Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el aparato y desconéctelo de la red.

Limpieza y conservación

Peligro: Electrocución por penetración de líquido.
- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.
- ▶ Seque completamente el aparato antes de volver a enchufarlo a la corriente eléctrica.

Atención: Daños por productos químicos agresivos.
Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.
- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.

Puede solicitar los accesorios y los recambios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de atención al cliente.

- ▶ Después de cada uso, desmonte el peine (fig. 4ⓑ) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 5ⓐ). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 6). Accione además la palanca de limpieza. De este modo pueden eliminarse fácilmente los restos de pelo que hayan quedado entre el peine de corte y la cuchilla con el cepillo de limpieza **(EASY CLEANING)**.
- ▶ Mantenga la conexión del aparato (D) siempre limpia.
- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Limpie el cabezal de corte con el spray de limpieza.
- ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 7).

- ▶ Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- ▶ En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

Cambio del cabezal de corte

1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3ⓑ) y desconéctelo de la red.
2. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 5ⓐ). Extraiga el cabezal de corte.
3. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 5ⓑ).

Resolución de problemas

El cabezal corta mal o da tirones.

Causa: el cabezal está sucio o desgastado.
- ▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 6/7). Si esto no soluciona el problema, sustituya el cabezal (fig. 5).

Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.
- ▶ Reduzca la presión en el apurado.

Causa: el ángulo de corte es demasiado abierto.
- ▶ Incline menos el aparato.

Causa: cabezal de corte dañado.
- ▶ Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

La batería dura muy poco.

Causa: El cabezal y la abertura de la carcasa están sucios.
- ▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 6/7).

Causa: La batería está desgastada.
- ▶ Cambie la batería en el Departamento de Atención al Cliente.

El piloto de control de carga no se ilumina.

Causa: el contacto de carga y/o la conexión del aparato están sucios.
- ▶ Limpie la conexión del aparato (D).

Causa: suministro eléctrico defectuoso.
- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada está conectada a la toma de corriente.
- ▶ Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

Si no ha podido solucionar el problema con estas indicaciones diríjase a nuestro Departamento de atención al cliente. No intente nunca reparar el aparato por su cuenta.

Eliminación de residuos

¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.
- ▶ Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.
Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:

Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica.
El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal.
El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

Tradução do manual original – Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede eléctrica tipo 1565

Indicações gerais para o utilizador

Informações sobre a utilização das indicações de segurança e o manual de instruções

- Para além deste manual de instruções, observe o manual de instruções separado, as indicações de segurança, assim como, todas as folhas informativas fornecidas.
- Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, as indicações de segurança e o manual de utilização devem ser lidos e compreendidos por completo.
- Considerar as indicações de segurança e o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-os bem num local de fácil acesso.
- As indicações de segurança e o manual de utilização também podem ser solicitados como ficheiro PDF junto dos nossos centros de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto dos nossos centros de serviço.
- Entregar as indicações de segurança e este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.

Explicação dos símbolos e das indicações

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções, no aparelho ou na embalagem.



PERIGO
Perigo devido a choque eléctrico com possível consequência de ferimento grave ou morte.



PERIGO
Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.



AVISO
Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.



ATENÇÃO
Indicação para o perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É lhe solicitada uma acção.

1. Efectuar essas acções na sequência descrita.
2.
3.

Descrição do produto

Descrição das peças (fig. 1)

A Conjunto de lâminas
B Interruptor para ligar/desligar
C Luz do indicador de carregamento
D Tomada do aparelho
E Pente encaixável pequeno, com comprimento de corte de 3 mm e 6 mm
F Pente encaixável grande, com comprimento de corte de 9 mm e 12 mm.
G Escova de limpeza
H Óleo para o conjunto de lâminas
I Transformador de ficha
J Ficha de ligação do aparelho

Dados técnicos

Aparelho manual

Accionamento:	motor DC
Bateria:	bateria NiMH
Tempo de funcionamento da bateria:	até 100 min
Dimensões (CxLxA):	149 x 40 x 36 mm
Peso:	aprox. 140 g
Nível de emissão sonora:	máx. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s²

Transformador de ficha

Tipo:	Adaptador 6000
Consumo de energia:	máx. 12 W
Tensão de serviço:	100 – 240 V / 50/60 Hz

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electromagnética 2014/30/UE e a directiva de máquinas 2006/42/CEE.

Operação

Preparação

Guardar o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- ▶ Controlar a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verificar todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.

Segurança

Cuidado! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.

Atenção! Danos devido a descarga completa da bateria.

- ▶ Desligue o aparelho, após a utilização, sempre com o interruptor de ligar e desligar (fig. 3ⓑ).
- ▶ Desligue o aparelho, para carregamento da bateria, sempre com o interruptor de ligar e desligar (fig. 3ⓑ).

Carregar a bateria

Antes da primeira colocação em funcionamento é necessário um tempo de carregamento de aprox. 16 horas!

1. Insira a ficha de ligação do aparelho (J) do transformador de ficha na tomada do aparelho (D) (fig. 2).

Através de uma gestão de carga inteligente a sobrecarga da bateria é evitada.

2. Insira transformador de ficha na tomada de rede.
3. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar/desligar (fig. 3ⓑ).

- · Durante o processo de carregamento a luz do indicador de carregamento (C) está aceso.
- · O tempo de carregamento, até atingir toda a capacidade da bateria, será aprox. 16 horas.

Funcionamento com a bateria

1. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (fig. 3ⓐ/ⓑ).

- · Com o acumulador completamente carregado, o aparelho pode ser utilizado até 100 minutos sem ligação à rede. A capacidade da bateria será atingida ao fim de aprox. 5 - 10 ciclos de carregamento.
- · Se o conjunto de lâminas não tiver a manutenção adequada, poderá ver reduzida a sua vida útil.

Funcionamento eléctrico

1. Insira a ficha de ligação do aparelho (J) do transformador de ficha na tomada do aparelho (D) (fig. 2).
2. Insira transformador de ficha na tomada de rede.
3. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (fig. 3ⓐ/ⓑ).

Utilização

Corte com os pentes encaixáveis

O aparelho também pode ser utilizado com um pente encaixável. Os seguintes pentes encaixáveis estão incluídos no fornecimento:

- · Pente encaixável pequeno = com comprimento de corte de 3 mm e 6 mm
- · Pente encaixável grande = com comprimento de corte de 9 mm e 12 mm.

- · O comprimento do corte (em mm) pode ser lido no pente encaixável.
- · Um pente encaixável pode ser utilizado para dois comprimentos de corte.
- · Para o segundo comprimento de corte retirar o pente encaixável, rodar e voltar a colocar.
- · A vantagem dos pentes encaixáveis é que independentemente do ângulo em que o aparelho é colocado no cabelo, é sempre alcançado o mesmo comprimento de corte

Colocar / retirar o pente encaixável

1. Encoste o pente encaixável na aresta da lâmina do conjunto de lâminas.
2. Pressione o pente encaixável para cima do conjunto de lâminas em sentido da caixa até encaixar nos relevos (Fig. 4ⓐ).
3. O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da aresta da lâmina (Fig. 4ⓑ).

Conservação

Aviso! Ferimentos e danos materiais devido a um manuseio incorrecto.

- ▶ Desligar o aparelho antes de iniciar os trabalhos de limpeza e de manutenção e separá-lo da alimentação de corrente.

Limpeza e conservação

Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.

- ▶ Não mergulhar o aparelho na água!
- ▶ Não deixar entrar líquidos para o interior do aparelho.
- ▶ Conectar o aparelho à alimentação de corrente apenas quando estiver completamente seco.

Cuidado! Danos devido a químicos agressivos.
Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.
- ▶ Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilizar exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.

Os acessórios e as peças de substituição estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.

- ▶ Retirar, após cada utilização, o pente encaixável (fig. 4ⓑ) e retire o conjunto de lâminas do cárter (fig. 5ⓐ). Eliminar com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas (fig. 6). Pressionar adicionalmente a alavanca de limpeza. Deste modo, torna-se fácil remover restos de cabelo entre o pente da tesoura e a lâmina da tesoura com a escova de limpeza **(EASY CLEANING)**.
- ▶ Mantenha a tomada do aparelho (D) limpa.
- ▶ Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
- ▶ Limpar o conjunto de lâminas com o spray de higiene.
- ▶ Lubrificar o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (fig. 7).

- ▶ Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- ▶ Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

Substituir o conjunto de lâminas

1. Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (fig. 3ⓑ) e retirá-lo da alimentação de corrente.
2. Para retirar o conjunto de lâminas pressione a cárter em sentido da seta (fig. 5ⓐ). Remover o conjunto de lâminas.
3. Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, colocá-lo com o gancho no suporte do cárter e pressioná-lo no sentido do cárter até encaixar (fig. 5ⓑ).

Resolução de problemas

Conjunto de lâminas não corta bem ou puxa.

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou tem desgaste.
- ▶ Limpar e lubrificar o conjunto de lâminas (fig. 6/7), caso o problema não seja resolvido substituir o conjunto de lâminas (fig. 5).

Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.
- ▶ Reduzir a pressão durante o corte junto à pele.

Causa: Ângulo de corte demasiado inclinado.
- ▶ Posicione o aparelho de forma mais plana.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.
- ▶ Controlar, se durante a utilização foram danificadas as pontas dos dentes e, se necessário, substituir o conjunto de lâminas.

Período de carga da bateria muito curto.

Causa: O conjunto de lâminas e a abertura do cárter estão sujos.
- ▶ Limpar e lubrificar o conjunto de lâminas (fig. 6/7).

Causa: Bateria com desgaste.
- ▶ A bateria deve ser substituída no centro de serviço.

Luz do indicador de carregamento não acende

Causa: Contacto de carregamento/tomada do aparelho está sujo.
- ▶ Limpe a tomada do aparelho (D).

Causa: Alimentação de corrente com defeito.
- ▶ Certificar-se, que o transformador de ficha esteja conectado à tomada.
- ▶ Verificar o cabo eléctrico quanto a possíveis danos.

Se não conseguir resolver o problema com estas indicações, dirija-se ao nosso centro de serviço. Nunca tentar reparar o aparelho!

Eliminação

Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorreta.
- ▶ Descarregar as baterias antes da eliminação!
- ▶ A eliminação correta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.
Informação para a eliminação de aparelhos elétricos e eletrônicos na Comunidade Europeia:

Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos elétricos, que se baseiam na diretiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida eletrônicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.
O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolhimento ou ecocentros.
A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing – Netstroom-/accutondeuse type 1565

Algemene gebruikersinstructies

Informatie over het gebruik van de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing

- U moet u naast deze gebruiksaanwijzing ook aan de apart meegeleverde gebruiksaanwijzing, de veiligheidsaanwijzingen en alle instructies houden.
- U moet de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- Beschouw de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar ze zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- De veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing kunnen ook als pdf-bestand bij onze servicecenters worden opgevraagd. De EU-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij onze servicecenters worden aangevraagd.
- Geef de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

Verklaring van symbolen en aanwijzingen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing, op het apparaat of op de verpakking gebruikt.



GEVAAR
Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



GEVAAR
Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



WAARSCHUWING
Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



VOORZICHTIG
Let op het gevaar van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.

1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven
2. volgorde uit.
3.

Productbeschrijving

Benaming van de onderdelen (afb. 1)

A Snijkop
B Aan-/uitschakelaar
C Oplaadcontrolelampje
D Apparaatbus
E Opzetkammen klein, met kniplengte 3 mm en 6 mm
F Opzetkammen groot, met kniplengte 9 mm en 12 mm
G Reinigingsborstel
H Olie voor de snijkop
I Adapter
J Apparaataansluitstekker

Technische gegevens

Handapparaat

Motor:	DC-motor
Accu:	NiMH-accu
Gebruiksduur op accu:	tot 100 min.
Afmetingen (lxbxh):	149 x 40 x 36 mm
Gewicht:	ca. 140 g
Geluidsdrukniveau	max. 66 dB(A) op 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s²

Adapter

Type:	Adapter 6000
Opgenomen vermogen:	max. 12 W
Netspanning:	100–240 V / 50/60 Hz

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU en aan de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

Gebruik

Voorbereiding

Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen en vervoeren.

- Controleer of de levering compleet is.
- Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

Veiligheid

Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

Voorzichtig! Schade door volledige ontlading van de accu.
- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3ⓑ).
- Schakel het apparaat voor het opladen van de accu altijd uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3ⓑ).

De accu opladen

Het apparaat moet ca. 16 uur worden opgeladen voordat het voor het eerst in gebruik kan worden genomen!

1. Steek de apparaataansluitstekker (J) van de adapter in de apparaatbus (D) (afb. 2).

Door intelligent oplaadmanagement wordt voorkomen dat de accu te veel wordt opgeladen.

2. Steek de adapter in het stopcontact.
3. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3ⓑ).

- Tijdens het opladen brandt het oplaadcontrolelampje (C).
- De oplaadtijd tot aan het bereiken van de volle capaciteit bedraagt ca. 16 uur.

Accubedrijf

1. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3ⓐ/ⓑ).

- Als de accu volledig is opgeladen, kan het apparaat max. 100 minuten zonder netvoeding worden gebruikt. De volle accucapaciteit wordt na 5–10 oplaadcycli bereikt.
- Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

Gebruik op netvoeding

1. Steek de apparaataansluitstekker (J) van de adapter in de apparaatbus (D) (afb. 2).
2. Steek de adapter in het stopcontact.
3. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3ⓐ/ⓑ).

Bediening

Knippen met opzetkammen

Het apparaat kan ook worden gebruikt met een opzetkam. De volgende opzetkammen worden standaard meegeleverd:
- Opzetkammen klein = kniplengte 3 mm en 6 mm
- Opzetkammen groot = kniplengte 9 mm en 12 mm

- De kniplengte (in mm) kan op de opzetkam worden afgelezen.
- Een opzetkam kan voor twee kniplengten worden gebruikt.
- Voor de tweede kniplengte de opzetkam eraf nemen, draaien en er weer opzetten.
- Het voordeel van deze opzetkammen is dat, in welke hoek u het apparaat ook op het haar plaatst, steeds dezelfde kniplengte wordt bereikt

Opzetkam monteren / demonteren

1. Plaats de opzetkam op de snijkant van de snijkop.
2. Druk de opzetkam op de snijkop in de richting van de behuizing totdat hij vastklikt (Afb. 4ⓐ).
3. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in de richting van de snijkant te drukken (afb. 4ⓑ).

Onderhoud

Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.
- Schakel het apparaat voor aanvang van alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en scheid het van de stroomvoorziening.

Reiniging en onderhoud

Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.
- Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- Sluit het apparaat pas weer op de stroomtoevoer aan als het helemaal droog is.

Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.
Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.
- Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
- Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de snijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.

Toebehoren en onderdelen kunt u via uw dealer of bij ons servicecenter bestellen.

- ▶ Verwijder telkens na gebruik de opzetkam (afb. 4ⓑ) en klap de snijkop weg van de behuizing (afb. 5ⓐ). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de snijkop (afb. 6). Druk bovendien op de reinigingshendel. Zo kunt u de haarresten tussen de scheerkam en het scheermes gemakkelijk met de reinigingsborstel verwijderen **(EASY CLEANING)**.
- ▶ Houd de apparaatbus (D) altijd schoon.
- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Reinig de snijkop regelmatig met hygiënespray.
- ▶ Smeer de snijkop met de snijkopolie (afb. 7).

- ▶ Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de snijkop veelvuldig te smeren.
- ▶ Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipcapaciteit afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

De snijkop vervangen

1. Schakel het apparaat uit met de aan-uitschakelaar (afb. 3ⓑ) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 5ⓐ). Verwijder de snijkop.
3. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vast klikt (afb. 5ⓑ).

Problemen oplossen

De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.
- ▶ Reinig en olie de snijkop (afb. 6/7); als het probleem hierdoor niet wordt verholpen, vervang de snijkop dan (afb. 5).

Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.
- ▶ Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: snijhoek te steil aangezet.
- ▶ Apparaat vlakker houden.

Oorzaak: beschadigde snijkop.
- ▶ Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

De accuduur is te kort.

Oorzaak: Snijkop en behuizingopening zijn vervuild.
- ▶ Reinig en smeer de snijkop (afb. 6/7).

Oorzaak: Accu is versleten.
- ▶ Laat de accu vervangen in het servicecentrum.

Oplaadcontrolelampje brandt niet.

Oorzaak: Oplaadcontact/apparaatbus is vuil.
- ▶ Reinig de apparaatbus (D).

Oorzaak: Defecte voeding.
- ▶ Controleer of de adapter op het stopcontact is aangesloten.
- ▶ Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

Wanneer u het probleem met deze aanwijzingen niet kunt opheffen, kunt u contact opnemen met ons servicecenter. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren!

Afdanken

Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.
- ▶ Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.
Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:

Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt.
U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren.
De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milievoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

Oversættelse af den originale betjeningsvejledning – Net-/akku-klippemaskine type 1565

Generelle brugeranvisninger

Informationer til brug af sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen

- Læs også sikkerhedsanvisningerne i den separate brugsanvisning samt alle medfølgende informationsark som supplement til denne brugsanvisning.
- Før produktet bruges første gang, skal sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen læses og forstås fuldstændigt.
- Betragt sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen som en del af produktet, og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- Sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-sprog hos vores servicecenter.
- Vedlæg sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen, hvis produktet gives videre til andre.

Symbol- infoforklaring

De følgende symboler og signalord anvendes i denne driftsvejledning på produktet eller på emballagen.

FARE
Fare for strømstød med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.

FARE
Eksplosionsfare med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.

ADVARSEL
Advarsel mod mulige kvæstelser af kroppen eller sundhedsmæssig risiko.

FORSIGTIG
Henvisning til fare for materielle skader.

Henvisning til nyttige informationer og tips.

▶ Du opfordres til at udføre en handling.

1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
2.
3.

Produktbeskrivelse

Delenes betegnelse (fig. 1)

A Skæresæt
B Tænd-/slukknap
C Ladekontrollampe
D Stik
E Afstandskam lille, 3 mm og 6 mm skærelængde
F Afstandskam stor, 9 mm og 12 mm skærelængde
G Rengøringsbørste
H Olie til skæresættet
I Stikstrømforsyning
J Tilslutningsstik

Tekniske data

Motordel

Drev:	DC-motor
Akku:	NiMH-akku
Driftstid akku:	op til 100 min
Mål (LxBxH):	149 x 40 x 36 mm
Vægt:	ca. 140 g
Emissionslydtryksniveau	maks. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s²

Stikstrømforsyning

Type:	Adapter 6000
Effektforbrug:	maks. 12 W
Driftsspænding:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Maskinen er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Den opfylder kravene i EU-direktivet elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

Brug

Forberedelse

Opbevar emballagen, så du senere kan opbevare eller transportere maskinen sikkert.

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- ▶ Kontrollér delene for eventuelle transportskader.

Sikkerhed

Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.

- ▶ Brug udelukkende maskinen med spændingen, som er angivet på typeskiltet.

Forsigtig! Skader på grund af dybdeafladning af akkuen.

- ▶ Sluk altid for maskinen efter brug med tænd-/slukknappen (fig. 3ⓑ).
- ▶ Tænd altid for maskinen med tænd-/slukknappen for at oplade batteriet (fig. ⓑ).

Opladning af akku

Før maskinen bruges første gang, er det nødvendigt med en opladningstid på ca. 16 timer!

1. Sæt maskinens tilslutningsstik (J) ind i indgangen på maskinen (D) (fig. 2).

Ved intelligent lademanagement forhindres overopladning af akkuen.

2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten.
3. Sluk for maskinen på tænd-/slukknappen (fig. 3ⓑ).

- · Under opladningen lyser ladekontrollampen (C).
- · Ladetiden, indtil den fulde akkukapacitet er nået, er ca. 16 timer.

Akku-drift

1. Sluk for maskinen med tænd-/slukknappen samt efter brug (fig. 3ⓐ/ⓑ).

- · Når akkuen er ladet helt op, kan maskinen anvendes op til 100 minutter uden nettilslutning. Den fulde akkukapacitet nås efter ca. 5 – 10 opladningscyklusser.
- · Hvis skæresættet ikke vedligeholdes korrekt, kan driftstiden reduceres betydeligt.

Netdrift

1. Sæt maskinens tilslutningsstik (J) ind i indgangen (D) på stikstrømforsyningen (fig. 2).
2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten.
3. Sluk for maskinen med tænd-/slukknappen samt efter brug (fig. 3ⓐ/ⓑ).

Betjening

Klipning med afstandskam

Maskinen kan også anvendes med en afstandskam. Følgende afstandskamme leveres med:

- · Afstandskam lille = 3 mm og 6 mm skærelængde
- · Afstandskam stor = 9 mm og 12 mm skærelængde

- · Skærelængden (i mm) kan aflæses på afstandskammen.
- · En afstandskam kan bruges til to skærelængder.
- · Tag afstandskammen af, drej den og sæt den på igen for at få den anden skærelængde.
- · Fordelen ved disse afstandskamme er, at skærelængden altid bliver den samme, ligegyldigt hvilken vinkel man holder maskinen i.

Påsætning / aftagning af afstandskamme

1. Sæt afstandskammen på skæresættets skærekant.
2. Sæt afstandskammen på skæresættet i retning af huset, indtil den går i indgreb i tapperne (Fig. 4ⓐ).
3. Afstandskammen kan tages af, ved at den trykkes i retning af skærekanten (fig. 4ⓑ).

Vedligeholdelse

Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.

- ▶ Sluk for maskinen, før rengørings- eller vedligeholdelsesarbejdet startes, og afbryd den fra strømforsyningen.

Rengøring og pleje

Fare! Strømstød på grund af indtrængende væske.

- ▶ Læg ikke maskinen ned i vand!
- ▶ Lad ikke væske komme ind i maskinen.
- ▶ Slut kun maskinen til strømforsyningen igen, hvis den er helt tørt.

Forsigtig! Skader på grund af aggressive kemikalier.

Aggressive kemikalier kan beskadige maskinen og tilbehøret.

- ▶ Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.
- ▶ Brug udelukkende rengøringsmidler og olie til skæresættet, som er anbefalet af producenten.

Tilbehør og reservedele kan bestilles hos forhandleren eller hos vores servicecenter.

- Tag afstandskammen af efter hver anvendelse (fig. 4ⓑ), og klap skæresættet væk fra kabinettet (fig. 5ⓐ). Fjern hårresterne fra kabinettets åbning og fra skæresættet (fig. 6) med rengøringsbørsten. Tryk endvidere på rengøringsarmen. Så kan hårresterne mellem skærekammen og skærekniven fjernes med rengøringsbørsten **(EASY CLEANING)**.
- Hold altid indgangen til maskinen (D) ren.
- Tør kun maskinen af med en blød, eventuelt let fugtet klud.
- Rengør skæresættet med hygiejnespray.
- Smør skæresættet med olien til skæresæt (fig. 7).

- Det er vigtigt, at skæresættet ofte smøres med olie, for at skæreeffekten kan holde sig i lang tid.
- Hvis skæreeffekten trods regelmæssig rengøring og smøring aftager efter længere brugstid, skal skæresættet udskiftes.

Udskiftning af skæresættet

1. Sluk for maskinen med tænd-/slukknappen (fig. 3ⓑ), og afbryd den fra strømforsyningen.
2. Tryk skæresættet væk fra kabinettet i pilens retning (fig. 5ⓐ). Tag skæresættet af.
3. Sæt skæresættet med krogen ind i holderen på kabinettet, og tryk mod kabinettet, indtil den går i indgreb for at sætte skæresættet på igen (fig. 5ⓑ).

Problemafhjælpning

Skæresættet skærer dårligt eller rykker.

Årsag: Skæresættet er snavset eller slidt.
- Rengør skæresættet (fig. 6/7), og hvis problemet ikke løses, skal skæresættet udskiftes (fig. 5).

Kvæstelser af huden

Årsag: For voldsomt pres mod huden.
- Tryk ikke for hårdt, når du klipper tæt på huden.

Årsag: Skærevinklen er for stejl.
- Hold maskinen med mindre vinkel.

Årsag: Beskadiget skæresæt.
- Kontrollér, om tandspidserne er blevet beskadiget ved brug, og udskift i så fald skæresættet.

Akkuens driftstid er for kort.

Årsag: Skæresættet og kabinettets åbning er snavset.
- Rengør, og smør skæresættet med olie (fig. 6/7).

Årsag: Akkuen er slidt.
- Få akkuen udskiftet på servicecenteret.

Ladekontrollampen lyser ikke.

Årsag: Ladekontakten/maskinens stik er snavset.
- Rengør maskinens stik (D).

Årsag: Defekt strømforsyning.
- Sørg for, at stikstrømforsyningen er forbundet med stikkontakten.
- Kontrollér strømkablet for eventuelle skader.

Hvis du ikke kan afhjælpe problemet med disse anvisninger, bedes du henvende dig til vores servicecenter. Prøv aldrig selv på at reparere produktet!

Bortskaffelse

Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.
- Aflad genopladelige batterier før bortskaffelse!
- Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af maskinen.
Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske maskiner i det europæriske fællesskab:

Inden for det Europæiske Fællesskab fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne maskiner af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske maskiner (WEEE). Ifølge disse love må maskinen ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet.
Maskinen modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser.
Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.

Översättning av originalbruksanvisning – Nät-/batteri-hårklippningsmaskin typ 1565

Allmänna råd till användaren

Information för användning av säkerhetsanvisning och bruksanvisning

- Observera som komplement till denna bruksanvisning den separata bruksanvisningen för säkerhetsinformation samt alla medföljande informationsblad.
- Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen till fullo.
- Säkerhetsanvisning och bruksanvisning ska betraktas som en del av produkten och förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- På begäran kan säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen även erhållas som PDF-fil från vårt servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- Säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överlåts till en ny ägare.

Förklaring av symboler och anvisningar

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning, på apparaten eller på förpackningen.



FARA
Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA
Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



VARNING
Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



FÖRSIKTIGHET
Informerar om risk för materiella skador.

Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.

1. Genomför dessa handlingar i den turordning som
2. anges.
3.

Produktbeskrivning

Beskrivning av delarna (fig. 1)

A Klippsats
B Strömbrytare
C Laddningslampa
D Apparatens uttag
E Kam liten med 3 mm och 6 mm klipplängd.
F Kam stor med 9 mm och 12 mm klipplängd.
G Rengöringsborste
H Olja till klippsatsen
I Kontaktkopplingsnätdel
J Apparatkontakt

Tekniska uppgifter

Handhållen apparat

Drivning:	DC-motor
Batteri:	NiMH-batteri
Driftslängd batteri:	upp till 100 min
Mått (LxBxH):	149 x 40 x 36 mm
Vikt:	ca 140 g
Ljudtrycksnivå:	max. 66 dB(A) vid 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s²

Kontaktkopplingsnätdel

Typ:	Adapter 6000
Effektförbrukning:	max. 12 W
Driftsspänning:	100 – 240 V, 50/60 Hz

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EG och i Maskindirektivet 2006/42/EG.

Användning

Förberedelse

Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

Säkerhet

Varning! Skador till följd av felaktig strömspänning.

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

Varning! Skador till följd av fullständig batteriurladdning.

- ▶ Slå av apparaten efter användning (fig. 3ⓑ).
- ▶ För att ladda upp batteriet slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 3ⓑ).

Laddning av batterier

Före första användning måste batterierna laddas under ca.16 timmar!

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (J) i apparatens uttag (D) (fig. 2).

Med hjälp av en intelligent laddningsstyrning förhindras att batteriet överladdas.

2. Sätt i apparatens kontaktkopplingsnätdel i eluttaget.
3. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 3ⓑ).

- · Under laddningen lyser laddningslampan (C).
- · Laddningstiden tills full kapacitet har uppnåtts uppgår då till ca 16 timmar.

Batteridrift

1. Använd strömbrytaren för att slå på och av apparaten efter användning (fig. 3ⓐ/ⓑ).

- · Om batteriet är fulladdat kan apparaten användas i upp till 100 minuter utan att vara ansluten till elnätet. Full batterikapacitet uppnås efter 5-10 laddningscykler.
- · Om klippsatsen inte sköts på rätt sätt, kan dess livslängd reduceras avsevärt.

Användning med nätström

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (J) i apparatens uttag (D) (fig. 2).
2. Sätt i apparatens kontaktkopplingsnätdel i eluttaget.
3. Använd strömbrytaren för att slå på och av apparaten efter användning (fig. 3ⓐ/ⓑ).

Användning

Klippning med olika kammar

Apparaten kan även förses med en kam. Följande kammar följer med apparaten:

- · Kam liten = 3 mm och 6 mm klipplängd.
- · Kam stor = 9 mm och 12 mm klipplängd.

- · Klipplängden (i mm) kan avläsas på kammen.
- · En kam kan användas för två klipplängder.
- · För att kunna använda den andra klipplängden tas kammen av, vrids och sätts tillbaka.
- · Fördelen med dessa kammar är att det inte spelar någon roll i vilken vinkel apparaten sätts mot håren, för man kommer alltid att uppnå samma klipplängd.

Sätt på / ta av kammen

1. Placera kammen på klippsidan av klippsatsen.
2. Tryck kammen på klippsatsen i riktning mot huset tills den hakar i stiften (fig. 4ⓐ).
3. Kammen kan tas bort om du trycker i riktning mot klippsidan (fig.4ⓑ).

Underhåll

Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Stäng av apparaten innan rengörings- och underhållsarbeten påbörjas och koppla från strömförsörjningen.

Rengöring och skötsel

Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.
- ▶ Apparaten måste vara helt torr innan den ansluts till strömförsörjningen igen.

Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.

Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.

- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klippsatsolja som tillverkaren rekommenderar.

Tillbehör och utbytesdelar kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

- ▶ Ta alltid av kammen efter användning (fig. 4ⓑ) och ta av klippsatsen från huset (fig. 5ⓐ). Ta bort hår från klippsatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 6). Tryck sedan på rengöringsspaken. Så kan man med rengöringsborsten på ett enkelt sätt avlägsna hårrester mellan kammen och knivarna (**EASY CLEANING**).
- ▶ Se alltid till att apparatens uttag (D) är rent.
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- ▶ Rengör klippsatsen med hygienspray.
- ▶ Olja klippsatsen med klippsatsoljan (fig. 7).

- ▶ För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippsatsen ofta.
- ▶ Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippsatsen bytas ut.

Byte av klippsatsen

1. Stäng av apparaten med hjälp av strömbrytaren (fig. 3ⓑ) och koppla från strömförsörjningen.
2. Tryck bort klippsatsen från huset, i pilens riktning (fig. 5ⓐ). Ta av klippsatsen.
3. Sätt tillbaka klippsatsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (fig. 5ⓑ).

Felsökning

Klippsatsen skär dåligt eller rycker bort hår.

Orsak: Klippsatsen är smutsig eller sliten.
- ▶ Rengör och olja in klippsatsen (fig. 6/7), om det inte avhjälper problemet byt ut klippsatsen (fig. 5).

Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.
- ▶ Minska trycket när du klipper nära huden.

Orsak: Klippvinkeln är för brant.
- ▶ Placera apparaten plattare.

Orsak: Skadad klippsats.
- ▶ Kontrollera, om spetsar på tandningen är skadade och om så är fallet byt ut klippsatsen.

Batteriet laddas ur för snabbt.

Orsak: Klippsats och husets öppning är smutsigt.
- ▶ Rengör och olja in klippsatsen (fig. 6/7).

Orsak: Batteriet är dåligt.
- ▶ Byt ut batteriet genom servicecentret.

Laddningslampan lyser inte.

Orsak: Laddningskontakten/uttaget är smutsigt.
- ▶ Rengör apparatens uttag (D).

Orsak: Fel i strömförsörjningen.
- ▶ Kontrollera, att kontaktkopplingsnätdelen sitter ordentligt i uttaget.
- ▶ Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

Om det inte går att avhjälpa problemet med hjälp av denna information, kontakta vårt servicecenter. Försök aldrig att själv reparera apparaten.

Kassering

Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.
- ▶ Ladda ur batteriet innan det kastas!
- ▶ En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:

I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållssopor.
Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer.
Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

Oversettelse av original bruksanvisning – Nettdrevet/batteridrevet hårklippemaskin type 1565

Generelle instrukser for brukeren

Informasjon om bruken av sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen

- I tillegg til denne bruksanvisningen må du følge den separate bruksanvisningen Sikkerhetsinstrukser og alle merkeblader som fulgte med i leveringen.
- Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- Sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen kan også fås som PDF-fil fra våre servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av våre servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- Legg ved sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen dersom du gir apparatet videre til en annen person.

Forklaring av symboler og merknader

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen, på maskinen eller på emballasjen.



FARE
Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



FARE
Eksplosjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



ADVARSEL
Advarsel mot mulige personskader eller helserisiko.



FORSIKTIG
Henvisning til risiko for materielle skader.

Merknad med nyttige opplysninger og tips.

▶ Du oppfordres til en handling.

1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
2.
3.

Produktbeskrivelse

Betegnelse på delene (fig. 1)

A Knivsett
B PÅ/AV-bryter
C Ladekontrollampe
D Apparatkontakt
E Distansekam liten 3 mm og 6 mm klippelengde
F Distansekam stor 9 mm og 12 mm klippelengde
G Rengjøringsbørste
H Olje for knivsettet
I Nettdel
J Apparattilkoplingsplugg

Tekniske data

Håndenhet

Drivenhet:	DC-motor
Batteri:	NiMH-batteri
Brukstid batteri:	inntil 100 min
Dimensjoner (LxBxH):	149 x 40 x 36 mm
Vekt:	ca. 140 g
Emisjonslydtrykksnivå:	maks. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s²

Nettdel

Type:	Adapter 6000
Opptatt effekt:	maks. 12 W
Driftsspenning:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Apparatet er verneisolert og radiostøydempet. Den oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EF og maskindirektivet 2006/42/EF.

Bruk

Forberedelser

Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

Sikkerhet

Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Forsiktig! Skader på grunn av at batteriet lades helt ut

- ▶ Slå alltid av maskinen etter bruk med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3ⓑ).
- ▶ Slå alltid av maskinen for lading av batteriet med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3ⓑ).

Lade batteriet

Før maskinen kan tas i bruk for første gang, kreves det en ladetid på ca. 16 timer!

1. Stikk nettdelens maskintilkoplingsplugg (J) inn i maskinkontakten (D) (fig. 2).

Ved hjelp av en intelligent ladestyring forhindres det at batteriet lades opp for mye.

2. Plugg nettdelen inn i stikkontakten.
3. Slå apparatet av med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3ⓑ).

- · Under ladeprosessen lyser ladekontrollampen (C).
- · Oppladingstiden fram til akkumulatoren på nytt har fått full kapasitet, ligger på ca. 16 timer.

Batteridrift

1. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3ⓐ/ⓑ).

- · Maskinen kan brukes i inntil 100 minutter uten å være tilkoplet nettet, når batteriet er fullt oppladet. Full kapasitet oppnås etter ca. 5 – 10 ladesykluser.
- · Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.

Nettdrift

1. Stikk nettdelens maskintilkoplingsplugg (J) inn i maskinkontakten (D) (fig. 2).
2. Plugg nettdelen inn i stikkontakten.
3. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3ⓐ/ⓑ).

Betjening

Klippe med distansekammer

Apparatet kan også brukes med distansekam. Følgende distansekammer er inkludert i leveringen:

- · Distansekam liten = 3 mm og 6 mm klippelengde
- · Distansekam stor = 9 mm og 12 mm klippelengde

- · Klippelengden (i mm) kan avleses på distansekammen.
- · En distansekam kan benyttes til to klippelengder.
- · Når du vil benytte den andre klippelengden, må du ta av distansekammen, snu den og sette den på igjen.
- · Fordelen med disse distansekammene er at du alltid får samme klippelengde, uansett i hvilken vinkel maskinen settes inntil håret på.

Sette på / ta av distansekam

1. Sett distansekammen på knivsettets skjærekant.
2. Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp mot huset helt til den går i inngrep i nuppene (fig. 4ⓐ).
3. Distansekammen kan tas av igjen ved at den trykkes mot skjærekanten (fig. 4ⓑ).

Vedlikehold

Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Slå av apparatet før du begynner med rengjørings- og vedlikeholdsarbeid og koble fra strømforsyningen.

Rengjøring og stell

Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.

- ▶ Ikke dypp maskinen i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.
- ▶ Du må bare kople apparatet til strømforsyningen igjen når den er fullstendig tørr.

Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.

Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.

- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettoljen som produsenten har anbefalt.

Tilbehør og reservedeler kan kjøpes hos våre forhandlere eller på Serviecenteret.

- Ta av distansekammen etter hver bruk (fig. 4ⓑ) og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 5ⓐ). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 6). Press i tillegg inn rengjøringshendelen. På denne måten kan man enkelt og greit fjerne hårrestene mellom klippekammen og klippekniven med rengjøringsbørstene **(EASY CLEANING)**.
- Hold alltid maskinkontakten (D) ren.
- Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- Rengjør knivsettet med hygienespray.
- Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 7).

- Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

Utskiftning av knivsettet

1. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren (fig. 3ⓑ) og kople den fra strømforsyningen.
2. Press knivsettet bort fra huset den vei pilen viser (fig. 5ⓐ). Ta ut knivsettet.
3. Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 5ⓑ).

Utbedring av feil

Knivsettet skjærer dårlig eller lugger.

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.
- Rengjør og olje knivsettet (fig. 6/7), hvis dette ikke utbedrer problemet, må du bytte knivsettet (fig. 5).

Skader på hud

Årsak: For sterkt press mot huden.
- Reduser trykket når du skjærer nær huden.

Årsak: Knivvinkelen er for bratt.
- Hold apparatet i en flatere vinkel.

Årsak: Skadet knivsett.
- Kontroller om tannspissene ble skadet ved bruk og bytt knivsettet ved behov.

Batteriets brukstid er for kort.

Årsak: Knivsettet og husåpningen er tilsmusset.
- Smør knivsettet ofte med olje (fig. 6/7).

Årsak: Batteriet er slitt.
- Kontakt Servicesenteret og la dem bytte ut batteriet.

Ladekontrollampen lyser ikke.

Årsak: Ladekontakt/apparatkontakt er tilsmusset.
- Rengjør maskinkontakten (D).

Årsak: Defekt strømforsyning.
- Forsikre deg om at nettdelen er koplet til stikkontakten.
- Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

Hvis du ikke kan løse problemet med disse instruksene, ber vi det kontakte Servicesenteret. Forsøk aldri å reparere apparatet på egenhånd!

Avfallsbehandling

Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.
- Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- Forskriftsmessig avhendig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.
Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:

Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös – Verkko-/Akkukäyttöinen hiustenleikkuukone tyyppi 1565

Yleisiä ohjeita käyttäjälle

Tietoja turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeen käyttämiseen

- Noudata täydentävästi tätä käyttöohjetta, erillisiä turvallisuusohjeiden käyttöohjeita sekä kaikkia mukanatoimitettuja ohjelehtiä.
- Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun täytyy lukea turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan sekä ymmärtää ne.
- Pidä turvallisuusohjeita ja käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä ne hyvin ja saatavilla.
- Turvallisuusohjeet ja käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- Liitä turvallisuusohjeet ja käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

Symbolien ja ohjeiden selitys

Seuraavia symboleja ja merkkisanoja käytetään tässä käyttöohjeessa, laitteessa tai pakkauksessa.

VAARA
Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.

VAARA
Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.

VAROITUS
Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.

VARO
Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.

Huomautus, joka sisältää hyödyllisiä ohjeita ja vinkkejä.

- Sinua kehotetaan suorittamaan jokin toimenpide.

1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
2.
3.

Tuotteen kuvaus

Osien merkintä (Kuva 1)

A Leikkuusarja
B Päälle-/Pois -kytkin
C Latauksen merkkivalo
D Laitteen pistorasia
E Pieni kiinnityskampa, leikkuupituus 3 mm ja 6 mm
F Suuri kiinnityskampa, leikkuupituus 9 mm ja 12 mm.
G Puhdistusharja
H Leikkuusarjan öljy
I Pistokekytkentäosa
J Laiteliitäntäpistoke

Tekniset tiedot

Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	Tasavirtamoottori
Akku:	NiMH-akku
Akun käyttöaika:	100 min saakka
Mitat (P x L x K):	149 x 40 x 36 mm
Paino:	n. 140 g
Äänitaso:	maks. 66 dB(A) @ 25 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s²

Pistokekytkentäosa

Tyyppi:	Adapteri 6000
Ottoteho:	maks. 12 W
Käyttöjännite:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2014/30/EU ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

Käyttö

Valmistelu

Säilytä pakkausmateriaali myöhempää turvallista säilytystä tai kuljetusta varten.

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

Turvallisuus

Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.
- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.

Varo! Vauriot akun syväpurkamisesta.
- ▶ Kytke laite käytön jälkeen aina pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 3ⓑ).
- ▶ Kytke laite akun lataamiseksi aina pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 3ⓑ).

Akun lataaminen

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa vaaditaan n. 16 tunnin latausaika!

1. Kytke pistokekytkentäosan laiteliitäntäpistoke (J) laiteen pistukkaan (D) (Kuva 2).

Älykkäällä latauksen hallinnalla estetään akun ylilatautuminen.

2. Pistä verkkopistokeosa verkkopistorasiaan.
3. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 3ⓑ).

- · Lataustapahtuman aikana latauksen merkkivalo (C) palaa.
- · Latausaika täyden kapasiteetin saavuttamiseen on n. 16 tuntia.

Akkukäyttö

1. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (kuva 3ⓐ/ⓑ).

- · Laitetta voidaan käyttää täydellä akulla jopa 100 minuuttia ilman verkkoliitäntää. Täysi akkukapasiteetti saavutetaan n. 5 - 10 latausjakson kuluttua.
- · Leikkuusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttöikä voi huomattavasti pienentyä.

Verkkokäyttö

1. Kytke pistokekytkentäosan laiteliitäntäpistoke (J) pistorasiaan (D) (kuva 2).
2. Pistä verkkopistokeosa verkkopistorasiaan.
3. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (kuva 3ⓐ/ⓑ).

Käyttö

Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskamman kanssa. Seuraavat kiinnityskammat sisältyvät toimitukseen:
- · Pieni kiinnityskampa = leikkuupituus 3 mm ja 6 mm
- · Suuri kiinnityskampa = leikkuupituus 9 mm ja 12 mm.

- · Leikkuupituus (mm) on luettavissa kiinnityskammasta.
- · Kiinnityskampaa voidaan käyttää kahteen leikkuupituuteen.
- · Poista, kierrä ja laita uudelleen kiinnityskampa toista leikkuupituutta käyttäessäsi.
- · Tämän kiinnityskamman etuna on, riippumatta siitä, mihin kulmaan laite asetetaan hiuksiin, että päästään aina samaan leikkuupituuteen.

Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Aseta kiinnityskampa leikkuusarjan leikkuureunaan.
2. Paina kiinnityskampaa leikkuusarjan päälle kotelon suuntaan, kunnes lukittuu nastoihin (Kuva 4ⓐ).
3. Kiinnityskampa on helppo poistaa painamalla leikkuureunan suuntaan (Kuva 4ⓑ).

Kunnossapito

Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.
- ▶ Kytke laite pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista, ja erota se virransyötöstä.

Puhdistus ja hoito

Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.
- ▶ Älä upota laitetta veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.
- ▶ Liitä laite uudelleen virransyöttöön vasta sen ollessa täysin kuivattu.

Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.
Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
- ▶ Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.

Lisälaitteita ja varaosia voit tilata myyjältäsi tai huoltokeskuksestamme.

- ▶ Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (Kuva 4ⓑ) ja käännä leikkuusarja pois kotelosta (Kuva 5ⓐ). Poista hiusjätteet puhdistusharjalla kotelon aukosta ja leikkuusarjasta (Kuva 6). Paina lisäksi puhdistusvipua. Näin yksinkertaisesti hiusjätteet voidaan poistaa puhdistusharjalla leikkuukamman ja leikkuuterän väliltä **(EASY CLEANING)**.
- ▶ Pidä pistorasia (D) aina puhtaana.
- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
- ▶ Puhdista leikkuusarja hygieniasuihkeella.
- ▶ Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 7).

- ▶ Hyvän ja pitkään kestävän leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.
- ▶ Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyämisestä huolimatta, leikkuusarja on vaihdettava.

Leikkuusarjan vaihtaminen

1. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 3ⓑ) ja irrota se virransyötöstä.
2. Paina leikkuusarjaa nuolen suuntaan kotelosta poispäin (Kuva 5ⓐ). Irrota leikkuusarja.
3. Leikkuusarja asetetaan takaisin paikalleen laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukitukseen saakka (kuva 5ⓑ).

Ongelmien korjaus

Leikkuusarja leikkaa huonosti tai nyppii.

Syy: Leikkuusarja on likaantunut tai kulunut.
- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 6/7), jos tämä ei poista ongelmaa, vaihda leikkuusarja (Kuva 5).

Ihovauriot

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.
- ▶ Vähennä painetta ihon lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Leikkuukulma asetettu liian jyrkkään.
- ▶ Laite asetettava tasaisemmaksi.

Syy: Vaurioitunut leikkuusarja.
- ▶ Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkuusarja tarvittaessa uuteen.

Akun toiminta-aika on liian lyhyt.

Syy: Leikkuusarja ja laitteen aukko ovat likaantuneet.
- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 6/7).

Syy: Akku on kulunut loppuun.
- ▶ Anna huoltokeskuksen vaihtaa akku.

Latauksen merkkivalo ei pala.

Syy: Latauskosketin/pistorasia on likaantunut.
- ▶ Puhdista laitteen pistukka (D).

Syy: Puutteellinen virransyöttö.
- ▶ Varmista, että pistokekytkentäverkko-osa on liitetty pistorasiaan.
- ▶ Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

Jos sinulla on näiden ohjeiden kanssa ongelma, jota et voi poistaa, käänny huoltokeskuksemme puoleen. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta!

Hävittäminen

Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.
- ▶ Pura akut ennen hävittämistä!
- ▶ Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisääteisiä määräyksiä.
Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:

Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa.
Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä.
Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi – Elektrikli / bataryalı saç kesme makinesi tip 1565

Genel kullanıcı bilgileri

Güvenlik uyarılarının ve kullanım kılavuzunun kullanımına ilişkin bilgiler

- Bu kullanım kılavuzuna ilave olarak, ayrı güvenlik uyarıları kullanım kılavuzunu ve birlikte teslim edilen güvenlik sayfalarını dikkate alın.
- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- Güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- Güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu, servis merkezlerimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezlerimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Sembol ve bilgi açıklaması

Bu kullanma kılavuzunda, cihazda veya ambalajda aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeleri kullanılmaktadır.



TEHLİKE
Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



TEHLİKE
Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



UYARI
Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



DİKKAT
Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

▶ Bir işlem yapmanız talep edilir.

1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
2.
3.

Ürün açıklaması

Parçaların tanımı (Şekil 1)

A Kesme takımı
B Açma/kapama düğmesi
C Şarj kontrol lambası
D Cihaz duyu
E Tarak adaptörü küçük; 3 mm ve 6 mm kesme uzunluğu
F Tarak adaptörü büyük; 9 mm ve 12 mm kesme uzunluğu
G Temizleme fırçası
H Kesme takımı için yağ
I Fişli besleme bloku
J Cihaz bağlantı fişi

Teknik bilgiler

El cihazı

Tahrik:	DC motor
Batarya:	NiMH batarya
Bataryanın çalışma süresi:	100 dakikaya kadar
Boyutlar (UxGxY):	149 x 40 x 36 mm
Ağırlık:	yaklaşık 140 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 66 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/sn²

Fişli besleme bloku

Tip:	Adaptör 6000
Güç tüketimi:	maks. 12 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2014/30/AB sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin istemlerini karşılar.

Kullanım

Hazırlık

Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- ▶ Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

Güvenlik

Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

Dikkat! Batarya şarjının çok düşük kalması nedeniyle hasarlar

- ▶ Açma/kapama düğmesiyle cihazı her kullanımdan sonra kapatın (Şekil 3ⓑ).
- ▶ Bataryayı şarj etmek için açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3ⓑ).

Bataryanın şarjı

İlk kullanım öncesi cihazın yaklaşık 16 saat şarj edilmesi gerekir!

1. Fişli besleme blokunun cihaz bağlantı fişini (J) cihazın duyuna (D) takın (Şekil 2).

Akıllı şarj yönetimi sayesinde bataryanın aşırı şarj edilmesi önlenir.

2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın.
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3ⓑ).

- · Şarj işlemi boyunca şarj kontrol lambası (C) yanar.
- · Tam batarya kapasitesine ulaşması için bataryanın yaklaşık 16 saat şarj edilmesi gerekir.

Bataryalı işletim

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3ⓐ/ⓑ).

- · Batarya tamamen şarj edildikten sonra cihaz maksimum 100 dakikaya kadar kablosuz çalıştırılabilir. Bu batarya kapasitesine yaklaşık 5 – 10 şarj çevrimi sonra ulaşılır.
- · Kesme takımına yetersiz bakım yapılırsa, çalışma süresi ciddi oranda kısalabilir.

Kablolu İşletim

1. Fişli besleme blokunun cihaz bağlantı fişini (J) cihazın duyuna (D) takın (Şekil 2).
2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın.
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3ⓐ/ⓑ).

Kullanım

Tarak adaptörleri ile kesme

Cihaz bir tarak adaptörüyle de çalıştırılabilir. Teslimat kapsamına dahil olan tarak adaptörleri:

- · Tarak adaptörü küçük = 3 mm ve 6 mm kesme uzunluğu
- · Tarak adaptörü büyük = 9 mm ve 12 mm kesme uzunluğu

- · Kesme uzunluğu (mm cinsinden) tarak adaptöründen okunmalıdır.
- · Bir tarak adaptörü iki kesme uzunluğu için kullanılabilir.
- · İkinci kesme uzunluğu için tarak adaptörünü çıkartın, döndürün ve tekrar oturtun.
- · Bu tarak adaptörünün avantajı, cihaz hangi açıda saçlara oturtulursa oturtulsun, her zaman aynı kesme uzunluğunun elde edilmesidir

Tarak adaptörünün takılması / çıkarılması

1. Tarak adaptörünü, kesme takımının kesici kenarına takın.
2. Tokmaklara oturana kadar tarak adaptörünü gövde yönünde kesme takımına bastırın (Şekil 4ⓐ).
3. Kesici kenar yönünde bastırarak tarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 4ⓑ).

Bakım

Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.

- ▶ Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

Temizleme ve bakım

Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Cihazı suya batırmayın!
- ▶ Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!
- ▶ Cihazı sadece tamamen kuru durumdayken güç kaynağına bağlayın.

Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.
Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.

- ▶ Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- ▶ Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.

Aksesuarları ve yedek parçaları yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden temin edebilirsiniz.

- Her kullanımdan sonra tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 4ⓑ) ve kesme takımını gövdeden dışarı doğru katlayın (Şekil 5ⓐ). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını gövde deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 6). Ek olarak temizleme koluna basın. Bu şekilde, kesme tarağı ile bıçak arasında kalan saçları temizleme fırçasıyla kolaylıkla temizleyebilirsiniz **(EASY CLEANING)**.
- Cihaz duyunu (D) her zaman temiz tutun.
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- Kesme takımını hijyen spreyiyle temizleyin.
- Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 7).

- Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

Kesme Takımının Değiştirilmesi

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3ⓑ) ve güç kaynağından ayırın.
2. Kesme takımını ok yönünde gövdeden dışarı doğru bastırın (Şekil 5ⓐ). Kesme takımını çıkartın.
3. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar gövdeye doğru bastırın (Şekil 5ⓑ).

Sorun giderme

Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yoluyor.

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.
- Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 6/7), sorun giderilmezse kesme takımını değiştirin (Şekil 5).

Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı.
- Cilde yakın kesim sırasında basıncı azaltın.

Nedeni: Kesme açısı çok dik ayarlanmış.
- Cihazı daha yassı şekilde yerleştirin.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.
- Kullanım sırasında diş uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

Bataryanın çalışma süresi çok kısa.

Nedeni: Kesme takımı ve cihaz gövdesi kirlenmiş.
- Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 6/7).

Nedeni: Batarya aşınmış.
- Bataryayı servis merkezinde değiştirin.

Şarj kontrol lambası yanmıyor.

Nedeni: Şarj kontağı/cihaz duyu kirlenmiş.
- Cihaz duyunu (D) temizleyin.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.
- Fişli besleme blokunun prize doğru şekilde bağlandığından emin olun.
- Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.

Bu bilgilerle sorunu gideremezseniz, servis merkezimize başvurun. Cihazı kesinlikle kendi başınıza onarmayı denemeyin!

Tasfiye

Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.
- Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.
Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:

Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez.
Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır.
Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Maszynka do strzyżenia, sieciowa/akumulatorowa, model 1565

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania ze wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji obsługi

- Uzupełniająco do niniejszej instrukcji obsługi należy stosować się do zapisów oddzielnych wskazówek bezpieczeństwa oraz wszystkich dostarczonych informacji.
- Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać w całości wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- Należy traktować wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję obsługi można uzyskać także w formacie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi.

Wyjaśnienie symboli i wskazówek

Następujące symbole i hasła sygnalizacyjne są używane w niniejszej instrukcji obsługi oraz umieszczone na urządzeniu lub opakowaniu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



OSTRZEŻENIE
Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



OSTROŻNIE
Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

▶ Wezwanie do podjęcia działania.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
2.
3.

Opis produktu

Nazwy elementów (rys. 1)

A Nóż
B Włącznik/wyłącznik
C Kontrolka ładowania
D Gniazdo urządzenia
E Nasadka mała, długość cięcia 3 mm i 6 mm
F Nasadka duża, długość cięcia 9 mm i 12 mm
G Szczoteczka do czyszczenia
H Oliwa do noża
I Zasilacz sieciowy
J Wtyczka do podłączenia urządzenia

Dane techniczne

Urządzenie ręczne

Napęd:	silnik prądu stałego
Akumulator:	akumulator NiMH
Czas pracy na zasilaniu bateryjnym:	do 100 min
Wymiary (DŁ. x SZER. x WYS.):	149 x 40 x 36 mm
Waga:	ok. 140 g
Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego:	maks. 66 dB (A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s²

Zasilacz sieciowy

Typ:	adapter 6000
Pobór mocy:	maks. 12 W
Napięcie robocze:	100–240 V / 50/60 Hz

Urządzenie jest izolowane i nie emituje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy UE o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/WE oraz dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Eksploatacja

Przygotowanie

Zachować opakowanie w celu późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- Sprawdzić kompletność dostawy.
- Sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód transportowych.

Bezpieczeństwo

Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania.
- Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Ostrożnie! Uszkodzenia wynikające z całkowitego rozładowania akumulatora.
- Po zakończeniu użytkowania wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3ⓑ).
- Przed rozpoczęciem ładowania należy zawsze wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3ⓑ).

Ładowanie akumulatora

Przed pierwszym użyciem czas ładowania powinien wynosić około 16 godzin!

1. Podłączyć wtyczkę do podłączania urządzenia (J) zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (D) (rys. 2).

Inteligentny system zarządzania procesem ładowania pozwala zapobiegać nadmiernemu naładowaniu akumulatora.

2. Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego.
3. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3ⓑ).

- Podczas ładowania świeci się kontrolka ładowania (C).
- Czas ładowania do osiągnięcia pełnej pojemności akumulatora wynosi ok. 16 godzin.

Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3ⓐ/ⓑ).

- Całkowicie naładowany akumulator pozwala na użytkowanie urządzenia przez 100 minut bez konieczności podłączenia do zasilania sieciowego. Pełna pojemność akumulatora jest osiągana po ok. 5–10 cyklach ładowania.
- W przypadku niewystarczającej pielęgnacji noża podany okres użytkowania może ulec znacznemu skróceniu.

Praca z zasilaniem sieciowym

1. Podłączyć wtyczkę do podłączania urządzenia (J) zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (D) (rys. 2).
2. Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego.
3. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3ⓐ/ⓑ).

Obsługa

Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadką. W komplecie znajdują się następujące nasadki:
- Nasadka mała = długość cięcia 3 mm i 6 mm
- Nasadka duża = długość cięcia 9 mm i 12 mm

- Długość cięcia można odczytać na nasadce
- Nasadka może być używana dla dwóch długości cięcia.
- Aby uzyskać drugą długość cięcia, należy zdjąć nasadkę, obrócić ją i ponownie założyć.
- Zaletą tych nasadek jest to, że obojętnie pod jakim kątem przykłada się urządzenie do włosów, zawsze otrzymuje się tę samą długość cięcia.

Zakładanie/zdejmowanie nasadki

1. Przyłożyć nasadkę do krawędzi tnącej noża.
2. Wciskać nasadkę grzebieniową na nóż w kierunku obudowy aż „zaskoczy" w wypustkach (rys. 4ⓐ).
3. Nasadkę można zdjąć, naciskając w kierunku krawędzi tnącej (rys. 4ⓑ).

Utrzymanie stanu sprawności

Ostrzeżenie! Obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.
- Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

Czyszczenie i pielęgnacja

Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.
- Urządzenie podłączyć ponownie do zasilania tylko wtedy, gdy jest zupełnie suche.

Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.
Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.
- Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
- Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.

Akcesoria i części wymienne można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym centrum serwisowym.

- ▶ Po każdym użyciu zdjąć nasadkę (rys. 4ⓑ) i odchylić ostrze od obudowy (rys. 5ⓐ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 6). Nacisnąć dodatkowo dźwignię do czyszczenia. W ten sposób za pomocą szczoteczki do czyszczenia **(EASY CLEANING)** można łatwo usunąć resztki włosów pomiędzy grzebieniem i nożem tnącym.
- ▶ Gniazdo urządzenia (D) należy zawsze utrzymywać w czystości.
- ▶ Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ Czyścić nóż przy zastosowaniu sprayu do czyszczenia.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 7).

- ▶ W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących ważne jest, aby często oliwić nóż.
- ▶ Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i oliwienia, właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

Wymiana noża

1. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3ⓑ) i odłączyć od zasilania.
2. Wysunąć nóż z obudowy w kierunku wskazanym przez strzałkę (rys. 5ⓐ). Usunąć nóż.
3. W celu ponownego zamocowania nóż włożyć za pomocą haczyka do uchwytu w obudowie i wcisnąć do momentu „zaskoczenia" zapadki (rys. 5ⓑ).

Usuwanie usterek

Nóż tnie nieprawidłowo lub wyrywa włosy.

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.
- ▶ Wyczyścić i naoliwić nóż (rys. 6/7). Jeśli to nie usunie problemu, wymienić nóż (rys. 5).

Zranienie skóry

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.
- ▶ Zmniejszyć nacisk przy strzyżeniu blisko skóry.

Przyczyna: zbyt stromy kąt noża.
- ▶ Przyłożyć urządzenie bardziej płasko.

Przyczyna: uszkodzony nóż.
- ▶ Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków, i w razie potrzeby wymienić nóż.

Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki.

Przyczyna: nóż i otwór obudowy są zabrudzone.
- ▶ Należy oczyścić i naoliwić nóż (rys. 6/7).

Przyczyna: akumulator jest zużyty.
- ▶ Wymienić akumulator w centrum serwisowym.

Kontrolka ładowania nie świeci się.

Przyczyna: styk do ładowania/gniazdo urządzenia jest zabrudzone.
- ▶ Oczyścić gniazdo urządzenia (D).

Przyczyna: awaria zasilania.
- ▶ Upewnić się, że zasilacz sieciowy jest połączony z gniazdem sieciowym.
- ▶ Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Jeśli wskazówki te nie prowadzą do rozwiązania problemu, należy zwrócić się do naszego centrum serwisowego.
W żadnym przypadku nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia!

Utylizacja

Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.
- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.
Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:

Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi.
Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

Překlad originálního návodu k použití – Zastřihovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1565

Obecné pokyny pro uživatele

Informace o používání bezpečnostních pokynů a návodu k použití

- Kromě tohoto návodu k použití dbejte i na samostatný návod k použití, bezpečnostní pokyny a také všechny dodané informační letáky.
- Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k použití a bezpečnostní pokyny a porozumět jejich obsahu.
- Považujte bezpečnostní pokyny a návod k použití za součást výrobku a dobře je uschovejte na dostupném místě.
- Bezpečnostní pokyny a návod k použití si můžete vyžádat v našich servisních centrech i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našich servisních centrech získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Vysvětlení symbolů a pokynů

V tomto návodu k použití, na přístroji nebo na obalu se využívají následující symboly a signální slova.

NEBEZPEČÍ
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.

NEBEZPEČÍ
Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.

VÝSTRAHA
Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.

OPATRNĚ
Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.

Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

▸ Výzva k provedení určitých kroků.

1. Kroky provádějte v popsaném pořadí
2.
3.

Popis výrobku

Označení součástí (obr. 1)

A Střihací blok
B Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
C Kontrolka nabíjení
D Zdířka přístroje
E Hřebenový nástavec malý, délka střihu 3 a 6 mm
F Hřebenový nástavec velký, délka střihu 9 a 12 mm
G Čisticí kartáček
H Olej na střihací blok
I Síťový zdroj se zástrčkou
J Přípojná zástrčka přístroje

Technické údaje

Ruční přístroj

Pohon:	motor na stejnosměrný proud
Akumulátor:	akumulátor NiMH
Provozní doba akumulátorů:	až 100 min
Rozměry (D×Š×V):	149 x 40 x 36 mm
Hmotnost:	cca 140 g
Hladina emise akustického tlaku:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s²

Síťový zdroj se zástrčkou

Typ:	Adaptér 6000
Příkon:	max. 12 W
Provozní napětí:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Přístroj je izolován a odrušen. Splňuje požadavky směrnice EU týkající se elektromagnetické kompatibility 2014/30/EU a směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních.

Provoz

Příprava

Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

Bezpečnost

Opatrně! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

Opatrně! Poškození při hlubokém vybití akumulátoru.

- ▶ Po použití přístroj vždy vypněte spínačem pro vynutí/zapnutí (obr. 3ⓑ).
- ▶ Pro nabíjení baterií přístroj vždy vypněte spínačem pro vynutí/zapnutí (obr. 3ⓑ).

Nabíjení akumulátoru

Před prvním uvedení do provozu je nutné přístroj nabíjet přibližně 16 hodin!

1. Zapojte přípojnou zástrčku přístroje (J) síťového zdroje do zdířky přístroje (D) (obr. 2).

Inteligentní správce nabíjení zabraňuje nadměrnému nabití akumulátoru.

2. Síťový zdroj se zástrčkou zasuňte do síťové zásuvky.
3. Vypněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 3ⓑ).

- · Během nabíjení svítí kontrolka nabíjení (C).
- · Doba nabíjení až k dosažení plné kapacity akumulátoru činí přibližně 16 hodin.

Provoz s akumulátorem

1. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a po použití jej vypněte (obr. 3ⓐ/ⓑ).

- · S plně nabitým akumulátorem může být přístroj v provozu až 100 minut bez připojení do sítě. Této plné kapacity akumulátoru je dosaženo asi po 5 – 10 nabíjecích cyklech.
- · Při nedostatečné péči o střihací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.

Provoz/napájení ze sítě

1. Zapojte přípojnou zástrčku přístroje (J) síťového zdroje do zdířky přístroje (D) (obr. 2).
2. Síťový zdroj se zástrčkou zasuňte do síťové zásuvky.
3. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a po použití jej vypněte (obr. 3ⓐ/ⓑ).

Obsluha

Stříhání s hřebenovými nástavci

Přístroj můžete také používat s hřebenovým nástavcem. Spolu s přístrojem jsou dodávány následující hřebenové nástavce:

- · Hřebenový nástavec malý = délka střihu 3 a 6 mm
- · Hřebenový nástavec velký = délka střihu 9 a 12 mm

- · Délku střihu (v mm) odečtete na hřebenovém nástavci.
- · Jeden hřebenový nástavec může být použit pro dvě délky střihu.
- · Pro druhou délku střihu hřebenový nástavec sejměte, otočte a zase nasuňte.
- · Výhodou těchto hřebenových nástavců je, že je jedno v jakém úhlu bude přístroj přiložen k vlasům, vždy bude dosaženo stejné délky střihu

Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

1. Nasaďte hřebenový nástavec na hranu střihacího bloku.
2. Tlačte hřebenový nástavec ke střihacímu bloku ve směru krytu dokud nezaskočí do výstupků (obr. 4ⓐ).
3. Hřebenový nástavec můžete pohodlně odstranit zatlačením ve směru k hraně střihacího bloku (obr. 4ⓑ).

Údržba

Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Před zahájením všech čisticích a údržbových prací přístroj vypněte a odpojte ho od napájení.

Čištění a péče

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.
- ▶ Připojte přístroj opět k elektrickému napájení až po jeho úplném vyschnutí.

Opatrně! Poškození agresivními chemikáliemi.
Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.

- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí písky.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a olej na střihací blok.

Příslušenství a náhradní díly objednávejte u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.

- Po každém použití vyjměte hřebenový nástavec (obr. 4ⓑ) a střihací blok odklopte z tělesa (obr. 5ⓐ). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a ze střihacího nástavce (obr. 6). Navíc stiskněte čisticí páčku. Zbytky vlasů mezi stříhacím hřebenem a stříhacím nožem můžete jednoduše odstranit čisticím kartáčkem **(EASY CLEANING)**.
- Zdířka přístroje (D) udržujte vždy čistou.
- Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.
- Čistěte střihací nástavec hygienickým sprejem.
- Střihací blok namažte určeným olejem (obr. 7).

- Pro dobrý a dlouhodobý střihací výkon je důležité střihací blok často olejovat.
- Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování střihací výkon klesne, měli byste střihací blok vyměnit.

Výměna střihacího bloku

1. Vypněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 3ⓑ) a odpojte přístroj od napájení.
2. Střihací blok odstraňte z krytu zatlačením ve směru šipky (obr. 5ⓐ). Odstraňte střihací blok.
3. Při opětovném použití střihací blok nasaďte hákem do úchytu na pouzdru a zatlačte jej k pouzdru, až zaklapne (obr. 5ⓑ).

Odstranění problémů

Střihací blok stříhá špatně nebo vlasy trhá.

Příčina: Střihací blok je znečištěný nebo opotřebený.
- Vyčistěte a namažte olejem střihací blok (obr. 6/7), pokud se tím problém neodstraní, vyměňte střihací blok (obr. 5).

Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný tlak na pokožku.
- Snižte tlak při stříhání blízko pokožky.

Příčina: Úhel řezu je příliš strmý.
- Strojek nasaďte naplocho.

Příčina: Poškozený střihací blok.
- Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte střihací blok.

Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu.

Příčina: Střihací nástavec a otvor krytu jsou znečištěny.
- Střihací blok vyčistěte a namažte (obr. 6/7).

Příčina: Akumulátor je opotřebený.
- Nechte v servisním centru vyměnit akumulátor.

Kontrolka nabíjení nesvítí.

Příčina: Znečištěný nabíjecí kontakt/zdířka přístroje.
- Zdířku vyčistěte (D).

Příčina: Vadné napájení.
- Ujistěte se, že je síťový zdroj spojen se zásuvkou.
- Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.

Pokud nedokážete problém odstranit podle těchto pokynů, obraťte se na naše servisní středisko. V žádném případě se nepokoušejte opravit přístroj sami!

Odstranění a likvidace

Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.
- Akumulátory před likvidací vybít!
- Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.
Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:

V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrny odpadu nebo do sběrného dvora.
Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Preklad originálneho návodu na obsluhu – Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1565

Všeobecné pokyny pre používateľa

Informácie na používanie bezpečnostných pokynov a návodu na obsluhu

- Doplňujúc k tomuto návodu na obsluhu dodržiavajte samostatný návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, ako aj dodané listy s pokynmi.
- Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky sa musia úplne prečítať a pochopiť bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.
- Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ich uschovajte na dostupnom mieste.
- Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu môžete vyžiadať z našich servisných stredísk aj ako PDF súbor. ES-vyhlásenie o zhode môžete z našich servisných stredísk vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.

Vysvetlivky symbolov a upozornení

V tomto návode na obsluhu, na prístroji alebo na obale sa používajú nasledovné symboly a signálne slová.

NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

VÝSTRAHA
Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.

POZOR
Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.

Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonajte tieto činnosti v uvedenom poradí.
2.
3.

Opis výrobku

Názvy dielov (obr. 1)

A Strihací blok
B Zapínač/vypínač
C Kontrolka nabitia
D Zdierka prístroja
E Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 3 mm a 6 mm
F Hrebeňový nadstavec veľký, dĺžka strihania 9 mm a 12 mm
G Čistiaca kefka
H Olej pre strihací blok
I Sieťový adaptér
J Pripojovacia zástrčka prístroja

Technické údaje

Ručný prístroj	
Pohon:	DC-motor
Akumulátor:	NiMH akumulátor
Dobra prevádzky s akumulátorom:	až 100 min
Rozmery (d x š x v):	149 x 40 x 36 mm
Hmotnosť:	cca 140 g
Emisná hladina akustického tlaku:	max. 66 dB(A) vo vzdialenosti 25 cm
Vibrácie:	2,5 m/s²
Sieťový adaptér	
Typ:	adaptér 6000
Príkon:	max. 12 W
Prevádzkové napätie:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Prístroj je ochranne izolovaný a odrušený. Spĺňa požiadavky EÚ smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

Prevádzka

Príprava

Uschovajte obalový materiál na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

Bezpečnosť

Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napäťového napájania.

- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

Pozor! Škody v dôsledku hĺbkového vybitia akumulátora.

- ▶ Po použití vypnite vždy prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3ⓑ).
- ▶ Na nabitie akumulátora vypnite vždy prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3ⓑ).

Nabíjanie akumulátora

Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebná doba nabíjania cca16 hodín!

1. Pripojovaciu zástrčku prístroja (J) sieťového adaptéra zastrčte do zdierky prístroja (D) (obr. 2).

Vďaka inteligentnému systému riadenia nabíjania sa zabráni nadmernému nabíjaniu.

2. Zastrčte sieťový adaptér do sieťovej zásuvky.
3. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3ⓑ).

- · Počas nabíjacieho procesu svieti kontrolka nabitia (C).
- · Čas nabíjania až po dosiahnutie úplnej kapacity činí cca 16 hodín.

Akumulátorová prevádzka

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3ⓐ/ⓑ).

- · Pri plne nabitom akumulátore sa môže prístroj prevádzkovať bez sieťovej prípojky až 100 minút. Plná kapacita akumulátora bude dosiahnutá po cca 5 – 10 nabíjacích cykloch.
- · Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.

Sieťová prevádzka

1. Pripojovaciu zástrčku prístroja (J) sieťového adaptéra zastrčte do zdierky prístroja (D) (obr. 2).
2. Zastrčte sieťový adaptér do sieťovej zásuvky.
3. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3ⓐ/ⓑ).

Obsluha

Strihanie s hrebeňovými nadstavcami

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovým nadstavcom. Súčasťou dodávky sú nasledujúce hrebeňové nadstavce:

- · Hrebeňový nadstavec malý = dĺžka strihania 3 mm a 6 mm
- · Hrebeňový nadstavec veľký = dĺžka strihania 9 mm a 12 mm

- · Dĺžku strihania (v mm) je možné odčítať na hrebeňovom nadstavci.
- · Hrebeňový nadstavec je možné použiť pre dve dĺžky strihania.
- · Pre druhú dĺžku strihania odoberte hrebeňový nadstavec, otočte ho a znovu nasaďte.
- · Výhodou týchto hrebeňových nadstavcov je, že vždy dosiahnete rovnakú dĺžku strihania bez ohľadu na to, v akom uhle priložíte prístroj na vlasy.

Nasadenie/odobratie hrebeňového nadstavca

1. Hrebeňový nadstavec nasaďte na strihacej hrane strihacieho bloku.
2. Zatlačte hrebeňový nadstavec na strihací blok v smere telesa prístroja kým nezapadne do jamiek (obr. 4ⓐ).
3. Hrebeňový nadstavec je možné odobrať zatlačením v smere strihacej hrany (obr. 4ⓑ).

Údržba

Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Pred začiatkom všetkých čistiacich a údržbových prác prístroj vypnite a odpojte ho od napájania.

Čistenie a starostlivosť

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ Prístroj neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.
- ▶ Prístroj pripojte do elektrickej siete až po úplnom vysušení prístroja.

Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.
Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.
- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnúce prostriedky.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.

Príslušenstvo a náhradné diely si môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné stredisko.

- ▶ Po každom použití odoberte hrebeňový nadstavec (obr. 4ⓑ) a vyklopte strihací blok z telesa (obr. 5ⓐ). Pomocou čistiacej kefky odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 6). Zatlačte čistiacu páku. Takto môžete jednoducho odstrániť zvyšky vlasov medzi strihacím hrebeňom a strihacím nožom s čistiacou kefou **(EASY CLEANING)**.
- ▶ Zdierku prístroja (D) udržujte vždy čistú.
- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- ▶ Strihací blok vyčistite hygienickým sprejom.
- ▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 7).

- ▶ Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- ▶ Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

Výmena strihacieho bloku

1. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3ⓑ) a odpojte ho od napájania.
2. Odtlačte strihací blok od telesa v smere šípky (obr. 5ⓐ). Odstráňte strihací blok.
3. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasaďte s háčikom do uchytenia na telese a zatlačte k telesu, až kým nezapadne (obr. 5ⓑ).

Odstraňovanie porúch

Strihací blok zle strihá alebo trhá.

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.
- ▶ Vyčistite strihací blok (obr. 6/7), ak sa tým problém nepodarí odstrániť, vymeňte strihací blok (obr. 5).

Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný tlak na pokožku.
- ▶ Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Príliš strmý uhol strihania.
- ▶ Nasaďte prístroj viac naplocho.

Príčina: Poškodený strihací blok.
- ▶ Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihací blok.

Doba chodu na akumulátor je príliš krátka.

Príčina: Strihací blok a otvor telesa sú znečistené.
- ▶ Vyčistite a naolejujte strihací blok (obr. 6/7).

Príčina: Akumulátor je opotrebovaný.
- ▶ Akumulátor nechajte vymeniť v servisnom centre.

Kontrolka nabitia nesvieti.

Príčina: Nabíjací kontakt/zdierka prístroja je znečistená.
- ▶ Vyčistite zdierku prístroja (D).

Príčina: Chybné napájanie.
- ▶ Zabezpečte, aby bol sieťový adaptér spojený so zásuvkou.
- ▶ Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

Ak pomocou týchto pokynov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na naše servisné stredisko. V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj opravovať sami!

Likvidácia

Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.
- ▶ Akumulátory pred likvidáciou vybite!
- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.
Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:

V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu.
Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín.
Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykláciu.

Prijevod originalnih uputa za uporabu – Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1565

Opće napomene za korisnike

Informacije o primjeni sigurnosnih i korisničkih uputa

- Dodatno uz ove upute za uporabu treba se pridržavati i zasebnih sigurnosnih i korisničkih uputa i svih ostalih priloženih naputaka.
- Ove sigurnosne i korisničke upute moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- Sigurnosne i korisničke upute su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- Od naših servisnih centara možete zatražiti ove sigurnosne i korisničke upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od naših servisnih centara dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- Ako prosljeđujete aparat drugima, priložite i ove sigurnosne i korisničke upute.

Tumačenje simbola i uputa

Sljedeći simboli i oznake opasnosti mogu se naći u ovim uputama za uporabu, na uređaju ili na ambalaži.



OPASNOST
Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



OPASNOST
Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



UPOZORENJE
Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



OPREZ
Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.

1. Opisane postupke izvršite naznačenim redoslijedom.
2.
3.

Opis proizvoda

Naziv dijelova (sl. 1)

A Nosač oštrica
B Glavni prekidač
C Indikator punjenja
D Priključnica uređaja
E Mali natični češalj, rezne duljine 3 mm i 6 mm
F Veliki natični češalj, rezne duljine 9 mm i 12 mm
G Četkica za čišćenje
H Ulje za podmazivanje oštrica
I Jedinica za napajanje
J Priključni utikač

Tehnički podaci

Ručna jedinica

Pogon:	DC motor
Baterija:	punjiva NiMH baterija
Trajanje baterije:	do 100 min
Dimenzije (DxŠxV):	149 x 40 x 36 mm
Težina:	oko 140 g
Razina emitiranog zvučnog tlaka:	maks. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibracije:	< 2,5 m/s²

Jedinica za napajanje

Tip:	adapter 6000
Potrošnja energije:	maks. 12 W
Radni napon:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Uređaj ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiosmetnji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

Rad

Priprema

Sačuvajte ambalažu radi kasnijeg sigurnijeg čuvanja ili transporta.

- ▶ Provjerite je li isporuka potpuna.
- ▶ Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

Sigurnost

Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.

- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

Oprez! Oštećenja uslijed dubinskog pražnjenja baterije.

- ▶ Nakon uporabe uvijek isključite prekidač uređaja (sl. 3ⓑ).
- ▶ Radi punjenja baterije uvijek isključite prekidač uređaja (sl. 3ⓑ).

Punjenje baterije

Baterija se prije prve upotrebe aparata mora puniti u trajanju od pribl. 16 sati!

1. Ugurajte priključni utikač (J) jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (D) (sl. 2).

Zahvaljujući inteligentnom upravljanju postupkom punjenja sprječava se prekomjerno punjenje baterije.

2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu.
3. Isključite prekidač uređaja (sl. 3ⓑ).

- · Za vrijeme punjenja svijetli indikator punjenja (C).
- · Za kompletno punjenje baterije potrebno je oko 16 sati.

Rad na bateriju

1. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3ⓐ/ⓑ).

- · S punom baterijom uređaj može raditi do 100 minuta bez priključivanja na mrežu. Pun kapacitet baterije dostiže se nakon 5 do 10 ciklusa punjenja.
- · Nedostatnim čišćenjem nosača oštrica znatno se skraćuje trajanje baterije.

Rad na mreži

1. Ugurajte priključni utikač (J) jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (D) (sl. 2).
2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu.
3. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3ⓐ/ⓑ).

Rukovanje

Šišanje s natičnim češljevima

Aparat može raditi i s natičnim češljevima. U isporuci su sadržani sljedeći natični češljevi:

- · Mali natični češalj, rezne duljine 3 mm i 6 mm
- · Veliki natični češalj, rezne duljine 9 mm i 12 mm

- · Rezna duljina (u mm) može se očitati na samom natičnom češlju.
- · Svaki natični češalj može se koristiti za dvije rezne duljine.
- · Za drugu reznu duljinu češalj treba skinuti, okrenuti na drugu stranu i ponovo postaviti.
- · Prednost ovih češljeva ogleda se u tome da je duljina reza uvijek ista, bez obzira na kut oslanjanja aparata na kosu.

Postavljanje i skidanje natičnih češljeva

1. Prislonite natični češalj uz rub oštrica.
2. Pritisnite nosač oštrica prema kućištu u izbočine tako da dosjedne (sl. 4ⓐ).
3. Češalj se skida povlačenjem prema oštricama (sl. 4ⓑ).

Održavanje

Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.

- ▶ Prije čišćenja i podmazivanja isključite uređaj i odvojite ga s napajanja.

Čišćenje i održavanje

Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.

- ▶ Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- ▶ Pazite da u uređaj ne dospije nikakva tekućina.
- ▶ Uređaj ponovo priključite na strujnu mrežu tek nakon što se sasvim osuši.

Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.

Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.

- ▶ Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Koristite isključivo ona sredstva za čišćenje i ulja za oštrice koja preporučuje proizvođač.

Pribor i rezervne dijelove možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama ili preko našeg servisnog centra.

- Nakon svake uporabe skinite natični češalj (sl. 4ⓑ) i otklopite nosač oštrica od kućišta (sl. 5ⓐ). Priloženom četkicom očistite ostatke vlasi iz otvora kućišta i s nosača oštrica (sl. 6). Dodatno stisnite i ručku za čišćenje. Tako ćete četkicom lakše ukloniti vlasi koje su zaostale između nazubljene pločice i oštrica **(EASY CLEANING)**.
- Priključnica uređaja (D) mora uvijek biti savršeno čista.
- Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- Za čišćenje nosača oštrica koristite higijenski sprej.
- Nauljite oštrice uljem koje je predviđeno u tu svrhu (sl. 7).

- Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito podmazujte oštrice.
- Ako nakon dugotrajne primjene unatoč čestom čišćenju i podmazivanju učinak uređaja počne slabiti, potrebno je zamijeniti nosač oštrica.

Zamjena nosača oštrica

1. Isključite uređaj pritiskom na prekidač (sl. 3ⓑ) i odvojite ga s napajanja.
2. Pritisnite nosač oštrica u smjeru strelice od kućišta prema sebi (sl. 5ⓐ). Skinite nosač oštrica.
3. Za ponovno vraćanje na uređaj postavite nosač oštrica s kukom u utor na kućištu pa ga zatim pritisnite prema kućištu da dosjedne (sl. 5ⓑ).

Rješavanje problema

Nosač oštrica reže loše ili čupa.

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan ili pohaban.
- Očistite i nauljite nosač oštrica (sl. 6/7), a ako time niste riješili problem, zamijenite nosač oštrica (sl. 5).

Ozljede kože

Uzrok: Pritisak na kožu je prejak.
- Manje pritišćite pri šišanju uz kožu.

Uzrok: Kut rezanja je previše oštar.
- Držite aparat ravnije.

Uzrok: Oštećen nosač oštrica.
- Provjerite jesu li zupci oštećeni pri radu uređaja pa prema potrebi zamijenite nosač oštrica novim.

Baterija traje prekratko.

Uzrok: Nosač oštrica i otvor kućišta su zaprljani.
- Očistite ga i nauljite (sl. 6/7).

Uzrok: Baterija je pohabana.
- Zamijenite bateriju u servisnom centru.

Indikator punjenja ne svijetli.

Uzrok: Električni kontakt ili priključnica uređaja su zaprljani.
- Očistite priključnicu (D).

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.
- Uvjerite se da je jedinica za napajanje utaknuta u utičnicu.
- Provjerite je li strujni kabel oštećen.

Ako ne možete riješiti problem prateći ove upute, obratite se našem servisnom centru. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj!

Odlaganje u otpad

Oprez! Neprimjerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.
- Bacajte samo ispražnjene baterije u otpad!
- Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.

Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:

unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se bacati u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina.
Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

Az eredeti használati utasítás fordítása – Hálózatról/akkumulátorról működtethető 1565-ös típusú hajvágó gép

Általános felhasználói tudnivalók

Tájékoztató a biztonsági tudnivalók és az üzemeltetési útmutató használatáról

- Ezen üzemeltetési útmutató mellett vegye figyelembe még a biztonsági tudnivalókat tartalmazó külön üzemeltetési útmutatót, valamint az összes mellékelt tájékoztatólapot.
- Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást, és meg kell értenie azok tartalmát.
- Tekintse a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást a termék részének, és őrizze őket biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- A biztonsági tudnivalók és a használati utasítás PDF-fájl formájában is megigényelhető szervizközpontjainktól. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontjainktól.
- Ha továbbadja a készüléket, mellékelje hozzá a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást.

A szimbólumok és utalások magyarázata

A használati utasításban, a készüléken és a csomagoláson a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használják.

VESZÉLY
Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.

VESZÉLY
Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS
Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.

VIGYÁZAT
Utalás anyagi kár veszélyére.

Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

▶ Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett
2. sorrendben.
3.

A termék leírása

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

A Vágófej
B Be-/kikapcsoló
C Töltésjelző lámpa
D A készülék csatlakozóhüvelye
E Kicsi fésűtoldat, 3 mm és 6 mm vágási hossz
F Nagy fésűtoldat, 9 mm és 12 mm vágási hossz
G Tisztítókefe
H Olaj a vágófejhez
I Kapcsolóüzemű dugasztápegység
J A tápegység készülékcsatlakoztató dugasza

Műszaki adatok

Kézi készülék

Hajtás:	DC motor
Akkumulátor:	NiMH akkumulátor
Működési idő akkumulátorral:	max. 100 perc
Méretek (H×Sz×M):	149 × 40 × 36 mm
Súly:	kb. 140 g
Hangnyomásszint:	max. 66 dB(A) 25 cm-ről
Vibráció:	< 2,5 m/s²

Kapcsolóüzemű dugasztápegység

Típus:	6000-es adapter
Teljesítményfelvétel:	max. 12 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V / 50/60 Hz

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. A készülék kielégíti az EU elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

Üzemeltetés

Előkészítés

Őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

Biztonság

Figyelem! A helytelen feszültségellátás károsodáshoz vezet.
- A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Figyelem! Az akkumulátor mélykisülése okozta károsodás.
- A használatot követően mindig kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3ⓑ ábra.)
- Az akkumulátor töltéséhez mindig kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3ⓑ ábra).

Az akkumulátor feltöltése

Az első üzembe vételt megelőzően a készüléket kb. 16 órán keresztül tölteni kell.

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztápegység készülékcsatlakoztató dugaszát (J) a készülék csatlakozóhüvelyébe (D) (2. ábra).

Az intelligens töltésvezérlő megakadályozza az akkumulátor túltöltődését.

2. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba.
3. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3ⓑ ábra

- A töltési folyamat közben kigyullad a töltésjelző lámpa (C).
- A töltési idő a teljes akkumulátorkapacitás eléréséig kb. 16 óra.

Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábra, ⓐ/ⓑ).

- Az akkumulátor teljesen feltöltött állapotában a készülék max. 100 percig használható hálózati kapcsolat nélkül. A teljes akkumulátorkapacitás kb. 5 – 10 töltési ciklust követően érhető el.
- A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.

Használat hálózatról

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztápegység készülékcsatlakoztató dugaszát (J) a készülék csatlakozóhüvelyébe (D) (2. ábra).
2. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba.
3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábra, ⓐ/ⓑ).

Kezelés

Hajvágás fésűtoldatokkal

A készülék használható fésűtoldattal is. A készlet a következő fésűtoldatokat tartalmazza:
- Kicsi fésűtoldat = 3 mm és 6 mm vágási hossz
- Nagy fésűtoldat = 9 mm és 12 mm vágási hossz

- A vágási hosszat (mm-ben) a fésűtoldaton lehet leolvasni.
- Egy fésűtoldat két vágási hosszhoz használható.
- A második vágási hossz beállításához vegye le a fésűtoldatot, fordítsa el, majd illessze vissza azt.
- Ezeknek a fésűtoldatoknak az az előnye, hogy teljesen mindegy, hogy milyen szögben illesztjük a készüléket a hajhoz, azok mindig azonos vágási hosszat biztosítanak.

Fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tegye fel a fésűtoldatot a vágófej vágóélére.
2. Nyomja a fésűtoldatot a vágófejre, a ház irányába, amíg be nem kattan a bütyökbe (4ⓐ ábra).
3. A fésűtoldatot a vágóél irányába tolva (4. ábra, ⓑ) lehet leszerelni.

Karbantartás

Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.
- A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a készüléket, és válassza le azt az áramforrásról.

Tisztítás és ápolás

Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.
- A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- A készüléket csak teljesen megszárítva szabad a hálózatra kapcsolni.

Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.
A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.
- ▶ Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószerek használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószereket és vágófej-olajat használjon.

A tartozékok és a pótalkatrészek beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

- ▶ A használatot követően minden egyes alkalommal vegye le a fésűtoldatot (4. ábra, ⓑ), és hajtsa le a vágófejet (5. ábra, ⓐ). A tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a burkolat nyílásából és a vágófejről (6. ábra). Emellett nyomja le a tisztítókart is. Így könnyen eltávolíthatja a hajmaradékot a tisztítókefével a nyírófésű és a nyírókés közül **(EASY CLEANING)**.
- ▶ Mindig tartsa tisztán a készülék aljzatát (D).
- ▶ A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törlőronggyal szabad letörölni.
- ▶ Tisztítsa meg a vágófejet higiéniai aeroszollal.
- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (7. ábra).

- ▶ A jó és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos, hogy a vágófejet gyakran olajozzák.
- ▶ Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

A vágófej cseréje

1. A be-/kikapcsolóval kapcsolja ki a készüléket (3ⓑ ábra), és válassza le azt az elektromos hálózatról.
2. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (5ⓐ ábra). Vegye le a vágófejet.
3. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattanásig nyomja azt a házhoz (5. ábra, ⓑ).

Hibaelhárítás

A vágófej rosszul vág vagy tépi a hajat.

Ok: A vágófej bepiszkolódott vagy elkopott.
- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (6/7. ábra); ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet (5. ábra).

Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.
- ▶ Bőrközeli vágáskor csökkentse a rányomó erőt.

Ok: A készülék túl nagy vágási szögben van felhelyezve.
- ▶ Helyezze fel a készüléket kisebb szögben.

Ok: Sérült vágófej.
- ▶ Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódtak-e a foghegyek, és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

Túl rövid az akkumulátor működési ideje.

Ok: A vágófej és a burkolat nyílása beszennyeződött.
- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (6/7. ábra).

Ok: Elhasználódott az akkumulátor.
- ▶ Cseréltesse ki az akkumulátort a szervizközpontban.

Nem világít a töltésjelző lámpa.

Ok: Piszkos a töltőérintkező/a készülék csatlakozóhüvelye.
- ▶ Tisztítsa meg a csatlakozóhüvelyt (D).

Ok: Áramellátási hiba.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy a kapcsolóüzemű dugasztápegység csatlakoztatva van a dugaszolóaljzatba.
- ▶ Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetéket az esetleges sérülések szempontjából.

Ha nem tudja megszüntetni a problémát e tudnivalók segítségével, akkor forduljon szervizközpontunkhoz. Semmiképpen ne próbálja saját maga javítani a készüléket!

Elszállítás hulladékként

Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.
- ▶ A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- ▶ A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat.
Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:

Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelven (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni.
A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban.
A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

Prevod originalnih navodil za uporabo – Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1565

Splošni napotki za uporabnika

Informacije o uporabi varnostnih napotkov in navodil za uporabo

- Upoštevajte ločene varnostne napotke v navodilih za uporabo v priloženi dokumentaciji.
- Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti varnostne napotke in navodila za uporabo.
- Varnostne napotke in navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- V naših servisnih centrih lahko zaprosite za varnostne napotke in navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih ES lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo in varnostne napotke.

Razlaga simbolov in napotkov

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko v teh navodilih za uporabo najdemo na napravah ali na embalaži.

NEVARNOST
Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

NEVARNOST
Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

OPOZORILO
Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.

POZOR
Napotek na nevarnost materialne škode.

Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

▶ Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
2.
3.

Opis izdelka

Opis delov (sl. 1)

A Strižni nastavek
B Stikalo za vklop / izklop
C Kontrolna lučka polnjenja
D Vtičnica na aparatu
E Mali česalni nastavek, dolžina striženja 3 in 6 mm
F Veliki česalni nastavek, dolžina striženja 9 in 12 mm
G Čistilna krtača
H Olje za strižni nastavek
I Vtični napajalnik
J Omrežni vtič aparata

Tehnični podatki

Ročni aparat

Pogon:	enosmerni motor
Akumulator:	NiMH-akumulator
Kapaciteta akumulatorja:	do 100 min
Mere (DxŠxV):	149 x 40 x 36 mm
Teža:	pribl. 140 g
Raven oddanega zvočnega tlaka:	maks. 66 dB(A) na razdalji 25 cm
Tresljaji:	< 2,5 m/s²

Vtični napajalnik

Tip:	adapter 6000
Moč:	maks. 12 W
Delovna napetost:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in Direktive o strojih 2006/42/ES.

Uporaba

Priprava

Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

Varnost

Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.
- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Pozor! Možne poškodbe v primeru globoke izpraznjenosti akumulatorja.
- ▶ Po uporabi aparat vedno izklopite s stikalom za vklop / izklop (sl. 3ⓑ).
- ▶ Za ponovno polnjenje akumulatorja vedno izklopite aparat s stikalom za vklop / izklop (sl. 3ⓑ).

Polnjenje akumulatorja

Pred prvim vklopom je potrebno približno 16-urno polnjenje!

1. Vtaknite omrežni vtič aparata (J) na vtičnem napajalniku v vtičnico na aparatu (D) (sl. 2).

Inteligentno upravljanje polnjenja preprečuje, da bi se akumulator preveč napolnil.

2. Vtič z napajalnikom vtaknite v vtičnico.
3. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3ⓑ).

- Med postopkom polnjenja sveti kontrolna lučka polnjenja (C).
- Čas polnjenja do doseganja polne zmogljivosti akumulatorja znaša okoli 16 ur.

Akumulatorsko napajanje

1. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3ⓐ/ⓑ).

- S polnim akumulatorjem lahko aparat brez omrežnega priključka deluje do 100 minut. Polna zmogljivost doseže po približno 5 – 10 ciklih polnjenja.
- V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.

Omrežno napajanje

1. Vtaknite vtič za priklop aparata (J) na adapterju z vtičem v vtičnico na aparatu (D) (Sl. 2).
2. Vtič z napajalnikom vtaknite v vtičnico.
3. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3ⓐ/ⓑ).

Upravljanje

Striženje s česalnimi nastavki

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnim nastavkom. V dobavo so vključeni naslednji česalni nastavki:
- Mali česalni nastavek, dolžina striženja 3 in 6 mm
- Veliki česalni nastavek, dolžina striženja 9 in 12 mm

- Dolžino striženja (v mm) odčitajte na česalnem nastavku.
- En česalni nastavek lahko uporabite za dve dolžini striženja.
- Za drugo dolžino striženja snemite česalni nastavek, ga obrnite in ponovno nataknite.
- Prednost teh česalnih nastavkov je v tem, da z njimi vedno dosežete enako dolžino striženja, ne glede na to, pod katerim kotom nastavite aparat na lase.

Namestitev / odstranitev česalnega nastavka

1. Česalni nastavek namestite na rob strižnega nastavka.
2. Potisnite česalni nastavek v smeri ohišja, da se zaskoči (sl. 4ⓐ).
3. Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri rezila (sl. 4ⓑ).

Vzdrževanje

Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.
- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem.

Čiščenje in nega

Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.
- ▶ Ne potapljajte aparata v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.
- ▶ Aparat ponovno priključite na napajanje šele tedaj, ko je popolnoma suh.

Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.
Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.
- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.
- ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.

Nadomestne dele in pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.

- Po vsaki uporabi snemite česalni nastavek (sl. 4ⓑ) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (sl. 5ⓐ). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 6). Poleg tega pritisnite ročico za čiščenje. Tako boste lahko s čistilno krtačo preprosto odstranili ostanke las med glavnikom za striženje in strižnim nožem **(EASY CLEANING)**.
- Vtičnica na aparatu (D) naj bo vedno čista.
- Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- Strižni nastavek očistite s higienskim razpršilom.
- Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 7).

- Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

Zamenjava strižnega nastavka

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3ⓑ) in ga ločite od vira napetosti.
2. Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 5ⓐ). Snemite strižni nastavek.
3. Ponovno ga namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 5ⓑ).

Odprava težav

Strižni nastavek slabo striže ali cuka.

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.
- Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 6/7), če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek (sl. 5).

Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.
- Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Nastavljen je prestrm strižni kot.
- Aparat prislonite bolj položno.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.
- Preverite, ali so se konice zobnikov pri uporabi poškodovali in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

Akumulator je preveč izpraznjen.

Vzrok: Strižni nastavek in odprtina v ohišju so umazani.
- Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 6/7).

Vzrok: Akumulator je obrabljen.
- Akumulator naj vam zamenjajo v servisnem centru.

Kontrolna lučka polnjenja ne sveti.

Vzrok: Umazan je polnilni kontakt / puša na aparatu.
- Očistite vtičnico na aparatu (D).

Vzrok: Napaka na viru napetosti.
- Zagotovite, da je omrežni vtič na napajalniku priključen v vtičnico.
- Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.

Če težave s temi napotki ne morete odpraviti, vas prosimo, da se obrnete na naš servisni center. Nikakor ne smete poskušati sami popraviti aparat!

Odstranjevanje

Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.
- Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropski skupnosti:

v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjske odpadke.
Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin.
Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

Traducerea instrucțiunilor originale de utilizare – Mașină de tuns cu alimentare de la rețea/ acumulator de tipul 1565

Indicaţii generale pentru utilizator

Informaţii privind utilizarea instrucţiunilor de siguranţă şi a celor de utilizare

- Pe lângă acest manual de utilizare respectaţi şi instrucţiunile de siguranţă separate precum şi toate fişele indicatoarelivrate.
- Înainte de a pune aparatul în funcţiune pentru prima oară, instrucţiunile de siguranţă şi de folosire trebuie citite şi înţelese integral.
- Manualul de utilizare şi instrucțiunile de siguranţă reprezintă o parte integrantă a produsului şi trebuie să fie păstrat cu grijă şi ţinut la îndemână.
- Instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- Instrucţiunile de siguranţă şi de utilizaretrebuie să însoţească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terţi.

Clarificări simboluri şi indicaţii

Următoarele simboluri şi cuvinte semnal sunt utilizate în acest manual de utilizare, pe aparat sau pe ambalaj.

PERICOL
Pericol de electrocutare având ca urmări răniri corporale grave sau decesul.

PERICOL
Pericol de explozie cu posibile urmări de răniri grave sau moarte.

AVERTISMENT
Avertizare în cazul unei posibile răniri sau al unui risc asupra sănătăţii.

ATENŢIE
Indicaţie asupra pericolului de daune materiale.

Indicaţie cu informaţii utile şi sfaturi.

- Veţi fi solicitaţi să efectuaţi o acţiune.

1. Efectuaţi aceste acţiuni în ordinea descrisă.
2.
3.

Descriere produs

Denumirea pieselor (fig. 1)

A Set de cuţite
B Întrerupător pornit/oprit
C Lampă control încărcare
D Mufă aparat
E Pieptene detaşabil scurt, lungime de tăiere 3 mm şi 6 mm
F Pieptene detaşabil lung, lungime de tăiere 9 mm şi 12 mm
G Periuţă de curăţat
H Ulei pentru setul de cuţite
I Alimentator reţea cu ştecăr
J Fişă de conectare la aparat

Date tehnice

Aparat portabil

Mecanism:	motor DC
Acumulatori:	acumulator NiMH
Durata de funcţionare acumulator:	până la 100 min
Dimensiuni (LxLxÎ):	149 x 40 x 36 mm
Greutate:	cca. 140 g
Nivelul de presiune acustică:	max. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s²

Alimentator reţea cu ştecăr

Model:	Adaptor 6000
Putere:	max. 12 W
Tensiune de funcţionare:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Aparatul este prevăzut cu izolaţie de protecţie şi antiparazitare. El îndeplineşte cerinţele Directivei UE privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE şi Directiva privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE.

Funcţionare

Pregătire

Păstraţi ambalajul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- Controlaţi ca livrarea să fie completă.
- Controlaţi fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

Siguranţă

Atenţie! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.
- Alimentaţi aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuţa de tip a aparatului.

Atenţie! Pagube prin descărcarea completă a acumulatorului.
- Opriţi aparatul după utilizare cu întrerupătorul Pornit/Oprit (Fig. 3ⓑ).
- Opriţi aparatul pentru încărcarea acumulatorului cu întrerupătorul Pornit/Oprit (Fig. 3ⓑ).

Încărcarea acumulatorului

Înainte de prima punere în funcţiune este necesar un câmp de încărcare de cca. 16 ore!

1. Introduceţi fişa de conectare (J) a alimentatorului cu ştecăr în mufa de încărcare a aparatului (D) (fig. 2).

Printr-un control inteligent de încărcare, se va evita supraîncărcarea acumulatorului.

2. Introduceţi ştecărul în priză.
3. Deconectaţi aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3ⓑ).

- În timpul procesului de încărcare lampa indicatoare a nivelului de încărcare este aprinsă (C).
- Timpul de încărcare până la capacitatea completă a acumulatorului se ridică la circa 16 ore.

Funcţionarea cu acumulator

1. Porniţi aparatul înainte de utilizare şi opriţi-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3ⓐ/ⓑ).

- Când acumulatorul este complet încărcat, aparatul poate fi utilizat până la 100 minute fără conectare la reţea. Capacitatea completă a acumulatorului de realizează după circa 5 - 10 cicluri de încărcare.
- Dacă setul de cuţite nu este îngrijit corespunzător, durata de viaţă a aparatului se reduce sensibil.

Funcţionarea de la reţea

1. Introduceţi fişa de conectare (J) a alimentatorului cu ştecăr în mufa de încărcare a aparatului (D) (fig. 2).
2. Introduceţi ştecărul în priză.
3. Porniţi aparatul înainte de utilizare şi opriţi-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3ⓐ/ⓑ).

Folosire

Tunderea cu pieptenii detaşabili

Aparatul poate fi utilizat şi cu un bloc de piepteni. Setul de livrare include următoarele tipuri de piepteni detaşabili:
- Pieptene detaşabil scurt = lungime de tăiere 3 mm şi 6 mm
- Pieptene detaşabil lung = lungime de tăiere 9 mm şi 12 mm

- Lungimea de tăiere (în mm) se poate citi pe pietenele detaşabil.
- Un pieptene detaşabil poate fi folosit pentru două lungimi de tăiere.
- Pentru a doua lungime de tăiere îndepărtaţi pieptenele detaşabil, rotiţi-l şi repuneţi-l în poziţie.
- Avantajul acestor piepteni detaşabili este că, indiferent de unghiul de poziţionare a aparatului pe păr, se va obţine mereu aceeaşi lungime de tăiere.

Montarea / demontarea pieptenilor detaşabili

1. Puneţi setul de piepteni pe marginea de tăiere a setului de tăiere.
2. Apăsaţi setul de pieptene pe setul de tăiere în direcţia carcasei până la fixarea nopeurilor (Fig. 4ⓐ).
3. Blocul de piepteni se detaşează prin apăsare în sensul marginii de tăiere (fig. 4ⓑ).

Întreţinere

Avertisment! Răniri şi daune prin manipulare neadecvată.
- Opriţi aparatul înainte de lucrările de întreţinere şi curăţare şi deconectaţi-l de la alimentarea electrică.

Curăţare şi îngrijire

Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.
- Nu scufundaţi aparatul în apă!
- Nu lăsaţi lichide să penetreze în aparat.
- Conectaţi aparatul la reţea numai când este complet uscat.

Atenţie! Daune prin folosirea de agenţi chimici agresivi.
Agenţii chimici agresivi pot dăuna aparatului şi accesoriilor.
- ▶ Nu folosiţi soluţii sau agenţi abrazivi.
- ▶ Folosiţi exclusiv produse de curăţare şi ulei pentru lame recomandate de către producător.

Accesoriile şi piesele de schimb pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.

- ▶ Înlăturaţi pieptenele detaşabil după fiecare folosire (fig. 4ⓑ) şi rabataţi setul de cuţite de pe carcasa aparatului (fig. 5ⓔ). Îndepărtaţi resturile de păr din deschiderea carcasei şi setul de cuţite cu ajutorul periuţei (fig. 6). Apăsaţi în plus pârghia de curăţare. În acest fel puteţi îndepărta uşor resturile de păr dintre foarfecele pieptenului şi foarfecele cuţitului cu ajutorul periei de curăţat **(EASY CLEANING)**.
- ▶ Menţineţi mufa aparatului (D) mereu curată.
- ▶ Ştergeţi aparatul numai cu o lavetă moale, eventual uşor umezită.
- ▶ Curăţaţi setul de cuţite numai cu spray-ul de igienă.
- ▶ Ungeţi setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 7).

- ▶ Pentru o capacitate de tăiere eficientă şi de durată este important ca setul de cuţite să fie uns frecvent.
- ▶ Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curăţat şi uns în mod regulat, setul de cuţite trebuie înlocuit.

Înlocuirea setului de cuţite

1. Opriţi aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3ⓑ) şi decuplaţi-l de la sursa de alimentare cu energie.
2. Îndepărtaţi setul de cuţite de pe carcasă, împingându-l în sensul săgeţii (fig. 5ⓐ). Înlăturaţi setul de cuţite.
3. Pentru montarea la loc a setului de cuţite, îl aranjaţi cu cârligul în elementul de prindere în carcasă şi îl împingeţi spre carcasă până la blocare (fig. 5ⓑ).

Înlăturarea problemelor

Setul de cuţite taie prost sau ciupeşte.

Cauză: Setul de cuţite este murdar sau uzat.
- ▶ Curăţaţi şi gresaţi setul de cuţite (fig. 6/7), în cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiţi setul de cuţite (fig. 5).

Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.
- ▶ Atunci când tundeţi foarte scurt, reduceţi presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Unghiul de tăiere este prea acut.
- ▶ Înclinaţi mai mult aparatul.

Cauză: Set de cuţite defect.
- ▶ Controlaţi dacă au fost deteriorate vârfurile dinţilor în timpul utilizării şi eventual înlocuiţi setul de cuţite.

Durata acumulatorilor este prea scurtă.

Cauză: Setul de cuţite şi orificiul carcasei sunt murdare.
- ▶ Curăţaţi şi ungeţi cu ulei setul de cuţite (fig. 6/7).

Cauză: Acumulatorul este uzat.
- ▶ Duceţi acumulatorul în service pentru a fi schimbat.

Lampa indicatoare a nivelului de încărcare nu se aprinde.

Cauză: Contactul încărcător/mufa aparatului sunt murdare.
- ▶ Curăţaţi mufa aparatului (D).

Cauză: Alimentare cu curent defectă.
- ▶ Asiguraţi-vă că elementul de reţea este conectat corect la priză.
- ▶ Verificaţi cablul de alimentare să nu aibă defecte.

Dacă problema nu se poate rezolva cu aceste instrucţiuni, contactaţi centrul nostru de service. Nu încercaţi să reparaţi aparatul pe cont propriu!

Eliminare

Precauţie! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.
- ▶ Descărcaţi complet acumulatorii înainte de eliminare!
- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul şi previne posibile efecte dăunătoare asupra omului şi mediului.

La eliminarea aparatului, respectaţi normele corespunzătoare.
Informaţie privind eliminarea aparatelor electrice şi electronice în comunitatea europeană:

În cadrul Comunităţii europene, în cazul aparatele cu funcţionare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naţionale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer.
Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare şi reciclare.
Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminaţi-le în mod ecologic şi duceţi-le la reciclat.

Превод на оригиналното упътване – Работа на ток и с акумулатор машинка за подстригване тип 1565

Общи указания за ползване

Информация за ползване на указанията за безопасност и на упътването

- Освен това упътване съблюдавайте и отделното упътване с указанията за безопасност както и другите доставени помощни указания.
- Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване и указанията за безопасност .
- Гледайте на указанията за безопасност и на упътването като на част от уреда и ги съхранявайте добре на достъпно място.
- Това упътване и указанията за безопасност могат да бъдат получени и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центъра за обслужване на клиенти.
- При предаване на уреда на други прилагайте упътването и указанията за безопасност.

Обяснения на символите и указанията

Следните символи и сигнални думи се използват в това упътване за работа, на уреда или на опаковката.

ОПАСНОСТ
Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.

ОПАСНОСТ
Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.

ВНИМАНИЕ
Указание за опасност от материални щети.

Указание за полезна информация и съвети.

▶ Вие се призовавате за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената
2. последователност.
3.

Описание продукта

Описание на частите (фиг. 1)

A Ножчета
B Бутон за включване/изключване
C Контролна лампа за нивото на зареждане
D Щепсел на уреда
E Приставка гребен, малка, 3 мм и 6 мм дължина на рязане
F Приставка гребен, голяма, 9 мм и 12 мм дължина на рязане
G Четка за почистване
H Масло за ножчетата
I Щекер на адаптера
J Щекер за подаване на напрежение

Технически данни

Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател
Акумулатор:	NiMH-акумулатор
Продължителност на работа на акумулатора:	до 100 минути
Размери (ДхВхШ):	149 x 40 x 36 mm
Тегло:	около 140 g
Ниво на звуковата емисия:	макс. 66 dB(A) @ 25 см
Вибрация:	< 2,5 m/s^2

Щекер на адаптера

Тип:	Адаптер 6000
Консумирана мощност:	макс. 12 W
Работно напрежение:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2014/30/ЕС и на директивата за машини 2006/42/EG.

Начин на ползване

Подготвяне

Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

Безопасност

Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Внимание! Увреждане на пълно разреждане на акумулатора

- ▶ Изключете уреда след употреба с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3ⓑ).
- ▶ Изключете уреда при зареждане на акумулатора винаги с бутона за включване/изключване (фиг. 3ⓑ).

Зареждане на акумулатора

Преди първото ползване на уреда той трябва да се зареди около 16 яаса!

1. Включете захранващият кабел на уреда (J) от адаптера в буксата на уреда (D) (фиг. 2).

Чрез един интелигентен магнит за зареждане се предотвратява презареждане на акумулатора.

2. Включете захранващия кабел на уреда в контакта към мрежата.
3. Изключете с бутона за вкл. /изкл. уреда(фиг. 3ⓑ).

- · Докато трае зареждането свети светодиодът на лампата за нивото на зареждане (C).
- · Времето за зареждане до достигане на пълен капацитет на акумулатора е около 16 часа.

Работа с акумулатор

1. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3ⓐ/ⓑ).

- · При напълно зареден акумулатор уредът може да се ползва до 100 минути без захранване от мрежата. Пълният капацитет на акумулатора се достига след около 5 – 10 цикъла на зареждане.
- · При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се скъси времето на ползване на уреда.

Работа със захранване от мрежата

1. Включете захранващият кабел на уреда (J) от адаптера в буксата на уреда (D) (фиг. 2).
2. Включете захранващия кабел на уреда в контакта към мрежата.
3. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3ⓐ/ⓑ).

Обслужване

Подстригване с приставки гребен

Уредът може да се ползва и с приставка гребен. В доставката са включени следните приставки гребени.

- · Приставка гребен, малка = 3 мм и 6 мм дължина на рязане
- · Приставка гребен, голяма =9 мм и 12 мм дължина на рязане

- · Дължината на рязане (в мм) може да се отчете на приставката гребен.
- · Една приставка гребен може да се ползва за две дължини на рязане.
- · За другата дължина на рязане да се смъкне приставката гребен, да се завърти и да се постави отново.
- · Предимството на тези приставки е, че независимо от ъгъла на поставяне на уреда към косата, дължината на рязане остава една и съща

Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Поставете приставката гребен на режещия ръб на ножчетата.
2. Натиснете приставката на гребена на ножчетата по посока на корпуса до прещракване (фиг. 4ⓐ).
3. Приставката гребен може да се смъкне чрез натискане по посока на режещия ръб (фиг. 4ⓑ).

Поддръжка

Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Преди почистване или поддръжка изключете с бутона за включване/изключване уреда и прекъснете електрозахранването.

Почистване и поддръжка

Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Уредът да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.
- ▶ Включете уреда към захранването само когато е напълно изсушен.

Внимание! Щети от агресивни химикали.
Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.
- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчета.

Допълнителни аксесоари и резервни части можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

- ▶ След всяка употреба смъквайте приставката гребен (фиг. 4ⓑ) и отворете ножчетата (фиг. 5ⓐ). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 6). Освен това натиснете лостчето за почистване. Така можете лесно да почистите от косъмчета между гребена за подстригване и ножчетата с четката за почистване **(EASY CLEANING)**.
- ▶ Поддържайте винаги чиста буксата на уреда (D).
- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- ▶ Почиствайте ножчетата с хигиеничния спрей.
- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 7).

- ▶ За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

Подмяна на ножчетата

1. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3ⓑ) и прекъснете електрозахранването.
2. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 5ⓐ). Смъкнете ножчетата.
3. При монтиране отново, да се захванат ножчетата с кукичката на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 5ⓑ).

Отстраняване на проблеми

Ножчетата режат лошо или скубят.

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.
- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 6/7), ако проблемът не се премахне подменете ножчетата (фиг. 5).

Наранявания на кожата

Причина: Силно натискане на кожата.
- ▶ Намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Зададен е стръмен ъгъл на подстригване.
- ▶ Поставете уреда по-полегато.

Причина: Повредени ножчета
- ▶ Проверете дали при употреба са повредени връхчета на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

Акумулаторът издържа много кратко време.

Причина: Ножчетата и отвора на корпуса на уреда са замърсени.
- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 6/7).

Причина: Акумулаторът е изхабен.
- ▶ Подменете акумулаторите в центъра за обслужване.

Не свети контролната лампа за нивото на зареждане.

Причина: Замърсен контакт или букса на стойката.
- ▶ Почистете буксата на уреда (D).

Причина: Дефектно електрозахранване.
- ▶ Уверете се, че кабелът е пъхнат добре в контакта.
- ▶ Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

Ако с тези указания не можете да отстраните повредата, се обърнете към центъра за обслужване. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда!

Отстраняване на отпадъци

Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.
- ▶ Да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.
Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:

В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет.
Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклация.
Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации – Машинка для стрижки волос с питанием от сети/аккумулятора, тип 1565

Общие рекомендации по пользованию

Информация к рекомендациям по безопасности и руководству по эксплуатации

- ▶ В дополнение к руководству по эксплуатации следует соблюдать отдельную инструкцию с рекомендациями по безопасности и все справочные материалы, поставляемые вместе с прибором.
- ▶ Перед первой эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации.
- ▶ Рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации являются неотъемлемой частью изделия, надежно храните их в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить правила техники безопасности и данное руководство по эксплуатации в формате PDF в одном из наших сервисных центров по запросу. Декларация о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации.

Объяснения символов и указаний

Следующие символы и сигнальные слова используются в данном руководстве по эксплуатации, на устройстве или на упаковке.

ОПАСНОСТЬ
Опасность поражения электрическим током, которое может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.

ОПАСНОСТЬ
Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.

ОСТОРОЖНО
Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.

Полезная информация и советы.

▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1. Выполните указанные действия в данном
2. порядке.
3.

Описание прибора

Наименование деталей (рис. 1)

A Блок ножей
B Выключатель
C Лампочка индикатора зарядки
D Гнездо прибора
E Насадка малая, длина стрижки 3 мм и 6 мм
F Насадка большая, длина стрижки 9 мм и 12 мм
G Щеточка для чистки
H Масло для блока ножей
I Импульсный блок питания
J Штекер прибора

Технические характеристики

Ручной прибор

Привод:	двигатель постоянного тока
Аккумуляторная батарея:	никель-металлгидридный аккумулятор
Длительность работы от аккумулятора:	до 100 мин.
Габариты (Д/Ш/В):	149 x 40 x 36 мм
Вес:	прим. 140 г
Уровень звукового давления:	макс. 66 дБ(А) @ 25 см
Вибрация:	< 2,5 м/с²

Импульсный блок питания

Тип:	адаптер 6000
Потребляемая мощность:	макс. 12 Вт
Рабочее напряжение:	100 – 240 В 50/60 Гц

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/EU и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/EG.

Эксплуатация

Подготовка

Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

Безопасность

Осторожно! Опасность вследствие несоответствующего питающего напряжения.
- ▶ Подключайте прибор только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.

Осторожно! Повреждение вследствие глубокой разрядки аккумулятора.
- ▶ После использования всегда отключайте прибор при помощи выключателя (рис. 3ⓑ).
- ▶ Для зарядки аккумулятора всегда отключайте прибор при помощи выключателя (рис. 3ⓑ).

Зарядка аккумуляторной батареи

Длительность зарядки перед первым использованием составляет ок. 16 часов!

1. Вставьте штекер прибора (J) импульсного блока питания в гнездо прибора (D) (рис. 2).

Специальная система контроля не допускает чрезмерной зарядки аккумулятора.

2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку.
3. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3ⓑ).

- · В течение процесса зарядки прибора светится лампочка индикатора зарядки (C).
- · Время полной зарядки аккумулятора составляет около 16 часов.

Режим работы от аккумулятора

1. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 3ⓐ/ⓑ), после использования выключите прибор.

- · При полностью заряженном аккумуляторе прибором можно пользоваться без подключения к сети в течение 100 минут. Полная емкость аккумулятора достигается за 5 - 10 циклов зарядки.
- · При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.

Работа от сети

1. Вставьте штекер прибора (J) импульсного блока питания в гнездо прибора (D) (рис. 2).
2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку.
3. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 3ⓐ/ⓑ), после использования выключите прибор.

Эксплуатация

Стрижка с использованием насадок

Прибор также может использоваться с насадкой. В комплект поставки входят насадки следующих размеров:
- · Насадка малая, длина стрижки = 3 мм и 6 мм
- · Насадка большая, длина стрижки = 9 мм и 12 мм

- · Длина стрижки (в мм) указана на насадке.
- · Каждая насадка может использоваться для двух длин стрижки.
- · Чтобы отрегулировать насадку на другую длину стрижки, снимите ее, поверните и снова наденьте.
- · Преимущество этих насадок состоит в том, что независимо от угла, под которым насадку держать к голове, длина стрижки остается одинаковой.

Установка и отсоединение насадок

1. Установите насадку на режущий край блока ножей.
2. Надавите насадкой на блок ножей в направлении корпуса до фиксации (Рис. 4ⓐ).
3. Насадку можно снять, нажав на нее в направлении режущего края (рис. 4ⓑ).

Техническое обслуживание

Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при ненадлежащем использовании.
- ▶ Перед началом очистки или технического обслуживания прибора следует отсоединить его от электрической сети.

Очистка и уход

Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.
- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.
- ▶ Только после полного высыхания прибор можно опять подключить к электрической сети.

Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.
Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.
- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
- ▶ Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.

Принадлежности и запасные части можно заказать в специализированном магазине или в нашем сервисном центре.

- После каждого использования снимите насадку (рис. 4ⓑ) и откиньте блок ножей от корпуса (рис. 5ⓐ). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 6). Дополнительно нажмите рычаг чистки. Это позволит удалить остатки волос между стригальной гребенкой и стригальным ножом с помощью щеточки для чистки **(EASY CLEANING)**.
- Следите за чистотой гнезда прибора (D).
- Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- Очищайте блок ножей с помощью гигиенического спрея.
- Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 7).

- Для обеспечения длительной и бесперебойной работы прибора важно часто смазывать блок ножей маслом.
- Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

Замена блока ножей

1. Выключите прибор при помощи выключателя (рис. 3ⓑ) и отключите его от электросети.
2. Блок ножей можно отсоединить, нажав на него по направлению стрелки в сторону, противоположную корпусу (рис. 5ⓐ). Снимите блок ножей.
3. Чтобы снова закрепить блок ножей, надвиньте его крючком на зажим на корпусе и надавите в направлении корпуса до щелчка (рис. 5ⓑ).

Поиск и устранение неполадок

Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы.

Причина: Блок ножей загрязнен или изношен.
- Очистите и смажьте блок ножей (рис. 6/7), если проблему устранить не удалось, замените блок ножей (рис. 5).

Повреждение кожи

Причина: Слишком сильное давление на кожу.
- Уменьшите давление во время стрижки близко к коже.

Причина: Угол резания слишком близкий к вертикали.
- Используйте прибор под меньшим углом.

Причина: Поврежден блок ножей.
- Проверьте кончики зубьев на повреждение и при необходимости замените блок ножей.

Аккумулятор слишком быстро разряжается.

Причина: Загрязнение блока ножей и отверстия в корпусе прибора.
- Очистите и смажьте блок ножей (рис. 6/7).

Причина: Аккумулятор изношен.
- Для замены аккумулятора обращайтесь в сервисный центр.

Лампочка индикатора зарядки не горит.

Причина: Зарядный контакт/гнездо прибора загрязнены.
- Очистите гнездо прибора (D).

Причина: Неисправность электроснабжения.
- Убедитесь в том, что сетевой блок соединен с розеткой.
- Проверьте сетевой кабель на наличие повреждений.

Если не удалось устранить проблему с помощью данных рекомендаций, обратитесь в наш сервисный центр. Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор.

Утилизация

Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.
- Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.
Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:

В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки.
Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

Переклад оригінальної інструкції з експлуатації – Машинка для підстригання волосся з живленням від мережі/акумулятора, тип 1565

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо вказівок з безпеки та посібника з експлуатації

- Поряд з посібником з експлуатації слід дотримувати окремий посібник з вказівками щодо безпеки та усі довідкові матеріали, що постачаються разом з виробом.
- Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.
- Вказівки з безпеки та посібник з експлуатації є частиною виробу, їх треба надійно зберігати в легко доступному місці.
- Ви можете отримати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації в форматі PDF в одному з наших сервісних центрів. Заяву про відповідність стандартам ЄС на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в одному з наших сервісних центрів.
- У разі передачі пристрою третій особі слід також додати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.

Роз'яснення символів і сигнальних слів

Наступні символи і сигнальні слова використовуються в цьому посібнику з експлуатації, на пристрої або на упаковці.

НЕБЕЗПЕКА
Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.

НЕБЕЗПЕКА
Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.

ОБЕРЕЖНО
Небезпека пошкодження майна.

Корисна інформація й поради.

▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.

1. Виконайте ці інструкції в наведеній послідовності.
2.
3.

Опис виробу

Позначення деталей (мал. 1)

A Ножовий блок
B Вимикач
C Лампочка індикатора заряджання
D Гніздо пристрою
E Гребінкова насадка маленька, довжина стриження 3 та 6 мм
F Гребінкова насадка велика, довжина стриження 9 та 12 мм
G Щіточка для чищення
H Мастило для ножового блока
I Штепсельний імпульсний блок живлення
J Штекер пристрою

Технічні характеристики

Ручний пристрій

Привід:	двигун постійного струму
Акумулятор:	нікель-металгідридний акумулятор
Тривалість роботи від акумулятора:	до 100 хвилин
Розміри (Д x Ш x В):	149 x 40 x 36 мм
Вага:	прибл. 140 г
Рівень звукового тиску:	макс. 66 дБ(А) @ 25 см
Вібрація:	< 2,5 м/с²

Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип:	адаптер 6000
Споживання потужності:	макс. 12 Вт
Робоча напруга:	100 - 240 В / 50/60 Гц

Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EU та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

Використання

Підготовка

Не викидайте пакувальні матеріали — їх можна використовувати для надійного зберігання і транспортування пристрою в майбутньому.

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

Безпека

Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

Обережно! Пошкодження через глибоке розряджання акумулятора.

- ▶ Після використання завжди вимикайте пристрій за допомогою вимикача (мал. 3ⓑ).
- ▶ Для заряджання акумулятора завжди вимикайте пристрій за допомогою вимикача (мал. 3ⓑ).

Заряджання акумулятора

Тривалість заряджання перед першим використанням має складати приблизно 16 годин!

1. Вставте штекер блока живлення (J) у гніздо пристрою (D) (мал. 2).

Спеціальна контрольна система унеможливлює надмірне заряджання акумулятора.

2. Вставте штепсельну вилку блоку живлення у розетку.
3. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3 ⓑ).

- Під час заряджання світиться лампочка індикатора заряджання (C).
- Тривалість повного заряджання акумулятора складає близько 16 годин.

Режим роботи від акумуляторної батареї

1. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3ⓐ/ⓑ).

- З повністю зарядженим акумулятором пристрій може працювати до 100 хвилин без підключення до електромережі. Повна потужність акумулятора досягається приблизно після 5 - 10 циклів заряджання.
- У разі неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.

Використання в режимі живлення від мережі

1. Вставте штекер блока живлення (J) у гніздо пристрою (D) (мал. 2).
2. Вставте штепсельну вилку блоку живлення у розетку.
3. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3ⓐ/ⓑ).

Експлуатація

Стриження з використанням гребінкових насадок

Пристрій можна використовувати разом із гребінкової насадкою. До комплекту входять наступні гребінкові насадки:

- Гребінкова насадка маленька = довжина стриження 3 та 6 мм
- Гребінкова насадка велика = довжина стриження 9 та 12 мм

- Довжина стриження (в мм) вказана на гребінковій насадці.
- Кожна гребінкова насадка розрахована на дві довжини стриження.
- Щоб змінити довжину стриження, зніміть насадку, поверніть її і встановіть знову.
- Перевага цих гребінкових насадок у тому, що вони забезпечують однакову довжину стриження незалежно від кута, під яким пристрій знаходиться до волосся.

Встановлення / знімання гребінкової насадки

1. Розташуйте гребінкову насадку на ріжучій кромці ножового блока.
2. Натисніть гребінковою насадкою на ножовий блок у напрямку корпуса до фіксації (мал. 4ⓐ).
3. Щоб зняти гребінкову насадку, посуньте її у напрямку ріжучої кромки (мал. 4ⓑ).

Технічне обслуговування

Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.

- ▶ Завжди вимикайте прилад, перш ніж почати чищення чи обслуговування, та від'єднуйте його від електричної мережі.

Чищення та догляд

Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- ▶ Не занурюйте пристрій у воду!
- ▶ Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.
- ▶ Дозволяється підключати до мережі тільки абсолютно сухий пристрій.

Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.
Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.
- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
- ▶ Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.

Придбати приладдя та запасні частини можна в спеціалізованому магазині або в нашому сервісному центрі.

- ▶ Після кожного використання знімайте гребінкову насадку (мал. 4ⓑ) та відкидайте ножовий блок від корпуса (мал. 5ⓐ). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 6). Також натисніть важіль чищення. Таким чином можна видалити залишки волосся між стригальною гребінкою та стригальним ножем за допомогою щіточки для чищення **(EASY CLEANING)**.
- ▶ Слідкуйте за чистотою гнізда пристрою (D).
- ▶ Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Чистить ножовий блок за допомогою гігієнічного спрея.
- ▶ Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 7).

- ▶ Щоб досягти високої і тривалої якості стриження, слід часто чистити та змащувати ножовий блок.
- ▶ Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення та змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

Заміна ножового блока

1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (рис. 3ⓑ) та від'єднайте його від електричної мережі.
2. Віджміть ножовий блок від корпуса у напрямку стрілки (мал. 5ⓐ). Зніміть ножовий блок.
3. Щоб встановити ножовий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі й натисніть блок до корпуса, поки він не зафіксується (мал. 5ⓑ).

Усунення несправностей

Блок ножів погано стриже або смикає волосся.

Причина: Блок ножів забруднений або зносився.
- ▶ Почистіть та змастить ножовий блок (мал. 6/7), якщо проблема залишилась, замініть ножовий блок (мал. 5).

Пошкодження шкіри

Причина: Ви надто сильно тиснете на шкіру.
- ▶ Зменшите тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: Кут різання встановлений занадто крутий.
- ▶ Застосовувати пристрій під більш плоским кутом.

Причина: Пошкоджений ножовий блок.
- ▶ Перевірте кінчики зубців на пошкодження та при необхідності замініть ножовий блок.

Акумулятор швидко розряджається.

Причина: Забруднення ножового блоку та отвору в корпусі приладу.
- ▶ Почистіть і змастить ножовий блок (мал. 6/7).

Причина: Акумулятор зносився.
- ▶ Для заміни акумулятора зверніться до сервісного центру.

Лампочка індикатора заряджання не світиться.

Причина: забруднився зарядний контакт або гніздо пристрою.
- ▶ Очистить гніздо пристрою (D).

Причина: Порушене живлення.
- ▶ Впевніться, що блок живлення з'єднаний з розеткою.
- ▶ Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.

Якщо не вдалося вирішити проблему за допомогою цих вказівок, зверніться до нашого сервісного центру. В ніякому разі не намагайтеся відремонтувати прилад самостійно!

Утилізація

Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.
- ▶ Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.
Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:

Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які основані на Директиві ЄС 2012/19/ЕС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям.
Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки.
Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

Originaalkasutusjuhendi tõlge – Põrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1565

Üldised juhised kasutajale

Info ohutusjuhiste ja kasutusjuhendi kasutamise kohta

- Lisaks sellele kasutusjuhendile järgige eraldi juhendis olevaid ohutusjuhiseid, samuti kõiki kaasasolevaid infolehti.
- Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutusjuhised ja kasutusjuhend täielikult läbi ja püüdke neist aru saada.
- Ohutusjuhised ja kasutusjuhend on toote osad. Säilitage neid hoolikalt käepärases kohas.
- Ohutusjuhised ja kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskustest ka PDF-faili kujul. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskustest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka ohutusjuhised ja kasutusjuhend.

Sümbolite ja juhiste selgitused

Selles kasutusjuhendis, seadmel või selle pakendil kasutatakse järgnevaid sümboleid ja märgusõnu.



OHT
Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.



OHT
Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatuse oht.



HOIATUS
Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.



ETTEVAATUST
Viide materiaalse kahju ohule.



Kasulik teave ja nõuanded.

- ▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.

1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
2.
3.

Tootekirjeldus

Osade nimetused (joon 1)

A Lõikeelement
B Lüliti sisse- ja väljalülitamiseks
C Laadimise märgutuli
D Seadme pistikupesa
E Väike kammiotsik, lõikepikkusega 3 ja 6 mm
F Suur kammiotsik, lõikepikkusega 9 ja 12 mm
G Puhastushari
H Lõikeelemendi õli
I Adapter
J Seadme ühenduspistik

Tehnilised andmed

Käsiseade

Ajam:	alalisvoolumootor
Aku:	NiMH-aku
Aku tööaeg:	kuni 100 min
Mõõtmed (p x l x k):	149 x 40 x 36 mm
Kaal:	ca 140 g
Müratase:	max 66 dB(A) / 25 cm
Vibratsioon:	< 2,5 m/s²

Adapter

Tüüp:	adapter 6000
Võimsus:	max 12 W
Tööpinge:	100–240 V / 50/60 Hz

Seadmel on kaitseisolatsioon ning see ei tekita raadiohäiret. Seade vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EL ja masinadirektiivile 2006/42/EÜ.

Seadmega töötamine

Ettevalmistamine kasutuselevõtuks

Säilitage pakend seadme hilisemaks turvaliseks hoiustamiseks või transportimiseks.

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- ▶ Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.

Ohutus

Ettevaatust! Valest toitepingest tingitud kahjustused.

- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.

Ettevaatust! Aku täiesti tühjaks laadimine kahjustab seadet.

- ▶ Lülitage seade peale kasutamist alati lülitist välja (joon 3, ⓑ).
- ▶ Lülitage seade aku laadimiseks alati lülitist välja (joon 3, ⓑ).

Aku laadimine

Enne esmakordset kasutamist laadige akut tingimata ca 16 tundi!

1. Ühendage adapteri ühenduspistik (J) seadme pistikupessa (D) (joon 2).

Intelligentne laadimise juhtimissüsteem takistab akude ülelaadimist.

2. Ühendage adapter vooluvõrku.
3. Lülitage seade lülitist välja (joon 3, ⓑ).

- · Laadimise ajal põleb laadimise märgutuli (C).
- · Laadimisaeg kuni aku täieliku laetuseni on ca 16 tundi.

Töötamine akutoitel

1. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, ⓐ/ⓑ).

- · Täis akuga saab seadet ilma vooluvõrku ühendamata kasutada kuni 100 minutit. Aku täielik laetus saavutatakse ca 5–10 laadimistsükli möödudes.
- · Lõikeelemendi ebapiisava hoolduse korral võib tööaeg oluliselt lüheneda.

Töötamine vooluvõrgus

1. Ühendage adapteri ühenduspistik (J) seadme pistikupessa (D) (joon 2).
2. Ühendage adapter vooluvõrku.
3. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, ⓐ/ⓑ).

Kasutamine

Lõikamine kammiotsikuga

Seadet võib kasutada ka koos kammiotsikuga. Tarnekomplektis sisalduvad järgmised kammiotsikud:

- · väike kammiotsik, lõikepikkusega 3 ja 6 mm,
- · suur kammiotsik, lõikepikkusega 9 ja 12 mm.

- · Lõikepikkus (mm) on märgitud kammiotsikule.
- · Ühte kammiotsikut võib kasutada kahe lõikepikkuse jaoks.
- · Teise lõikepikkuse jaoks eemaldage kammiotsik, keerake see teistpidi ja asetage tagasi.
- · Nende kammiotsikute eeliseks on see, et ükskõik millise nurga all seade juustesse asetada, alati lõikab seade sama lõikepikkusega.

Kammiotsiku paigaldamine/eemaldamine

1. Asetage kammiotsik lõikeelemendi lõikeservale.
2. Vajutage kammiotsik lõikeelemendile, surudes seda korpuse suunas kuni see nuppudel fikseerub (joon 4, ⓔ).
3. Kammiotsiku saab eemaldada seda lõikeserva suunas lükates (joon 4, ⓑ).

Korrashoid

Hoiatus! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.

- ▶ Lülitage seade enne puhastus- ja hooldustöid välja ja eemaldage vooluvõrgust.

Puhastamine ja hooldus

Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.

- ▶ Ärge kastke seadet vette!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisemusse.
- ▶ Ühendage seade uuesti vooluvõrku täielikult kuivatatuna.

Ettevaatust! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.
Agressiivsed kemikaalid võivad seadet ja tarvikuid kahjustada.

- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusvahendeid ja lõikeelemendi õli.

Tarvikuid ja varuosi saate tellida oma edasimüüja käest või meie teeninduskeskusest.

- ▶ Pärast iga kasutamist eemaldage korpuse küljest kammiotsik (joon 4, ⓑ) ja lõikeelement (joon 5, ⓐ). Puhastage korpuse ava ja lõikeelement puhastusharjaga juustest (joon 6). Lisaks vajutage puhastushooba. Nii saate juuksed lihtsalt puhastusharjaga lõikekammi ja lõiketera vahelt eemaldada **(EASY CLEANING)**.
- ▶ Hoolitsege, et seadme pistikupesa (D) oleks alati puhas.
- ▶ Pühkige seadet ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- ▶ Puhastage lõikeelementi pihustatava desinfitseerimisvahendiga.
- ▶ Õlitage lõikeelementi lõikeelemendile mõeldud õliga (joon 7).

- ▶ Hea lõiketulemuse saavutamiseks ja lõikekvaliteedi säilimiseks on oluline lõikeelementi sageli õlitada.
- ▶ Kui pärast pikka kasutusaega halveneb lõikamiskvaliteet, hoolimata korrapärasest puhastamisest ja õlitamisest, tuleb lõiketera välja vahetada.

Lõikeelemendi väljavahetamine

1. Lülitage seade lülitist välja (joon 3, ⓑ) ja eemaldage vooluvõrgust.
2. Suruge lõikeelement noole suunas korpusest eemale (joon 5, ⓐ). Eemaldage lõikeelement.
3. Uue lõikeelemendi paigaldamiseks asetage see konksuga korpuse avasse ja suruge korpuse poole kuni see fikseerub (joon 5, ⓑ).

Probleemide kõrvaldamine

Lõikeelement lõikab halvasti või kitkub.

Põhjus: lõikeelement on määrdunud või kulunud.
- ▶ Puhastage ja õlitage lõikeelementi (joon 6, 7), kui see ei kõrvalda probleemi, siis vahetage lõikeelement välja (joon 5).

Nahavigastus

Põhjus: liiga tugev surve nahale.
- ▶ Vähendage nahalähedasel lõikamisel survet.

Põhjus: lõikamise nurk on liiga järsk.
- ▶ Hoidke seadet väiksema nurga all.

Põhjus: kahjustatud lõikeelement.
- ▶ Kontrollige, kas hammastik on kasutamisel kahjustada saanud ja vajadusel vahetage lõikeelement välja.

Aku tööaeg on liiga lühike.

Põhjus: lõikeelement ja korpuse ava on määrdunud.
- ▶ Puhastage ja õlitage lõikeelementi (joon 6, 7).

Põhjus: aku on kulunud.
- ▶ Laske aku teeninduskeskuses välja vahetada.

Laadimise märgutuli ei põle.

Põhjus: laadimiskontakt/seadme pistikupesa on määrdunud.
- ▶ Puhastage seadme pistikupesa (D).

Põhjus: vooluvarustuse häired.
- ▶ Veenduge, et adapter oleks pistikupesaga ühendatud.
- ▶ Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.

Kui teil ei õnnestu nende juhiste abil probleemi lahendada, pöörduge meie teeninduskeskuse poole. Ärge kunagi püüdke seadet ise parandada!

Utiliseerimine

Ettevaatust! Keskkonnakahju valesti utiliseerimisel.
- ▶ Laadige akud enne utiliseerimist tühjaks!
- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnakaitse huvides ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.
Euroopa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:

Euroopa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Selle alusel ei tohi seadet enam utiliseerida koos olmeprügi või majapidamisjäätmetega.
Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse kogumispunktis või jäätmejaamas.
Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

Oriģinālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums – Tīkla / akumulatora matu griešanas ierīce tips 1565

Vispārējās norādes lietotājiem

Informācija par drošības norādījumu un lietošanas instrukcijas pielietojumu

- Papildus šai lietošanas instrukcijai ievērojiet atsevišķo drošības norādījumu lietošanas instrukciju, kā arī visas komplektā iekļautās norāžu lapas.
- Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu, jāizlasa un jāizprot drošības norādījumi un lietošanas instrukcija.
- Uzskatiet drošības norādījumus un lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļām un uzglabājiet tos drošā un viegli pieejamā vietā.
- Drošības norādījumus un lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centros arī PDF failu formātā. Mūsu servisa centros var iegūt ES atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- Nododot ierīci trešajām personām, nododiet arī tās drošības norādījumus un lietošanas instrukciju.

Simbolu un instrukciju skaidrojums

Šādi simboli un signālvārdi tiek izmantoti šajā lietošanas instrukcijā, uz ierīces un uz iepakojuma.



BĪSTAMI
Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BĪSTAMI
Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BRĪDINĀJUMS
Brīdinājums par iespējamu miesas bojājumu vai veselības kaitējuma risku.



PIESARGIETIES
Apzīmē materiālo zaudējumu radīšanas risku.



Piezīme ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

▶ Jums būs nepieciešams veikt kādu darbību.

1. Darbības ir veicamas norādītajā kārtībā.
2.
3.

Izstrādājuma apraksts

Daļu apzīmējums (1. att.)

A Asmeņu bloks
B Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
C Uzlādes kontroles gaismas indikators
D Ierīces kontaktligzda
E Mazā ķemmes uzlika, griešanas garums 3 mm un 6 mm
F Lielā ķemmes uzlika, griešanas garums 9 mm un 12 mm
G Tīrīšanas birste
H Eļļa asmeņu blokam
I Barošanas bloks
J Ierīces pieslēguma spraudnis

Tehniskie dati

Rokas ierīce

Piedziņa:	DC dzinējs
Akumulators:	NiMH akumulators
Akumulatora darbības ilgums:	līdz 100 min
Izmēri (GxPxA)	149 x 40 x 36 mm
Svars:	apm. 140 g
Emisijas skaņas spiediena līmenis:	maks. 66 dB(A) @ 25 cm
Vibrācija:	< 2,5 m/s²

Barošanas bloks

Tips:	Adapteris 6000
Snieguma uzņemšana:	maks. 12 W
Barošanas spriegums:	100–240 V / 50/60 Hz

Ierīce ir izolēta un nerada elektromagnētiskus traucējumus. Ierīce atbilst ES Elektromagnētiskās savienojamības direktīvai 2014/30/EK un ES Mašīnu direktīvai 2006/42/EK.

Ekspluatācija

Sagatavošana

Uzglabājiet iepakošanas materiālu vēlākai drošai uzglabāšanai vau pārvietošanai.

- ▶ Pārbaudiet piegādes apjoma pilnību.
- ▶ Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav sabojātas ierīces detaļas.

Drošība

Uzmanību! Bojājumi, ko rada nepareiza strāvas padeve.

- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu.

Uzmanību! Akumulatora pilnīga izlādēšanās var radīt bojājumus.

- ▶ Pēc lietošanas vienmēr izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.ⓑ).
- ▶ Akumulatora uzlādei vienmēr izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.ⓑ).

Uzlādējiet akumulatoru

Pirms pirmās lietošanas ierīce jāuzlādē apmēram 16 stundas!

1. Iespraudiet barošanas bloka spraudni (J) iekārtas ligzdā (D) (2. att.).

Saprātīgi pārvaldot uzlādi, tiek novērsta pārmērīga akumulatora uzlādēšana.

2. Iespraudiet barošanas bloku kontaktrozetē.
3. Vienmēr izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.ⓑ).

- · Uzlādes procesa laikā vienmēr deg uzlādes kontroles gaismas indikators (C).
- · Uzlādes laiks līdz pilnas akumulatora kapacitātes sasniegšanai ir apm. 16 stundas.

Akumulatora darbība

1. Ierīci pēc lietošanas izslēdziet ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.ⓐ/ⓑ).

- · Ar pilnībā uzlādētu akumulatoru ierīci var darbināt līdz 100 minūtēm, nepieslēdzot to strāvas padevei. Pilna akumulatora kapacitāte tiek sasniegta pēc aptuveni 5 – 10 uzlādes cikliem.
- · Nepietiekamas griešanas uzlikas apkopes gadījumā lietošanas laiks vai izteikti samazināties.

Strāvas padeves izmantošana

1. Iespraudiet barošanas bloka spraudni (J) iekārtas ligzdā (D) (2. att.).
2. Iespraudiet barošanas bloku kontaktrozetē.
3. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ieslēdziet ierīci un pēc lietošanas izslēdziet to (3. att.ⓐ/ⓑ).

Apkalpošana

Griešana ar ķemmes uzlikām

Ierīci var darbināt arī ar ķemmes uzliku. Komplektācijā ir iekļautas šādas ķemmes uzlikas:

- · Mazā ķemmes uzlika - griešanas garums 3 m un 6 mm
- · Lielā ķemmes uzlika - griešanas garums 9 mm un 12 mm

- · Griešanas garums nolasāms pie ķemmes uzlikas.
- · Ķemmes uzlika ir izmantojama griešanai divos garumos.
- · Lai izvēlētos otru griešanas garumu, noņemiet ķemmes uzliku, apgrieziet to un uzlieciet atpakaļ.
- · Ķemmes uzlikas priekšrocība ir tā, ka neatkarīgi no tā, kur tā tiek ievadīta matos, vienmēr tiek sasniegts vienāds griezuma garums

Ķemmes uzlikas uzlikšana / noņemšana

1. Nostatiet ķemmes uzliku ieslīpi pret griešanas uzlikas griešanas malu.
2. Spiediet ķemmes uzliku uz griešanas uzlikas korpusa virzienā līdz tā nofiksējas (4. att.ⓐ).
3. Spiežot ķemmes uzliku griešanas malas virzienā, to iespējams noņemt (4. att.ⓑ).

Uzturēšana

Brīdinājums! Ievainojumi un iekārtas bojājumi neatbilstošas lietošanas rezultātā.

- ▶ Pirms tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves.

Tīrīšana un kopšana

Bīstami! Strāvas trieciens, ko izraisa ieplūstošs šķidrums.

- ▶ Neiegremdējiet ierīci ūdenī!
- ▶ Neļaujiet šķidrumam iekļūt ierīces iekšpusē.
- ▶ Pieslēdziet ierīci elektroapgādei tikai pēc tam, kad tā ir pilnībā izžuvusi.

Uzmanību! Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.
Agresīvas ķīmiskās vielas var sabojāt ierīci un tās piederumus.

- ▶ Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja ieteikto tīrīšanas līdzekli un griešanas uzlikas eļļu.

Piederumus vai rezerves daļas varat iegādāties pie Jūsu izplatītāja vai mūsu servisa centrā.

- Pēc katras lietošanas reizes noņemiet ķemmes uzliku (4. att.ⓑ) un nolociet griešanas uzliku virzienā no korpusa (5. att.ⓐ). Ar tīrīšanas sukas palīdzību notīriet matu paliekas no ligzdas un asmeņu bloka (6. att.). Papildus nospiediet tīrīšanas sviru. Tādējādi var viegli iztīrīt matu paliekas starp griezējšķērēm un griezējasmeņiem ar tīrīšanas sukas palīdzību **(EASY CLEANING).**
- Uzturiet iekārtas ligzdu (D) vienmēr tīru.
- Noslauciet ierīci tikai ar mīkstu, ja nepieciešams viegli samitrinātu lupatiņu.
- Asmeņu bloku tīriet ar higiēnisko aerosolu.
- Ieeļļojiet asmeņu bloku ar asmeņu bloka eļļu (7. att.).

- Lai ilgstoši saglabātu labu griešanas sniegumu griešanas uzlika regulāri jāeļļo.
- Ja pēc ilgas lietošanas samazinās griešanas efektivitāte, lai gan regulāri tiek veikta tīrīšana un eļļošana, tad ir jānomaina asmeņu bloks.

Asmeņu bloka nomaiņa

1. Izslēdziet iekārtu ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.ⓑ) un atvienojiet no strāvas avota.
2. Spiediet griešanas uzliktu bultiņu virzienā prom no korpusa (5. att.ⓐ). Noņemiet asmeņu bloku.
3. Lai atkal uzstādītu griešanas uzliku, ar āķa palīdzību uzstādiet to un korpusa uztveres un spiediet to korpusa virzienā, līdz tas nofiksējas (5. att.ⓑ).

Problēmu risināšana

Asmeņu bloks slikti griež vai plēš matus.

Iemesls: Griešanas uzlika ir netīta vai nodilusi.
- Notīriet un ieeļļojiet griešanas uzliku (6./7. att.), ja problēma netiek atrisināta, nomainiet griešanas uzliku (5. att.).

Ādas savainojumi

Iemesls: Pārāk liels spiediens uz ādu.
- Samaziniet spiedienu, griežot tuvu ādai.

Iemesls: Griešanas leņķis ir pārāk stāvs.
- Lietot ierīci lēzenākā stāvoklī.

Iemesls: Bojāta griešanas uzlika.
- Pārbaudiet, vai lietošanas laikā nav sabojāti asmeņu bloka zobiņi, un vajadzības gadījumā nomainiet asmeņu bloku.

Īss akumulatora darbības laiks.

Iemesls: Griešanas uzlika un korpusa atvere ir netīras.
- Iztīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku (6./7. att.).

Iemesls: Akumulators ir nodilis.
- Servisa darbnīcā nomainiet akumulatoru.

Uzlādes kontroles gaismas indikators nedeg.

Iemesls: Uzlādes kontakts/ierīces kontaktligzda ir netīra.
- Iztīriet ierīces kontaktligzdu (D).

Iemesls: Bojāta strāvas padeve.
- Pārliecinieties, ka sprauduņa slēdža strāvas padeves elements ir savienots ar kontaktligzdu.
- Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas kabelis.

Ja pēc šo norādījumu izpildīšanas saglabājas darbības traucējumi, tad lūdzam vērsties mūsu servisa centrā. Nekādā gadījumā nemēģiniet pats labot ierīci.

Utilizācija

Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.
- Pirms utilizācijas jāizņem akumulatorus!
- Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot iekārtu, pievērsiet uzmanību spēkā esošajām prasībām.
Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju Eiropas Savienībā:

Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valstu noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Saskaņā ar to, šo iekārtu vairs nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.
Iekārtu par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās.
Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet videi draudzīgā veidā un nododiet otrreizējai pārstrādei.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas – Iš elektros tinklo maitinama / akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1565

Bendrosios nuorodos naudotojui

Informacija apie saugos nurodymų ir naudojimo instrukcijos naudojimą

- Papildomai šiai naudojimo instrukcijai laikykitės atskirų naudojimo instrukcijos saugos nurodymų bei visų kartų tiekiamų nurodymų lapų.
- Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite ir supraskite visus saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.
- Saugos nurodymai ir naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- Saugos nurodymai ir naudojimo instrukciją kaip PDF failą galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose.
- Duodami prietaisą tretiems, pridėkite saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.

Simbolių ir nuorodų paaiškinimas

Šioje instrukcijoje, prietaise ir ant pakuotės naudojami toliau pateikti simboliai ir įspėjamieji žodžiai.



PAVOJUS
Elektros šoko pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



PAVOJUS
Sprogimo pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



ĮSPĖJIMAS
Įspėjimas, kad galima susižeisti ar galima rizika sveikatai.



ATSARGIAI
Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.



Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

▶ Turite imtis veiksmų.

1. Atlikite veiksmus nurodyta tvarka.
2.
3.

Gaminio aprašymas

Lentelės aprašymas (1 pav.)

A Kirpimo peiliukai
B Įjungimo / išjungimo mygtukas
C Įkrovimo lemputė
D Prietaiso lizdas
E Mažos šukutės, kirpimo ilgis 3 mm ir 6 mm
F Didelės šukutės, kirpimo ilgis 9 mm ir 12 mm
G Valymo šepetėlis
H Alyva kirpimo peiliukams
I Maitinimo šaltinio kištukas
J Prietaiso prijungimo kištukas

Specifikacija

Rankinis prietaisas

Pavara:	DC variklis
Akumuliatorius:	NiMH baterija
Akumuliatoriaus veikimo laikas:	iki 100 min.
Matmenys (IxPxA):	149 x 40 x 36 mm
Svoris:	apie 140 g
Garso slėgio lygis:	maks. 66 dB(A) esant 25 cm
Vibracija:	< 2,5 m/s²

Maitinimo šaltinio kištukas

Tipas:	Adapteris 6000
Vartojamoji galia	maks. 12 W
Maitinimo įtampa:	100–240 V / 50/60 Hz

Prietaisas yra izoliuotas ir apsaugotas nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2014/30/EB dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB dėl mašinų reikalavimus.

Naudojimas

Paruošimas

Išsaugokite pakuotę vėlesniam saugiam laikymui ir transportavimui.

- ▶ Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.

Sauga

Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.

Atsargiai! Gedimai dėl per didelės akumuliatoriaus iškrovos.

- ▶ Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3ⓑpav.).
- ▶ Prieš akumuliatoriaus įkrovimą išjunkite prietaisą pagrindiniu jungikliu (3ⓑpav.).

Akumuliatoriaus krovimas

Prieš pirmą naudojimą būtina krauti apie 16 valandas!

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (J) į prietaiso lizdą (D) (2 pav.).

Sumanaus įkrovimo valdymo dėka akumuliatorius nepersikraus.

2. Įkiškite maitinimo tinklo kištuką į sienoje esantį kištukinį lizdą.
3. Įjungimo/išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3 pav.ⓑ).

- · Įkrovimo metu šviečia įkrovimo lemputė (C).
- · Krovimo laikas, per kurį pasiekiamas maksimalus akumuliatoriaus pajėgumas, yra apie 16 val.

Akumuliatoriaus naudojimas

1. Įjungimo/išjungimo mygtuku įjunkite prietaisą, po naudojimo išjunkite(3 pav.ⓐ/ⓑ).

- · Jei akumuliatorius visiškai įkrautas, prietaisą galima naudoti iki 100 minučių, nejungiant į tinklą. Maksimalus akumuliatoriaus pajėgumas pasiekiamas po maždaug 5–10 įkrovimo ciklų.
- · Netinkamai prižiūrint kirpimo peiliukus, naudojimo trukmė gali žymiai sumažėti.

Įkrovimas

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (J) į prietaiso lizdą (D) (2 pav.).
2. Įkiškite maitinimo tinklo kištuką į sienoje esantį kištukinį lizdą.
3. Įjungimo/išjungimo mygtuku įjunkite prietaisą, po naudojimo išjunkite(3 pav.ⓐ/ⓑ).

Naudojimas

Kirpimas su šukutėmis

Prietaisą galima naudoti ir su šukutėmis. Šios šukutės yra pakuotėje:

- · Mažos šukutės – kirpimo ilgis 3 mm ir 6 mm
- · Didelės šukutės – kirpimo ilgis 9 mm ir 12 mm

- · Kirpimo ilgis (mm) nurodytas ant šukučių.
- · Vienos šukutės gali būti naudojamos dviems kirpimo ilgiams
- · Antram kirpimo ilgiui nustatyti, šukutes nuimkite, pasukite ir vėl uždėkite.
- · Naudojant tokias šukutes privalumas yra tas, kad nesvarbu kokiu kampu prietaisas pridedamas prie galvos, gaunamas toks pat kirpimo ilgis

Šukučių uždėjimas / nuėmimas

1. Pridėkite šukutes ant kirpimo peiliukų briaunos.
2. Spauskite šukutes ant kirpimo peiliukų korpuso kryptimi, kol jos užsifiksuos iškilimuose (4ⓐpav.).
3. Šukutes nuimsite stumdami kirpimo briaunos kryptimi (4ⓑpav.).

Remontas

Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Prieš pradėdami valymo ir priežiūros darbus, mašinėlę išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo srovės.

Valymas ir priežiūra

Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.

- ▶ Neįmerkite prietaiso į vandenį!
- ▶ Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.
- ▶ Tik sausą prietaisą prijunkite prie elektros srovės.

Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.

Stiprios cheminės medžiagos gali prietaisą ir priedus sugadinti.

- ▶ Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemones ir kirpimo peiliukų alyvą.

Priedus ir atsargines dalis galite įsigyti iš savo prekybininko ar mūsų klientų aptarnavimo centre.

- ▶ Po kiekvieno naudojimo nuimkite šukutes (4 pav.ⓑ) ir atlenkite kirpimo peiliukus nuo korpuso (5 pav.ⓐ). Valymo šepetėliu pašalinkite plaukų likučius iš prietaiso angos ir nuo kirpimo peiliukų (6 pav.). Paspauskite valymo svirtį. Tai palengvina šepetėliu pašalinti tarp viršutinio ir apatinio peiliukų susikaupusius plaukus **(LENGVAS VALYMAS)**.
- ▶ Prietaiso lizdas (D) turi būti visada švarus.
- ▶ Prietaisą nuvalykite minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ▶ Kirpimo peiliukus išvalykite antibakteriniu purškalu.
- ▶ Kirpimo peiliukus sutepkite kirpimo peiliukų alyva (7 pav.).

- ▶ Siekiant, kad peiliukai kirptų gerai kuo ilgiau, labai svarbu juos dažnai sutepti alyva.
- ▶ Jei po ilgo naudojimo peiliukai kerpa blogiau, nepaisant to, kad jie yra išvalyti ir sutepti alyva, turite juos pakeisti naujais.

Kirpimo peiliukų keitimas

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3ⓑpav.) ir atjunkite jį nuo maitinimo srovės.
2. Rodyklės kryptimi stumkite peiliukus nuo korpuso (5 pav.ⓐ). Nuimkite peiliukus.
3. Norėdami vėl uždėti peiliukus, įkiškite įsikišimą, esantį ant peiliukų, į angelę, esančią ant plaukų kirpimo mašinėlės ir paspauskite peiliuką iki užsifiksavimo (5 pav.ⓑ).

Trikčių šalinimas

Kirpimo peiliukai blogai kerpa arba peša.

Priežastis: Kirpimo peiliukai užsiteršė arba susidėvėjo.
- ▶ Kirpimo peiliukus išvalykite ir sutapkite (6/7 pav.), jei tai problemos nepašalina, kirpimo peiliukus pakeiskite (5 pav.)

Odos pažeidimas

Priežastis: Per stipriai spaudžiama oda.
- ▶ Kirpdami prie odos spauskite mažiau.

Priežastis: Per status kirpimo kampas.
- ▶ Plaukų kirpimo mašinėlę pridėti mažesniu kampu.

Priežastis: Pažeisti kirpimo peiliukai.
- ▶ Patikrinkite, ar naudojant nebuvo pažeistos dantukų viršūnėlės ir, jei reikia, pakeiskite kirpimo peiliukus.

Per trumpas akumuliatoriaus naudojimo laikas.

Priežastis: Užsiteršę kirpimo peiliukai ir prietaiso anga.
- ▶ Nuvalykite ir sutepkite kirpimo peiliukus (6/7 pav.).

Priežastis: Akumuliatorius susidėvėjo.
- ▶ Leiskite pakeisti akumuliatorių klientų aptarnavimo centre.

Įkrovimo lemputė nešviečia.

Priežastis: Nešvarus įkrovimo kontaktas / prietaiso lizdas.
- ▶ Išvalykite mašinėlės angą kištukui (D).

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.
- ▶ Įsitikinkite, kad kištukas sujungtas su lizdu.
- ▶ Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.

Jei laikydamiesi šių nurodymų negalite pašalinti problemos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą. Jokiu būdu nebandykite patys remontuoti prietaiso!

Atliekų šalinimas

Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.
- ▶ Baterijas prieš išmetant iškraukite!
- ▶ Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisinių reikalavimų.
Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:

Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniai teisės aktai, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEĮ). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis.
Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisas priimamas nemokamai.
Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας – Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1565

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πληροφορίες για τη χρήση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών λειτουργίας

- Εκτός από αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, λάβετε υπόψη σας επίσης τις ξεχωριστές υποδείξεις ασφαλείας, καθώς και όλα τα παρεχόμενα έντυπα οδηγιών.
- Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας.
- Θεωρήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες λειτουργίας.

Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων

Τα σύμβολα και οι προειδοποιητικές λέξεις που ακολουθούν χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή ή στη συσκευασία.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.



ΠΡΟΣΟΧΗ
Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

▶ Σας υποδεικνύεται η εκτέλεση μιας ενέργειας.

1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που
2. περιγράφεται.
3.

Περιγραφή προϊόντος

Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

A Μονάδα κοπής
B Διακόπτης ON/OFF
C Λυχνία ελέγχου φόρτισης
D Υποδοχή συσκευής
E Μικρές προσαρτώμενες χτένες μήκους κοπής 3 mm και 6 mm
F Μεγάλες προσαρτώμενες χτένες μήκους κοπής 9 mm και 12 mm
G Βουρτσάκι καθαρισμού
H Λάδι για τη μονάδα κοπής
I Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
J Φις σύνδεσης συσκευής

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσκευή χειρός

Μηχανισμός κίνησης:	Μοτέρ DC
Μπαταρία:	Μπαταρία NiMH
Αυτονομία μπαταρίας:	έως και 100 min
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ):	149 x 40 x 36 mm
Βάρος:	γύρω στα 140 g
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	έως 66 dB(A) @ 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s²

Μετασχηματιστής τροφοδοσίας

Τύπος:	Προσαρμογέας 6000
Απορροφούμενη ισχύς:	έως 12 W
Τάση λειτουργίας:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί μηχανών 2006/42/ΕΚ.

Λειτουργία

Προετοιμασία

Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Ασφάλεια

Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Προσοχή! Βλάβες από τη βαθιά εκφόρτιση της μπαταρίας.

- ▶ Απενεργοποιείτε τη συσκευή πάντα μετά τη χρήση με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3ⓑ).
- ▶ Απενεργοποιείτε τη συσκευή πάντα κατά τη φόρτιση της μπαταρίας με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3ⓑ).

Φόρτιση μπαταρίας

Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, απαιτείται φόρτιση για περ. 16 ώρες!

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης (J) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής (D) (εικ. 2).

Η έξυπνη διαχείριση φόρτισης εμποδίζει την υπερφόρτιση της μπαταρίας.

2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα.
3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3ⓑ).

- · Η λυχνία ελέγχου φόρτισης παραμένει αναμμένη κατά τη διάρκεια της φόρτισης (C).
- · Ο χρόνος φόρτισης που απαιτείται προκειμένου να επιτευχθεί η πλήρης ισχύς της μπαταρίας ανέρχεται σε περίπου 16 ώρες.

Λειτουργία με μπαταρία

1. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3ⓐ/ⓑ).

- · Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει έως και 100 λεπτά χωρίς σύνδεση με το δίκτυο τροφοδοσίας. Η πλήρης ισχύς της μπαταρίας επιτυγχάνεται μετά από περ. 5 - 10 κύκλους φόρτισης.
- · Η ελλιπής φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά τον χρόνο λειτουργίας της συσκευής.

Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης (J) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής (D) (εικ. 2).
2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα.
3. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3ⓐ/ⓑ).

Χειρισμός

Κοπή με προσαρτώμενες χτένες

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με μια προσαρτώμενη χτένα. Στη συσκευασία περιλαμβάνονται οι ακόλουθες προσαρτώμενες χτένες:

- · Μικρές προσαρτώμενες χτένες = μήκους κοπής 3 mm και 6 mm
- · Μεγάλες προσαρτώμενες χτένες = μήκους κοπής 9 mm και 12 mm

- · Μπορείτε να διαβάσετε το μήκος κοπής (σε mm) στην προσαρτώμενη χτένα.
- · Κάθε προσαρτώμενη χτένα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για δύο μήκη κοπής.
- · Για το δεύτερο μήκος κοπής, αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα, γυρίστε την και τοποθετήστε την πάλι.
- · Το πλεονέκτημα των συγκεκριμένων προσαρτώμενων χτενών είναι ότι επιτυγχάνεται πάντα το ίδιο μήκος κοπής, ανεξάρτητα από τη γωνία επαφής της μηχανής με τα μαλλιά.

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Ακουμπήστε την προσαρτώμενη χτένα στην άκρη της μονάδας κοπής.
2. Πιέστε την προσαρτώμενη χτένα πάνω στη μονάδα κοπής προς την κατεύθυνση του περιβλήματος μέχρι να ασφαλίσει στις πτυχώσεις (εικ. 4ⓐ).
3. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση της άκρης κοπής (εικ. 4ⓑ).

Συντήρηση

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέσετε την από την τροφοδοσία τάσης, προτού ξεκινήσετε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

Καθαρισμός και φροντίδα

Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.

- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.
- Μην συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία τάσης, προτού βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.

Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.

- Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Πρόσθετο εξοπλισμό και ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 4ⓑ) και ξεκουμπώστε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα (εικ. 5ⓐ). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 6). Πατήστε επιπλέον και τον μοχλό καθαρισμού. Με τον τρόπο αυτό μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με τη βούρτσα καθαρισμού οι τρίχες μεταξύ της χτένας και της λεπίδας κοπής **(EASY CLEANING)**.
- Διατηρείτε την υποδοχή της συσκευής (D) πάντα καθαρή.
- Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.
- Χρησιμοποιείτε σπρέι καθαρισμού για τον καθαρισμό της μονάδας κοπής.
- Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 7).

- Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

Αντικατάσταση της μονάδας κοπής

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3ⓑ) και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης.
2. Τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 5ⓐ). Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
3. Για να την επανατοποθετήσετε, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κουμπώσει στο περίβλημα (εικ. 5ⓑ).

Επίλυση προβλημάτων

Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μαδάει.

Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.

- Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 6/7). Εάν το πρόβλημα δεν επιλυθεί με αυτόν τον τρόπο, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 5).

Δερματικός τραυματισμός

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.

- Ασκείτε λιγότερη πίεση όταν κόβετε κοντά στο δέρμα.

Αιτία: Η γωνία κοπής έχει τοποθετηθεί με πολύ μεγάλη κλίση.

- Δώστε μικρότερη κλίση στη συσκευή.

Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.

- Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδόντωσης και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη.

Αιτία: Υπάρχουν ακαθαρσίες στη μονάδα κοπής και στο άνοιγμα του περιβλήματος.

- Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 6/7).

Αιτία: Η μπαταρία έχει υποστεί φθορά.

- Αναθέστε στο κέντρο σέρβις την αντικατάσταση της μπαταρίας.

Η λυχνία ελέγχου φόρτισης δεν ανάβει.

Αιτία: Η επαφή φόρτισης/η υποδοχή της συσκευής είναι βρώμικη.

- Καθαρίστε την υποδοχή της συσκευής (D).

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- Βεβαιωθείτε ότι ο μετασχηματιστής τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένος στην πρίζα.
- Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια αυτών των υποδείξεων, απευθυνθείτε στα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή!

Απόρριψη



Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.

- Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.
Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα.
Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης.
Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

ترجمة دليل المستخدم الأصلي – جهاز حلاقة الشعر يعمل بالكهرباء وبالبطارية طراز 1565

تعليمات عامة للاستخدام

معلومات متعلقة باستخدام تعليمات الأمان ودليل الاستعمال

- بالإضافة إلى دليل الاستعمال هذا عليك مراعاة دليل الاستعمال المنفصل وتعليمات الأمان وكذلك جميع الأوراق الإرشادية المرفقة.
- يجب قراءة تعليمات الأمان ودليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- اعتبر كلًا من تعليمات الأمان ودليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- يمكنك طلب الحصول على تعليمات الأمان ودليل الاستعمال من مراكز الخدمة التابعة لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي باللغات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مراكز الخدمة التابعة لنا.
- في حالة تسليم الجهاز لجهات ثالثة، يرجى تسليم تعليمات الأمان ودليل الاستعمال مع الجهاز.

شرح الرموز والإرشادات

سيتم استخدام الرموز والكلمات التنبيهية التالية في دليل التشغيل هذا أو على الجهاز أو على العبوة.

خطر
خطر ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

خطر
خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

تحذير
تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.

تنبيه
تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.

تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

- يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. قم بتنفيذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.
2.
3.

وصف المنتج

أسماء الأجزاء المكوّنة (الرسم التوضيحي رقم 1)

A شفرة قص الشعر
B زر التشغيل/إيقاف التشغيل
C مصباح مؤشر الشحن
D مدخل الجهاز للربط بالتيار
E رأس صغير مخصص لضبط مستوى طول الشعر. طول الشعر 3 مم و6 مم
F رأس كبير مخصص لضبط مستوى طول الشعر. طول الشعر 9 مم و12 مم
G فرشاة تنظيف
H زيت مخصص لشفرة القص
I وحدة التغذية الكهربائية
J قابس وحدة التغذية

البيانات التقنية

جهاز يدوي

آلية التشغيل:	محرك تيار مستمر
بطارية:	بطارية هيدريد النيكل والمعدن
مدة خدمة البطارية:	حتى 100 دقيقة
الأبعاد (الطولxالعرضxالارتفاع):	36x40x149 مم
الوزن:	140 غرام تقريبًا
مستوى انبعاث الضوضاء:	66 ديسيبل (A) على الأقصى على مسافة 25 سم
الاهتزاز:	< 2,5 م/ث^2

وحدة التغذية الكهربائية

الطراز:	مهايبي 6000
استهلاك القدرة:	12 وات على الأقصى
فولتية التشغيل:	100 - 240 فولت / 50 / 60 هرتز

هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EU/30/2014 والفولتية المنخفضة EG/42/2006.

التشغيل

التحضير

احتفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكلٍ آمن في وقتٍ لاحق.

◄ تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
◄ افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أية أضرار ناجمة عن النقل.

الأمان

تنبيه! أضرار ناجمة عن إمداد فولتية خاطئة.
◄ احرص على ألا يتم تشغيل الجهاز إلا بقيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

تنبيه! الأضرار الناجمة عن تفريغ الشحن العميق.
◄ قم بإيقاف تشغيل الجهاز بعد الاستخدام دائمًا عن طريق زر التشغيل / إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي رقم ⓑ3).
◄ قم بإيقاف تشغيل الجهاز دائمًا من أجل شحن البطارية عن طريق زر التشغيل/إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي رقم ⓑ3).

شحن البطارية

يرجى تخصيص مدة 16 ساعة تقريباً لشحن الجهاز قبل استعماله لأول مرة!

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (J) في مدخل الجهاز (D) (الرسم التوضيحي رقم 2).

يتوفر الجهاز على نظام شحن ذكي يحول دون شحن البطارية بشكل مفرط.

2. قم بتوصيل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي.
3. قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي رقم ⓑ3).

- يتوفر الجهاز على نظام شحن ذكي يحول دون شحن البطارية بشكل أثناء عملية الشحن سيضيء مصباح مؤشر الشحن (C).
- يستغرق شحن البطارية من جديد بشكل كُلّيّ حوالي 16 ساعة.

التشغيل بالبطارية

1. شغل الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الصورة التوضيحية ⓑ/ⓐ3).

- يتوفر الجهاز على نظام شحن ذكي يحول دون شحن البطارية بشكل بعد شحن البطارية بشكل كامل، يمكنك استعمال الجهاز بدون طاقة كهربائية لمدة تصل إلى 100 دقيقة. وسيتم الوصول إلى السعة الكاملة للبطارية بعد حوالي من 5 - 10 دورات شحن.
- انعدام العناية الكافية بشفرة القص يؤثر بشكل جد سلبي على مدة استعمالها.

التشغيل بالكهرباء

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (J) في مدخل الجهاز (D) (الرسم التوضيحي رقم 2).
2. قم بتوصيل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي.
3. قم بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الصورة التوضيحية ⓑ/ⓐ3).

الاستخدام

الحلاقة باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

يمكنك أيضًا استعمال الجهاز مع أحد الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر. يتوفر الجهاز على الرؤوس التالية:
- رأس صغير مخصص لضبط مستوى طول الشعر = طول شعر 3 مم و6 مم
- رأس كبير مخصص لضبط مستوى طول الشعر = طول شعر 9 مم و12 مم

- يتوفر الجهاز على نظام شحن ذكي يحول دون شحن البطارية بشكل يمكن قراءة طول الشعر (بالمليمتر) على الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر.
- يمكن استخدام الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر لطولي شعر مختلفين.
- للحصول على المستوى الثاني لطول الشعر اسحب الرأس، وقم بلفه ثم قم بتركيبه مرةً أخرى.
- فائدة هذه الرؤوس أنه بغض النظر عن الزاوية التي يتم وضع الجهاز بها على الرأس، فإنك دائمًا ستحصل على نفس مستوى طول الشعر.

تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

1. قم بتركيب الرأس المخصص لضبط مستوى الشعر على حافة القص الخاصة بشفرة القص.
2. ضع الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر على شفرة القص واضغط في اتجاه الغطاء الخارجي.
3. حتّى تستقر في النتوء (الرسم التوضيحي رقم ⓐ4).
4. يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال الضغط عليه باتجاه حافة القص (الرسم التوضيحي رقم ⓑ4).

الصيانة

تحذير! خطر الإصابة وحدوث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.
◄ أطفئ الجهاز قبل بدء أي أعمال نظافة أو صيانة وافصله عن التيار الكهربائي.

تنظيف وصيانة الجهاز

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.
◄ لا تغطس الجهاز في الماء!
◄ احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.
◄ لا تقم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي إلا بعد التأكد من جفافه بشكلٍ تام.

تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيمائية قوية.
استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.
◄ لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصنفرة.
◄ لا تستخدم سوى مواد التنظيف وزيوت شفرات القص التي ينصح الصانع باستعمالها.

يمكنك الحصول على الملحقات أو قطع الغيار لدى بائعك المحلي أو من خلال مركز الخدمة خاصتنا.

◄ بعد كل استعمال، قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الصورة التوضيحية ⓑ4) ثم قم بإدارة شفرة القص وإخراجها من الغطاء الخارجي (الصورة التوضيحية ⓐ5). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للجهاز ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 6). اضغط أيضًا على عتلة التنظيف. هذه العملية تسمح بإزالة بقايا الشعر المتواجدة بين مشط وشفرة القص بكل سهولة بواسطة فرشاة

التنظيف الملحقة (EASY CLEANING).
- ◄ حافظ دائمًا على نظافة مدخل الجهاز (D).
- ◄ استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلًا لتنظيف الجهاز.
- ◄ نظّف شفرة القص بواسطة بخاخة التنظيف.
- ◄ استخدم زيت شفرات القص لتزييت الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 7).

- ◄ من المهم أن تقوم بتزييت طقم قص الشعر بشكلٍ منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- ◄ قم بتغيير شفرة القص إذا لاحظت أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها وتزييتها بشكل منتظم.

استبدال شفرة القص

1. أطفئ الجهاز بواسطة زر التشغيل/الإيقاف (الرسم التوضيحي رقم ⓑ3) ثم افصله عن التيار الكهربائي.
2. اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه المعاكس لغطاء الجهاز (الرسم التوضيحي رقم ⓔ5). افصل شفرة قص الشعر عن الجهاز.
3. لإعادة شفرة القص لوضعها الأصلي، قم بتثبيت المشْبَك الخطافي بفتحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضغط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الرسم التوضيحي رقم ⓑ5).

معالجة المشاكل

شفرة القص لا تقص بشكل جيد أو تشدّ الشعر.

السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.
- ◄ نظّف وزيّت شفرة القص (الرسم التوضيحي 6/7). في حالة استمرار المشكلة، قم باستبدال الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 5).

إصابة البشرة

السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جدًا.
- ◄ قلّص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

السبب: زاوية القص شديدة الانحدار.
- ◄ احرص على استخدام الجهاز بمستوى أكثر تسطيحًا.

السبب: شفرة قص تالفة.
- ◄ تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام وقم بتغيير شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

مدة خدمة البطارية قصيرة جدًا.

السبب: شفرة القص وفتحة غطاء الجهاز متسختان.
- ◄ قم بتنظيف وتزييت طقم القص (الرسم التوضيحي 6/7).

السبب: البطارية متآكلة.
- ◄ استبدل البطاريات من مركز الخدمة.

مؤشر الشحن المتبقي لا يضيء.

السبب: أسنان الشحن/مدخل الجهاز متسخ.
- ◄ قم بتنظيف مدخل الجهاز (D).

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.
- ◄ تأكد من أن وحدة التغذية الكهربائية موصولة بمصدر التيار الكهربائي.
- ◄ افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

في حالة عدم تمكنك من إزالة الخلل رغم اتّباع هذه الإرشادات، يرجى الاتصال بمركز خدمة الزبائن التابع لنا. لا تحاول أبدًا إصلاح الجهاز بنفسك!

التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.
- ◄ احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
- ◄ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقتضيات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:

يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي ترتكز على التوجيه الأوربي 2012/19/EC الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمنكك التخلص مجانياً من الجهاز بواحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

1565-1693 · 08/2016